

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年九月一日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Setembro de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第252/2010號行政長官批示，修改一幅位於氹仔島偉龍馬路，稱為北安填海區“T”地段的地界和面積。..... 10003
- 批示摘錄數份。..... 10005

行政會：

- 批示摘錄數份。..... 10005

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 252/2010, que altera os limites e a área do terreno designado por lote «T» do aterro do Pac On, situado na ilha da Taipa, na Avenida de Wai Long. 10003
- Extractos de despachos. 10005

Conselho Executivo:

- Extractos de despachos. 10005

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

第18/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽訂《蓮花單車徑優化工程》承攬合同的簽署人。..... 10006

經濟財政司司長辦公室：

第98/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予博彩監察協調局局長，作為簽訂提供“博彩業顧問及研究服務”合同的簽署人。..... 10006

第99/2010號經濟財政司司長批示，修改澳門監獄常設基金行政委員會成員的組成。..... 10007

第100/2010號經濟財政司司長批示，調整撥予行政長官辦公室的常設基金總金額。..... 10007

社會文化司司長辦公室：

更正批示摘錄一份。..... 10008

運輸工務司司長辦公室：

第41/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島民國大馬路的地地的批給。..... 10008

第42/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島的地地的批給。..... 10015

審計署：

批示摘錄數份。..... 10021

海關：

批示摘錄數份。..... 10022

立法會輔助部門：

聲明書一份。..... 10023

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 10023

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 10024

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處：

批示摘錄一份。..... 10025

可持續發展策略研究中心：

批示摘錄一份。..... 10026

行政暨公職局：

批示摘錄數份。..... 10026

法務局：

批示摘錄數份。..... 10027

印務局：

批示摘錄一份。..... 10028

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a empreitada da obra de «Melhoramento da Pista de Bicicletas da Flor de Lótus». 10006

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2010, que subdelega poderes no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Consultadoria e estudo na indústria de jogos». 10006

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente ao Estabelecimento Prisional de Macau. 10007

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2010, que actualiza o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo. 10007

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Rectificação de extracto de despacho. 10008

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2010, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida da República. 10008

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2010, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na ilha de Coloane. 10015

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 10021

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 10022

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Declaração. 10023

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 10023

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 10024

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia:

Extracto de despacho. 10025

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:

Extracto de despacho. 10026

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 10026

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 10027

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 10028

國際法事務辦公室：

批示摘錄一份。..... 10028

民政總署：

決議摘錄數份。..... 10029

財政局：

批示摘錄數份。..... 10031

聲明書數份。..... 10033

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。..... 10040

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 10040

批示摘錄一份。..... 10040

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 10041

上海世界博覽會澳門籌備辦公室：

批示摘錄數份。..... 10048

澳門保安部隊事務局：

編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。 10048

批示摘錄數份。..... 10097

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 10098

衛生局：

批示摘錄數份。..... 10099

更正批示摘錄一份。..... 10102

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 10102

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 10105

體育發展基金：

批示摘錄一份。..... 10106

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 10107

聲明書一份。..... 10107

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 10107

郵政局：

批示摘錄數份。..... 10107

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 10028

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 10029

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 10031

Declarações. 10033

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 10040

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 10040

Extracto de despacho. 10040

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 10041

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai:

Extractos de despachos. 10048

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Listas de transição do pessoal de quadro, contratado além do quadro e por assalariamento. 10048

Extractos de despachos. 10097

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 10098

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 10099

Rectificação de extracto de despacho. 10102

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 10102

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 10105

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho. 10106

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 10107

Declaração. 10107

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 10107

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 10107

地球物理暨氣象局：

編制內人員的轉制名單。 10108

房屋局：

批示摘錄一份。 10115

環境保護局：

編制內人員的轉制名單。 10115

運輸基建辦公室：

批示摘錄一份。 10117

交通事務局：

批示摘錄數份。 10117

聲明書一份。 10122

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 10123

海關佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 10123

為填補首席行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 10124

為填補首席高級技術員一缺，以文件審查的方式進行編制外職級晉升開考的應考人成績表。 ... 10124

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 10125

身份證明局佈告：

將若干職權授予及轉授予該局行政暨財政處處長。 10126

將若干職權授予及轉授予該局刑事紀錄處處長。 10127

民政總署佈告：

公告一則，關於政府綜合服務大樓裝修工程（第二期）的公開招標。 10128

經濟局佈告：

商標的保護。 10130

營業場所之名稱及標誌之保護。 10201

授權的發明專利之延伸。 10202

發明專利之保護。 10214

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista de transição do pessoal de quadro. 10108

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 10115

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista de transição do pessoal de quadro. 10115

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extracto de despacho. 10117

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 10117

Declaração. 10122

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 10123

Serviços de Alfândega:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 10123

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 10124

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, além do quadro. 10124

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10125

Direcção dos Serviços de Identificação:

Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSI. 10126

Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão do Registo Criminal da DSI. 10127

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre o concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (2.ª fase)». 10128

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas. 10130

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 10201

Extensão de patente de invenção concedida. 10202

Protecção de patentes de invenção. 10214

財政局佈告：

- 為填補顧問文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10246
- 為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10247
- 為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10247
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 10248

統計暨普查局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10248
- 公告一則，關於張貼為填補首席對外貿易編碼員（統計範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 10249

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補特級公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 10249
- 公告一則，關於張貼為填補特級資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 10250
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（機電範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 10250

司法警察局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 10251
- 為填補首席刑事偵查員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 10252

衛生局佈告：

- 通告一則，關於“向衛生局供應及安裝三臺牙科治療椅”的公開招標。..... 10252
- 更正以考試方式進行入讀全科實習開考的通告。 10253

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律專業）兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 10254

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. 10246
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 10247
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10247
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10248

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. 10248
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de codificador de comércio externo principal, área de estatística. 10249

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas especialista. 10249
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista. 10250
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de engenharia electromecânica. 10250

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 10251
- Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal. 10252

Serviços de Saúde:

- Aviso sobre o concurso público para o «Fornecimento e instalação de três cadeiras de estomatologia aos Serviços de Saúde». 10252
- Aviso de rectificação do concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais. 10253

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, na especialidade jurídica. 10254

公告一則，關於外港青年活動中心裝修工程的公開招標。.....	10254	Anúncio sobre o concurso público para a «Empreitada de remodelação do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior».	10254
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
通告一則，關於續任澳門大學教育學院代院長及澳門大學社會科學及人文學院院長，以及委任澳門大學法學院代院長。.....	10256	Aviso referente à recondução nos cargos de director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação e de director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, bem como nomeia o director, substituto, da Faculdade de Direito da mesma Universidade.	10256
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“澳門關閘口岸暨周邊環境的總體概念性城市設計”——計劃編制服務的公開招標。.....	10257	Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços sobre a elaboração do «Plano conceptual de intervenção urbanística da zona do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco e envolvente».	10257
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
通告一則，關於公佈社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單。.....	10259	Aviso referente à publicação das listas definitivas de espera e da lista de excluídos do concurso para atribuição de habitação social.	10259
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門蒙特梭利教育暨研究協會——章程。.....	10260	Associação de Montessori de Educação e Estudo de Macau. — Estatutos.	10260
世界華人古文物鑒藏研究會——章程。.....	10261	Association of Worldwide Chinese People for Studies, Evaluation and Collection of Ancient Cultural Artifacts. — Estatutos.	10261
澳門福士車迷會——章程。.....	10261	Associação de Entusiasta de Volkswagen de Macau. — Estatutos.	10261
澳門中國海洋大學校友會——章程。.....	10262	Associação dos Estudantes Graduados de Universidade de Oceanos da China em Macau. — Estatutos.	10262
澳門體育產業協會——章程。.....	10263	Macau Sports Industry Association. — Estatutos.	10263
世界（澳門）新歸國華僑（僑眷）聯合會——修改章程。.....	10264	Federation of World (Macau) New Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese. — Alteração dos estatutos.	10264
世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會——修改章程。.....	10264	Federation of World (Macau) Excellent Returned Overseas Chinese Businessmen. — Alteração dos estatutos.	10264
澳門設施管理學會——修改章程。.....	10264	Associação de Gestão de Instalações de Macau. — Alteração dos estatutos.	10264
澳門建築機械工程商會——修改章程。.....	10265	Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau. — Alteração dos estatutos.	10265
佛教地藏殿會——修改章程。.....	10266	Associação Fat Kau Tei Chon Tin. — Alteração dos estatutos.	10266

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 252/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 252/2010

透過公佈於一九九七年一月二日第一期《澳門政府公報》第二組的第190/SATOP/96號批示，將一幅面積41,793平方米，位於氹仔島偉龍馬路，稱為北安填海區“T”地段，其上建有垃圾焚化中心的土地納入澳門私產，以便為上述不動產登記，然而，該不動產至今仍未進行登記。

由於上述焚化中心的擴容工程，按照地圖繪製暨地籍局作出的定界，該土地的面積和地界已被更改。

根據該局於二零一零年一月七日發出的第533/1989號地籍圖，該土地最初是由面積40,087平方米的“A1”地塊和面積1,706平方米的“A3”地塊組成，而現由“A1”和“A2”地塊組成，“A2”地塊的面積為5,364平方米。

基於此，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第七條第二款的規定，作出本批示。

一、修改一幅位於氹仔島偉龍馬路，稱為北安填海區“T”地段，其上建有其所有權屬於澳門特別行政區的垃圾焚化中心，透過公佈於一九九七年一月二日第一期《澳門政府公報》第二組的第190/SATOP/96號批示納入澳門私產的土地的地界和面積。

二、由於上款所述的修改，該土地的總面積改為45,451平方米，其四至現為附於本批示並作為其組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一零年一月七日發出的第533/1989號地籍圖中所指的；而該土地在上述地籍圖以字母“A1”和“A2”定界及標示。

三、本批示公佈翌日生效。

二零一零年八月二十日

行政長官 崔世安

Pelo Despacho n.º 190/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997, foi integrado no domínio privado do então Território o terreno com a área de 41 793 m², onde se encontra construída a Central de Incineração de Resíduos Sólidos, designado por lote «T» do aterro do Pac On, situado na ilha da Taipa, na Avenida de Wai Long, para efeitos de registo do referido imóvel que, todavia, ainda não foi efectuado.

Devido às obras de expansão da capacidade operacional da referida Central de Incineração, a área e os limites do terreno foram alterados, conforme demarcação efectuada pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

De acordo com a planta cadastral n.º 533/1989, emitida em 7 de Janeiro de 2010 pela aludida Direcção dos Serviços, o terreno, inicialmente composto pelas parcelas «A1», com a área de 40 087 m² e «A3», com a área de 1 706 m², compreende agora as parcelas «A1» e «A2», esta com a área de 5364 m².

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

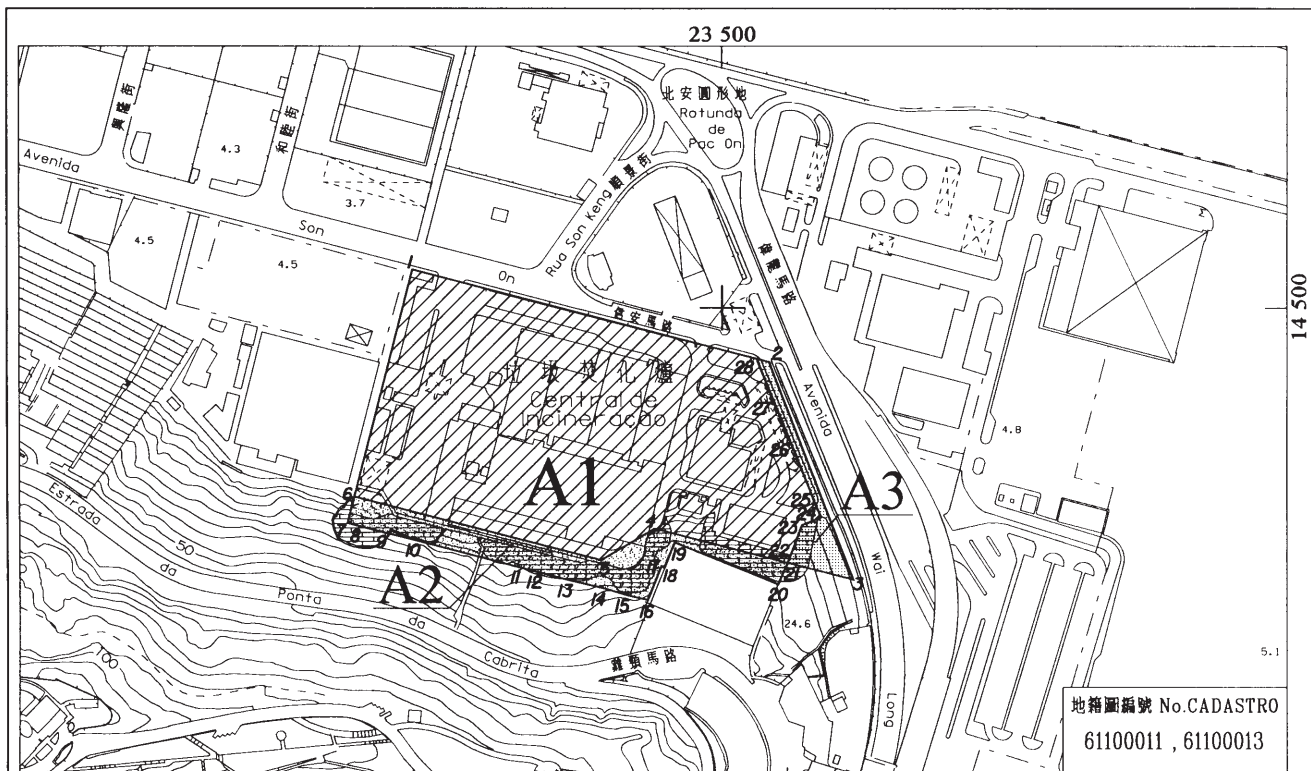
1. São alterados os limites e a área do terreno designado por lote «T» do aterro do Pac On, situado na ilha da Taipa, na Avenida de Wai Long, onde se encontra construída a Central de Incineração de Resíduos Sólidos, propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, integrado no domínio privado através do Despacho n.º 190/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997.

2. Em consequência da alteração mencionada no número anterior, o terreno passa a ter a área total de 45 451 m² e as confrontações indicadas na planta n.º 533/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 7 de Janeiro de 2010, anexa ao presente despacho e de que faz parte integrante, nela demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2».

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



位於鄰近信安馬路及酒店斜路之土地 - 氹仔 (垃圾焚化爐廠)
 Terreno junto à Avenida Son On e Rampa do Hotel - Taipa
 (Central de Incineração de Resíduos Sólidos)

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
1	23 294.4	14 525.1	11	23 366.7	14 327.7	20	23 536.7	14 316.6
2	23 531.2	14 464.2	12	23 378.2	14 324.7	21	23 542.4	14 328.8
3	23 586.8	14 319.8	13	23 398.5	14 319.4	22	23 543.2	14 331.0
4	23 454.8	14 353.8	14	23 421.6	14 313.8	23	23 552.7	14 356.2
5	23 419.4	14 332.9	15	23 435.9	14 309.7	24	23 565.4	14 361.3
6	23 255.8	14 375.0	16	23 450.4	14 306.3	25	23 561.5	14 370.8
7	23 251.3	14 357.5	17	23 459.4	14 328.6	26	23 545.8	14 409.6
8	23 259.8	14 355.0	18	23 461.4	14 327.8	27	23 534.5	14 437.5
9	23 277.7	14 350.7	19	23 468.2	14 344.5	28	23 522.9	14 466.3
10	23 298.0	14 345.7						

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3 地塊 : Parcelas A1+A2+A3 :
- 北 - 信安馬路;
- N - Avenida Son On;
- 南 - 位於鄰近雞頸馬路之土地 (n°23229), 位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及酒店斜路;
- S - Terreno junto à Estrada da Ponta da Cabrita (n°23229), terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita e Rampa do Hotel;
- 東 - 位於鄰近雞頸馬路之土地 (n°23229) 及酒店斜路;
- E - Terreno junto à Estrada da Ponta da Cabrita (n°23229) e Rampa do Hotel;
- 西 - 位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及順發街。
- W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita e Rua da Fortuna.

面積 "A1" = 40 087 平方米
 Área m²

面積 "A2" = 5 364 平方米
 Área m²

面積 "A3" = 1 706 平方米
 Área m²

備註: - "A1+A3"地塊, 透過刊登於一九九七年一月二日第一期《政府公報》第 190/SATOP/96 號批示納入澳門特別行政區私產及於物業登記局被推定沒有登記。

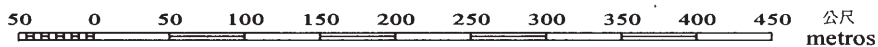
OBS: As parcelas "A1+A3" são terreno integrado no Domínio Privado da R.A.E.M., por Despacho n°190/SATOP/96, publicado no B.O. n°1 de 02/01/1997 e presume-se omissa na C.R.P..

- "A2" 地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
 A parcela "A2" é terreno que se presume omissa na C.R.P..



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:5000



5公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示摘錄

透過行政長官二零一零年六月十四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用鄧安琪擔任第一職階首席高級技術員，為期壹年，自二零一零年七月二十六日起生效。

透過行政長官二零一零年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳惠蘭，自二零一零年八月十六日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員職務，為期三個月。

透過辦公室主任二零一零年七月二十九日之批示：

應胡鏡秋的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人的散位合同自二零一零年八月二十五日起予以解除。

透過代主任二零一零年八月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，甘國威及謝啓文在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，由二零一零年九月十七日至二零一一年六月三十日。

二零一零年八月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

行政會**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一零年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第三款及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用吳秋成，自二零一零年七月九日起，在本會秘書處擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點，為期一年。

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2010:

Tang On Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Julho de 2010:

Chan Wai Lan — admitida por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Julho de 2010:

Wu Keang Chao — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituto, de 11 de Agosto de 2010:

Kam Kuok Wai e Che Kai Man — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 17 de Setembro de 2010 a 30 de Junho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

CONSELHO EXECUTIVO**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2010:

Ng Chao Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2010.

根據第14/2009號法律第十二條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用陳娜，自二零一零年七月一日起，在本會秘書處擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期一年。

二零一零年八月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chan Na — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 12.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Agosto de 2010.
— A Secretária-geral, *OLam*.

行政法務司司長辦公室

第 18/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與馬耀良建築商訂立《蓮花單車徑優化工程》承攬合同。

二零一零年八月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年八月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada da obra de «Melhoramento da Pista de Bicicletas da Flor de Lótus», a celebrar com o construtor civil Ma Io Leong.

13 de Agosto de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 98/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Newpage

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu

Consultadoria Limitada” 簽訂提供“博彩業顧問及研究服務”合同。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 99/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第90/2010號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該監獄的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第90/2010號經濟財政司司長批示撥予澳門監獄之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由一等高級技術員李德芬代任；

委員：一等高級技術員李德芬，當其出缺或因故不能視事時，由二等高級技術員曾健華代任。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 100/2010 號經濟財政司司長批示

鑑於有需要對經第8/2010號經濟財政司司長批示撥予行政長官辦公室的常設基金總金額作出調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Consultadoria e estudo na indústria de jogos», a celebrar com a «Newpage Consultadoria Limitada».

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho, foi atribuído um fundo permanente ao Estabelecimento Prisional de Macau, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2010, ao Estabelecimento Prisional de Macau, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe.

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2010

Tornando-se necessário alterar o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2010;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

將撥予行政長官辦公室的常設基金總金額由原來的\$536,808.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟捌佰零捌元整）調整至\$627,108.00（澳門幣陸拾貳萬柒仟壹佰零捌元整），而有關於基金之行政委員會的組成則維持不變。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年八月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

社會文化司司長辦公室

更正

因刊登於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第8765頁之批示摘錄中文及葡文文本有正確之處，現更正如下：

原文為：“陳啟華……第十九條第六款……”

應改為：“陳啟華……第十九條第七款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，……”。

二零一零年八月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 41/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, no montante inicial de \$ 536 808,00 (quinhentas e trinta e seis mil, oitocentas e oito patacas), para \$ 627 108,00 (seiscentas e vinte e sete mil, cento e oito patacas), mantendo-se inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto, a páginas 8765, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «...Chan Kai Wai..., e 19.º, n.º 6, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, ...»

deve ler-se: «...Chan Kai Wai..., e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, ...».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積268（貳佰陸拾捌）平方米，位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，標示於物業登記局第12115號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一零年八月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2642.01號案卷及
土地委員會第11/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——“Bright Villa Holdings, Limited”公司。

鑒於：

一、“Bright Villa Holdings, Limited”公司，在英屬處女島成立及註冊，其通訊處為澳門羅理基博士大馬路392號南成大廈23樓B，根據以上述公司名義作出的第80521G號登錄，該公司持有一幅面積268.12平方米（取整後為268平方米），位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，標示於物業登記局B32冊第140頁背頁第12115號的土地的利用權。

二、根據F6冊第57頁背頁第3567號登錄，該土地的田底權是以澳門特別行政區的名義進行登記。

三、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一零年三月九日發出的第2415/1989號地籍圖中定界。

四、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高六層（其中一層為地庫），屬單一所有權制度的獨立式別墅，因此於二零零九年一月十六日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局副局長於二零零九年三月十九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為此，承批人按照已提交土地工務運輸局的計劃，於二零零九年五月二十日透過致行政長官的申請書，請求批准更改上述土地的利用及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 268 m², situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio n.º 44, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 115, para aproveitamento com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 642.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 11/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Bright Villa Holdings, Limited, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Bright Villa Holdings, Limited», constituída e registada nas Ilhas Virgens Britânicas e com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Seng, n.º 392, 23.º andar B, é titular do domínio útil do terreno com a área de 268,12 m², arredondada para 268 m², situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio com o n.º 44, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 12 115 a fls. 140v do livro B32, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 80 521G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) segundo a inscrição 3 567 a fls. 57v do livro F6.

3. O referido terreno acha-se demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 9 de Março de 2010.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 6 pisos, sendo um piso em cave, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 16 de Janeiro de 2009, o respectivo projecto de arquitectura que, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 19 de Março de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 20 de Maio de 2009, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno em apreço, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

六、考慮到二零零九年十一月十三日遞交的工程計劃中對建築面積進行了修改，因此，在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。按照承批人於二零一零年三月三日遞交的聲明書，該擬本已被接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年四月二十二日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的修改合同條件通知申請人。申請人於二零一零年六月二十五日提交了一份由張仁強，已婚，中國籍，職業住所位於澳門北京街112A至136號，以“Bright Villa Holdings, Limited”公司的董事身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十、合同第三條款第一款所述經調整後的利用權價金及第七條款（一）項所指的溢價金，已透過土地工務運輸局於二零一零年六月二日發出的第2010-77-901306-8號不定期收入憑單，於二零一零年六月十四日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號48310），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十一、合同第八條款第二款所述的保證金，已透過中國銀行澳門分行於二零一零年六月二十四日發出的第01-01-77-120236號銀行擔保提供。

第一條款——合同標的

本合同標的為：

修改一幅以長期租借制度批出，面積268（貳佰陸拾捌）平方米，位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年三月九日發出的第2415/1989號地籍圖中定界，並標示於物業登記局B32冊第140頁背頁第12115號，及其利用權以乙方名義登錄於第80521G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高六（陸）層，其中一層為地庫的獨立式別墅，其用途及建築面積如下：

1) 住宅：建築面積795平方米；

2) 停車場：建築面積111平方米；

6. Instruído o procedimento a DSSOPT, tendo em conta o projecto de obra submetido em 13 de Novembro de 2009, que introduziu reajustamentos nas áreas de construção, procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 3 de Março de 2010.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 22 de Abril de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 25 de Junho de 2010, assinada por Chang Jen Chiang, casado, de nacionalidade chinesa, com residência profissional em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 112A a 136, na qualidade de administrador da sociedade «Bright Villa Holdings, Limited», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como a prestação de prémio referida na alínea 1) da cláusula sétima do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 14 de Junho de 2010 (receita n.º 48 310), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901306-8, emitida pela DSSOPT, em 2 de Junho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

11. A caução referida no n.º 2 da cláusula oitava foi prestada mediante a garantia bancária n.º 01-01-77-120236, emitida pelo «Bank of China Limited», Macau Branch, em 24 de Junho de 2010.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato:

A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 268 m² (duzentos e sessenta e oito metros quadrados), demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida em 9 de Março de 2010, pela DSCC, situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio com o n.º 44, descrito na CRP sob o n.º 12 115 a fls. 140v do livro B32, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 80 521G a favor do segundo outorgante, de ora em diante designado simplesmente por terreno e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar isolada, em regime de propriedade única, com 6 (seis) pisos, incluindo um em cave, afectado às seguintes finalidades e área bruta de construção:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 795 m²;

2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 111 m²;

3) 室外範圍：面積127平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$103,300.00（澳門幣拾萬零叁仟叁佰元整）。

2. 當按照《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須繳付上款訂定經調整的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為\$258.00（澳門幣貳佰伍拾捌元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則和發出相關准照所需的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年一月二十三日發出的第2415/1989號地籍圖中定界的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金，總金額為\$3,189,348.00（澳門幣叁佰壹拾捌萬玖仟叁佰肆拾捌元整），繳付方式如下：

3) Área livre: com a área de 127 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 103 300,00 (cento e três mil e trezentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei de Terras.

3. O foro anual a pagar é de \$ 258,00 (duzentas e cinquenta e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação dos projectos por parte do segundo outorgante e para apreciação dos mesmos e emissão das respectivas licenças pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida pela DSCC, em 23 de Janeiro de 2009, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de cento e vinte dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 3 189 348,00 (três milhões, cento e oitenta e nove mil, trezentas e quarenta e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$1,100,000.00 (澳門幣壹佰壹拾萬元整)，當乙方按照《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$2,089,348.00 (澳門幣貳佰零捌萬玖仟叁佰肆拾捌元整)，連同年利率5%的利息，分3 (叁) 期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$731,558.00 (澳門幣柒拾叁萬壹仟伍佰伍拾捌元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$150,000.00 (澳門幣拾伍萬元整)，作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——使用准照

僅在乙方全數繳付第七條款規定的溢價金及履行第五條款規定的義務後，方發出使用准照。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，該土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或部份被撤銷；

1) \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei de Terras;

2) O remanescente, no valor de \$ 2 089 348,00 (dois milhões, oitenta e nove mil, trezentas e quarenta e oito patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 3 (três) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 731 558,00 (setecentas e trinta e uma mil, quinhentas e cinquenta e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，
乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何
爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用
法例規範。

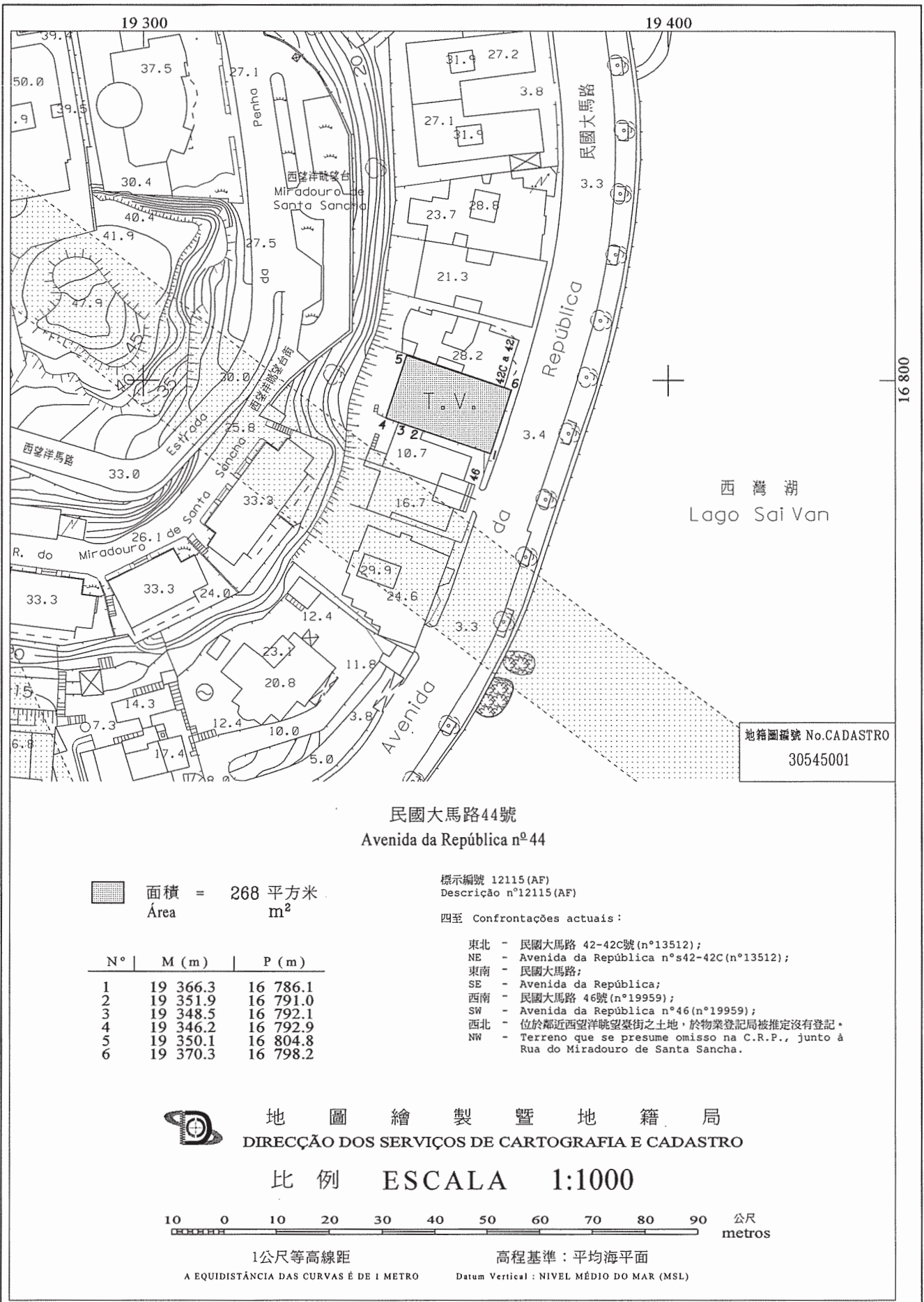
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspon-
dentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro ou-
torgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a
fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do
presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de
Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei
n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
30545001

民國大馬路44號
Avenida da República n°44

面積 = 268 平方米
Área m²

標示編號 12115 (AF)
Descrição n°12115 (AF)

四至 Confrontações actuais :

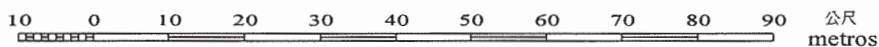
- 東北 - 民國大馬路 42-42C號 (n°13512);
- NE - Avenida da República n°s42-42C(n°13512);
- 東南 - 民國大馬路;
- SE - Avenida da República;
- 西南 - 民國大馬路 46號 (n°19959);
- SW - Avenida da República n°46 (n°19959);
- 西北 - 位於鄰近西望洋眺望臺街之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- NW - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Rua do Miradouro de Santa Sancha.

N°	M (m)	P (m)
1	19 366.3	16 786.1
2	19 351.9	16 791.0
3	19 348.5	16 792.1
4	19 346.2	16 792.9
5	19 350.1	16 804.8
6	19 370.3	16 798.2



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 42/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積264平方米，經重新量度後修正為308平方米，位於路環島，其上建有鄉村馬路1179號至1183號的獨立式別墅，標示於物業登記局第22432號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一零年八月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8361.01號案卷及
土地委員會第8/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——何道昌及其配偶何美好。

鑒於：

一、何道昌及何美好，以取得共同財產制結婚，雙方均為中國籍，通訊處為路環鄉村馬路1130A-B號，根據以其名義作出的第79354G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積264平方米，經重新量度後修正為308平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有1179號至1183號的兩層高獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第140頁第22432號的土地的批給所衍生的權利。

二、承批人擬重新利用有關土地興建一幢樓高四層，其中一層為地庫的獨立式別墅，因此於二零零八年十一月十七日向土地工務運輸局遞交有關建築計劃。根據該局代局長於二零零九年一月九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、基於此，承批人於二零零九年二月二十四日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 264 m², rectificada por novas medições para 308 m², situado na ilha de Coloane, onde se encontra construída a moradia unifamiliar da Estrada da Aldeia, n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 432.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 361.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 8/2010 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ho Tou Cheong e cônjuge, Ho Mei Ho, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Ho Tou Cheong e Ho Mei Ho, casados no regime da comunhão de adquiridos, ambos de nacionalidade chinesa, com domicílio de correspondência em Coloane, na Estrada da Aldeia, n.º 1130A-B, são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 264 m², rectificada por novas medições para 308 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 432 a fls. 140 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 79 354G.

2. Pretendendo reaproveitar o terreno em apreço com a construção de uma moradia unifamiliar de 4 pisos, sendo 1 em cave, os concessionários apresentaram em 17 de Novembro de 2008 na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual, por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 9 de Janeiro de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, apresentado em 24 de Fevereiro de 2009, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

四、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，承批人透過於二零一零年三月二日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

五、有關土地的面積分別為201平方米及107平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

在上述地籍圖中以字母“B”標示的地塊用作興建一幢獨立式別墅，而以字母“A”標示的地塊則為“非建築”範圍，並設為行政地役。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年四月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十四日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。根據於二零一零年六月二十八日遞交的聲明書，承批人明確表示接納有關條件。

九、由本批示規範的合同第八條款所規定因修改批給而應付的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年六月二日發出的第2010-77-901269-0號憑單，於二零一零年六月八日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號47618），其副本已存檔於土地委員會的案卷內。

十、合同第十條款第2款所述的保證金，已透過由中國銀行股份有限公司澳門分行於二零一零年六月二十五日發出的第01-01-77-120278號銀行擔保提供。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為按照已核准的修改建築工程計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，其上建有1179號至1183號樓宇，登記面積為264（貳佰陸拾肆）平方米，經重新量度後修正為308（叁佰零捌）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第140頁第22432號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第79354G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

4. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 2 de Março de 2010.

5. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 201 m² e 107 m², na planta n.º 6 204/2004, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 18 de Março de 2009.

A parcela assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral destina-se à construção da vivenda unifamiliar e a parcela «A» constitui área *non-aedificandi*, sujeita a servidão administrativa.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 29 de Abril de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 28 de Junho de 2010.

9. O prémio devido pela revisão da concessão, estabelecido na cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho, foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 8 de Junho de 2010 (receita n.º 47 618), através da guia n.º 2010-77-901269-0, emitida pela DSSOPT em 2 de Junho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

10. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula décima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º 01-01-77-120278, emitida pelo «Bank of China, Limited», Macau Branch, em 25 de Junho de 2010.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 264 m² (duzentos e sessenta e quatro metros quadrados), rectificada por novas medições para 308 m² (trezentos e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na CRP sob o n.º 22 432 a fls. 140 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 79 354G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“B”標示，面積107（壹佰零柒）平方米的地塊是用作興建一幢樓高四（肆）層，其中一（壹）層為地庫的獨立式別墅，有關用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：.....建築面積366平方米；
2) 停車場：.....建築面積31平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A”標示，面積201（貳佰零壹）平方米的地塊被視為“非建築”範圍，並設為行政地役，只允許沿地界建造不超過3米高的圍牆和擋土牆。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付租金的總額為\$5,800.00（澳門幣伍仟捌佰元整），其計算如下：

- 1) 獨立式別墅：
366平方米 x \$15.00/平方米 \$5,490.00；
2) 停車場：
31平方米 x \$10.00/平方米 \$310.00。

2. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則和發出相關准照所需的時間。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno com a área de 107 m² (cento e sete metros quadrados), assinalada com a letra «B» na planta da DSCC n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, é destinada à construção de uma vivenda unifamiliar de 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 366 m²;
2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 31 m².

2. A parcela de terreno com a área de 201 m² (duzentos e um metros quadrados), assinalada com a letra «A» na referida planta, é considerada área *non aedificandi*, sujeita a servidão administrativa, sendo somente permitida a construção do muro com altura máxima de 3,0 metros ao longo do limite de terreno e do muro de suporte de talude.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam uma renda anual no montante global de \$ 5 800,00 (cinco mil e oitocentas patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Vivenda unifamiliar:
366 m² x \$15,00/m²\$ 5 490,00;
2) Estacionamento:
31 m² x \$10,00/m²\$ 310,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) 根據於二零零七年七月十六日核准的第2007A048號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

基於是次修改，當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$663,272.00（澳門幣陸拾陸萬叁仟貳佰柒拾貳元整）。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，將保證金調整為\$5,800.00（澳門幣伍仟捌佰元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地利用的更改未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2007A048, aprovada em 16 de Julho de 2007;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 663 272,00 (seiscentas e sessenta e três mil, duzentas e setenta e duas patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes actualizam a caução para o valor de \$ 5 800,00 (cinco mil e oitocentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a modificação do aproveitamento não estiver integralmente concluída, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução,

可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用的更改未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用的更改中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致該幅土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;
- 3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

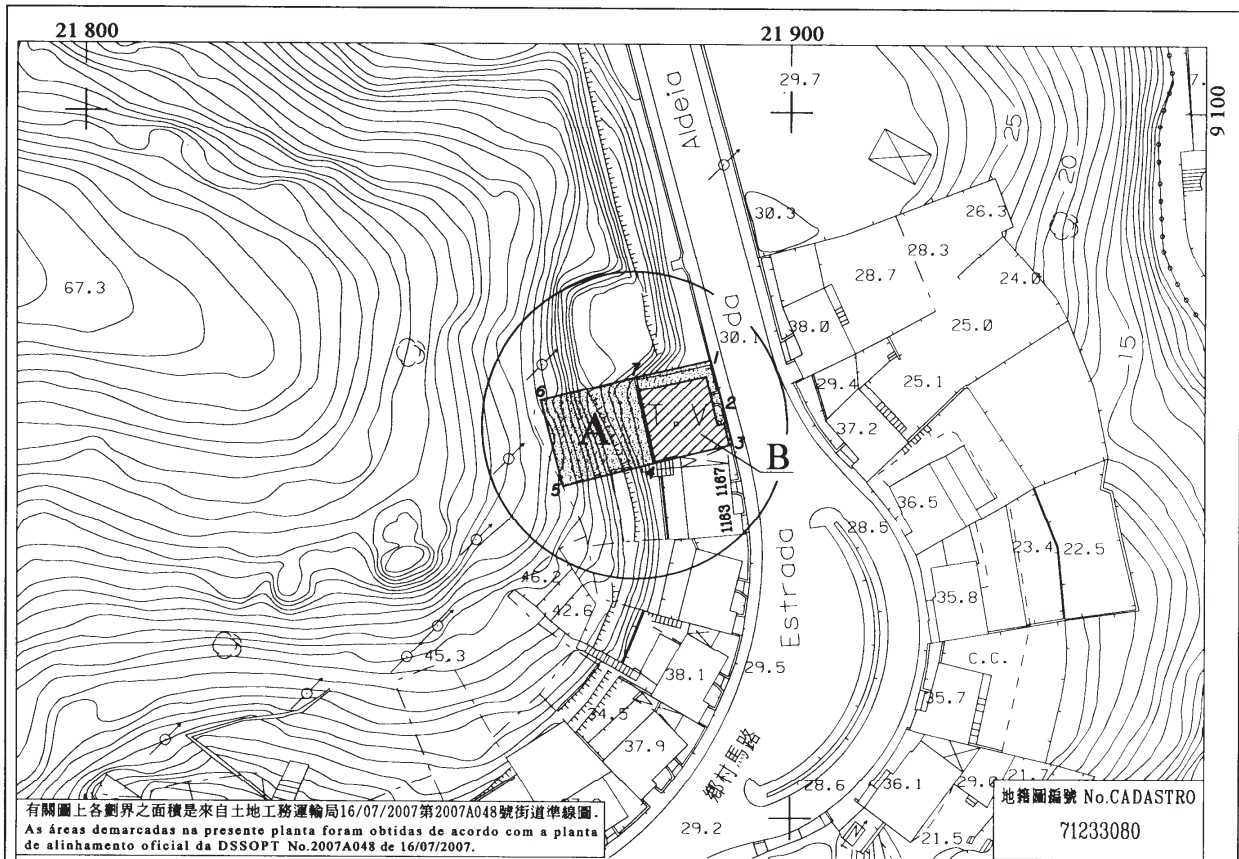
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局16/07/2007第2007A048號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2007A048 de 16/07/2007.

鄉村馬路1179-1183號 - 路環
Estrada da Aldeia nºs 1179-1183 - Coloane

四至 Confrontações actuais :

- 面積 " A " = 201 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 107 平方米
Área m²

- A+B 地塊 :
Parcelas A+B :
- 北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°23009);
- N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°23009);
- 南 - 鄉村馬路 1163-1167號 (n°22433);
- S - Estrada da Aldeia nºs 1163-1167 (n°22433);
- 東 - 鄉村馬路;
- E - Estrada da Aldeia.

備註: - 本圖所示之劃界土地, 相應為標示編號 22432, 該標示之原登記面積為 264m², 而本局於 14/04/1994第 799/89號地籍圖中, 按實地測繪所量得的面積為 308m², 面積相差為增加了 17%。

OBS: O terreno demarcado na presente planta corresponde à descrição n°22432, cuja a área do registo inicial é 264m². Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, n°799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 308m², aumentando 17%.

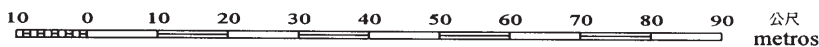
- "A"地塊為非建築範圍, 只許建造沿地界不超出3.00米高的圍牆和擋土牆。
- A parcela "A" é área non-aedificandi, é somente permitida a construção do muro com altura máxima de 3.00 metros ao longo do limite de terreno, e do muro de suporte de talude.
- "B"地塊, 為馬路平水以上及以下建築範圍。
- A parcela "B" é área de construção acima e abaixo da cota de nível da Estrada.

N°	M (m)	P (m)
1	21 888.7	9 064.8
2	21 890.4	9 058.4
3	21 891.8	9 052.9
4	21 880.6	9 050.2
5	21 867.7	9 046.9
6	21 864.6	9 059.0
7	21 877.8	9 062.3



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 42 / 運輸工務司 / 2010
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 40/2010 於 29/04/2010
Parecer da C.T. no. de

6204/2004 於 18/03/2009
de

二零一零年八月二十日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 20 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta,
Cheong Pui I.

辦公室代主任 張佩儀

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一零年八月十七日批示核准的審計署二零一零年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 17 de Agosto do mesmo ano:

二零一零年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras		280,000.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	150,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00
					總額 Total	460,000.00	460,000.00

摘錄自審計長於二零一零年八月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第十七條、第十九條、第二十二條第三款、第二十九條及第三十條，和現行的第15/2009號法律第二條、第四條、第五條，同時根據第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條及第七條，以定期委任方式任命黃妙嫻為審計師，為期兩年，由就職日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Agosto de 2010:

Vong Mío Seong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, auditora, a partir da data de tomada de posse, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 17.º, 19.º, 22.º, n.º 3, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局審計師一職。

2. 學歷：

——廣州暨南大學外語系英國語言文學學士；

——澳門大學企業科學碩士課程修業。

3. 專業培訓：

——葡萄牙里斯本大學文學院——葡萄牙語課程；

——北京外國語學院——『中文及中國行政』課程；

——『中文公文寫作』課程；

——巴基斯坦最高審計機關——“Certification Auditing”；

——巴基斯坦最高審計機關——“Performance Auditing”；

——『人事管理實務』課程；

——『公共會計及財政制度』課程；

——『葡萄牙審計法院實習』；

——葡萄牙審計法院——“Auditoria de Performance (VFM)”。

4. 專業簡歷：

——1989年9月加入公職，任職衛生局技術督導員；

——1991年1月至2000年4月任職衛生局高級技術員；

——2000年4月至今任職審計署高級技術員。

二零一零年八月二十六日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Dulce da Cunha e Pires

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Língua e Literatura Inglesa, conferida pela Universidade de Jinan;

— Aprovação na parte curricular do Curso de Mestrado em Ciências Empresariais da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Língua Portuguesa, ministrado pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa;

— Curso de Língua e Administração Chinesa, ministrado pelo Instituto de Línguas de Beijing;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso de «Certification Auditing», ministrado pela Supreme Audit Institution of Pakistan;

— Curso de «Performance Auditing», ministrado pela Supreme Auditing Institution of Pakistan;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso de Contabilidade e Regime Financeiro Públicos;

— Estágio profissional no Tribunal de Contas de Portugal;

— Curso de «Auditoria de Performance (Value for Money)», ministrado por formador da National Audit Office (Reino Unido), organizado pelo Tribunal de Contas de Portugal.

4. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como assistente técnico dos Serviços de Saúde, em Setembro de 1989;

— Técnica superior dos Serviços de Saúde entre Janeiro de 1991 e Abril de 2000;

— Técnica superior do Comissariado da Auditoria desde Abril de 2000 até ao presente.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十八日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規第三十-A條所指之規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2010:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da

零一零年九月二十六日起，續委任副關務總長編號02951——殷鎮玄出任海關知識產權廳監檢處處長，為期二年。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任馮志顯、魯明深、李志鴻、黃志忠及譚浩明，編號分別為25901、27901、40901、41901及45901，為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一零年七月三十一日開始計算。

二零一零年八月二十六日於海關

關長 徐禮恆

Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 30.º-A do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Fong Chi Hin n.º 25 901, Lou Meng Sam n.º 27 901, Lei Chi Hong n.º 40 901, Wong Chi Chong n.º 41 901 e Tam Hou Meng n.º 45 901 — nomeados, definitivamente, verificadores de primeira alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 31 de Julho de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

立法會輔助部門

聲明

應阮佩儀之請求，其於本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一零年九月六日起予以解除。

二零一零年八月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iun Pui I, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Agosto de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年八月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 20 de Agosto de 2010:

Lei Pui I, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos

報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的主任翻譯員李珮怡，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績及格的首席行政技術助理員司徒美清，獲確定委任為本辦公室人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一零年八月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年七月五日的批示：

盧志明——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十四條之規定，其在本辦公室第一職階重型車輛司機之散位合同，自二零一零年七月十二日起至二零一一年七月十一日止。

林寶紅——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一零年七月十九日起至二零一一年七月十八日止。

摘錄自檢察長於二零一零年七月十四日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同獲准續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Si Tou Mei Cheng, assistente técnica administrativa principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Julho de 2010:

Lou Chi Meng — contratado por assalariamento como motorista de pesados, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 44.º da Lei n.º 14/2009, de 12 de Julho de 2010 a 11 de Julho de 2011.

Lam Pou Hong — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 19 de Julho de 2010 a 18 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Julho de 2010:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

摘錄自檢察長於二零一零年七月十九日的批示：

Antonieta Gloria Sam——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階一等翻譯員，由二零一零年八月一日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十二日的批示：

柯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十九日的批示：

陳曉惠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

陳俊斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年八月六日的批示：

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Julho de 2010:

Antonieta Gloria Sam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.^o, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Julho de 2010:

O Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Julho de 2010:

Chan Hio Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chan Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2010:

Chan Weng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年八月六日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款第一項和第三款以及十一月二十二日第85/99/M號法令第四條b)項的規定，

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Agosto de 2010:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para

Oriana da Conceição Mendes Drummond 學士以派駐方式在本辦事處擔任職務的期限，自二零一零年十月八日起續期一年。

exercer funções nesta Delegação, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 4.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/99/M, de 22 de Novembro, a partir de 8 de Outubro de 2010.

二零一零年八月十七日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 17 de Agosto de 2010. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

辦事處主任 羅立文

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

透過行政長官於二零一零年八月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，配合第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式，修改陳佃英與可持續發展策略研究中心簽訂的散位合同的第三條款為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一零年九月一日起生效。

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2010:

Chan Tin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Centro, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

二零一零年八月二十四日於可持續發展策略研究中心

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 24 de Agosto de 2010. — O Coordenador do Centro, substituto, *Wu Zhiliang*.

代主任 吳志良

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年七月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林成德與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年九月十二日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員職級的薪俸點345點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，曾文勝與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年十月一日起續期兩年，並以附註形

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2010:

Lam Seng Tak — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Chang Man Seng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, área de informática,

式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用審計署人員編制第二職階首席技術員楊才煒在本局擔任第一職階特級技術員，自二零一零年八月三日起為期一年。

二零一零年八月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年七月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁碧琪及鄧瑩影在法律及司法培訓中心分別擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，及第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，試用期六個月，自二零一零年八月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一零年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級行政技術助理員岑綺樺的編制外合同第三條款修改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，自二零一零年七月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年七月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同方式聘用黃國偉及劉子剛分別在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350及第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點305，試用期六個月，自二零一零年八月三日及八月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以

índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2010:

Leong Choi Wai, técnico principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — requisitado, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2010:

Leong Pek Kei Bela e Tang Ieng Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, respectivamente, no CFJJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Sam I Wa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2010:

Wong Kuok Wai e Lau Chi Kuong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 e 4 de Agosto de 2010, respectivamente.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de

散位合同方式聘用鄭銳銘、關劍波及潘卓峰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點230，試用期六個月，自二零一零年八月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，本局第三職階顧問高級技術員Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同第三條款修改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660及續期一年，自二零一零年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局第一職階顧問翻譯員Lina Maria Batalha在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一零年九月七日起生效，為期一年。

二零一零年八月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年八月二十日之批示：

本局第一職階散位勤雜人員陳俊傑及李迪浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年八月二十三日起生效。

二零一零年八月二十四日於印務局

代局長 關淑玲

國 際 法 事 務 辦 公 室

批 示 摘 錄

透過本辦公室代主任於二零一零年八月十日作出的批示：

Alda Sofia Fernandes Correia學士——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 de Agosto de 2010.

Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da DSAFP — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou leng*.

IMPRESA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 20 de Agosto de 2010:

Chan Chun Kit e Lei Tek Hou, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Imprensa Oficial, aos 24 de Agosto de 2010. — A Administradora, substituta, *Kuan Sok Leng*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2010:

Licenciada Alda Sofia Fernandes Correia — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十六條規定，其編制外合同獲續期，由二零一零年九月三日起至十二月三十一日止。

二零一零年八月二十四日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白迪詩

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 3 de Setembro a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia A. Ferreira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年七月十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任黃玉珠學士為行政輔助部部長，自二零一零年七月二十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

黃玉珠學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃玉珠學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政輔助部部長一職。

2. 學歷：

——法學學士。

3. 專業簡歷：

——於二零一零年一月二十五日起，以代任方式擔任民政總署行政輔助部部長；

——於二零零六年七月一日起，以定期委任方式擔任民政總署人力資源處處長；

——於二零零六年一月一日起，以代任方式擔任民政總署人力資源處處長；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Julho de 2010:

Licenciada Wong Iok Chu — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

Licenciada Wong Iok Chu

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, por parte da licenciada Wong Iok Chu, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Direito.

3. Currículo profissional:

—— Nomeada, em regime de substituição, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

—— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Julho de 2006;

—— Nomeada, em regime de substituição, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

——於二零零五年二月一日起，擔任民政總署人力資源評估工作小組協調員；

——於二零零四年六月二十五日起，以編制外合同方式擔任民政總署高級技術員；

——於二零零二年六月一日起，以編制外合同方式擔任民政總署首席技術員；

——於一九九九年十月八日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳一等技術員。

按本署管理委員會於二零一零年八月二十日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，以定期委任方式委任蔡志雄學士為文化康體部部長，自二零一零年九月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

蔡志雄學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蔡志雄學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任文化康體部部長一職。

2. 學歷：

——公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——於二零一零年三月一日起，以代任方式擔任民政總署文化康體部部長；

——於二零零五年一月十日起，以定期委任方式擔任民政總署文化設施處處長；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任民政總署文化活動處處長；

——於一九九六年七月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳文化活動處處長；

——於一九九五年四月十八日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳二等高級技術員；

—— Nomeada coordenadora do Grupo Organizador da Avaliação dos Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

—— Contratada além do quadro como técnica superior do IACM, a partir de 25 de Junho de 2004;

—— Contratada além do quadro como técnica principal do IACM, a partir de 1 de Junho de 2002;

—— Admitida em regime de contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 8 de Outubro de 1999.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Agosto de 2010:

Licenciado Choi Chi Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços Culturais e Recreativos, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Choi Chi Hong

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços Culturais e Recreativos, por parte do licenciado Choi Chi Hong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

—— Nomeado, em regime de substituição, chefe dos Serviços Culturais e Recreativos do IACM, a partir de 1 de Março de 2010;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Instalações Culturais do IACM, a partir de 10 de Janeiro de 2005;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Acção Cultural do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Acção Cultural do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Julho de 1996;

—— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 18 de Abril de 1995;

——於一九九三年九月二十四日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳二等技術輔導員；

——於一九九二年九月十八日起，以散位合同方式擔任前澳門市政廳一等助理技術員；

——於一九九零年一月二日起，以散位合同方式擔任前澳門市政廳二等助理技術員。

二零一零年八月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 24 de Setembro de 1993;

— Contratado por assalariamento como técnico auxiliar de 1.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 18 de Setembro de 1992;

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento como técnico auxiliar de 2.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 2 de Janeiro de 1990.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Agosto de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財政局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一零年七月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李少玲在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零一零年七月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在本局擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年九月六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐偉燊在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年九月三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，劉活群因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零一零年八月十八日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 28 de Julho de 2010:

Lei Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Julho de 2010:

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Au Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Ah Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamen-

二十六條規定，侯國賢及郭日海在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一零年八月十八日及九月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚珮琴在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年八月三十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

to, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2010, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Tam Pui Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2010.

聲明書
Declararões

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	27	8-07-1	01-01-01-01		一般專務 - 中醫藥科技產業園籌備辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTIFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA			“20/08/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010”
		8-07-1	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	340,000.00		
		8-07-1	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	12,600.00		
		8-07-1	01-01-02-02		報酬	Remunerações	1,822,000.00		
		8-07-1	01-01-03-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	6,300.00		
		8-07-1	01-01-05-01		報酬	Remunerações	1,820,000.00		
		8-07-1	01-01-05-02		工資	Salários	138,000.00		
		8-07-1	01-01-06-00		年資獎金	Prémio de antiguidade	3,200.00		
		8-07-1	01-01-09-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	684,700.00		
		8-07-1	01-02-02-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	775,200.00		
		8-07-1	01-02-03-00	01	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual	55,000.00		
		8-07-1	01-02-05-00		額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
		8-07-1	01-02-06-00		出席費	Senhas de presença	39,000.00		
		8-07-1	01-02-10-00	02	房屋津貼	Subsídio de residência	115,500.00		
		8-07-1	01-02-10-00	99	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	134,800.00		
		8-07-1	01-03-01-00		其他	Outros	55,000.00		
		8-07-1	01-05-01-00		私人電話	Telefones individuais	23,500.00		
		8-07-1	01-05-02-00		家庭津貼	Subsídio de família	26,100.00		
		8-07-1	01-06-03-01		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	60,500.00		
		8-07-1	01-06-03-02		各項補助 - 社會福利金	Ajudas de custo de embarque	56,300.00		
		8-07-1	01-06-03-03		各項補助 - 負擔補償	Ajudas de custo diárias	1,004,400.00		
		8-07-1	01-06-04-00		各項補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	60,500.00		
		8-07-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Abonos diversos - compensação de encargos	165,000.00		
		8-07-1	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Construções e grandes reparações	500,000.00		
		8-07-1	02-01-04-00	99	其他	Livros e documentação técnica	55,000.00		
		8-07-1	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品	Outros	5,500.00		
						Material fabril, oficial e de laboratório	55,000.00		
							8,513,100.00	0.00	

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.					
				承上頁	8,513,100.00		
			榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação			
			辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
			其他耐用物品	Outros bens duradouros	30,000.00		
			燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	5,000.00		
			辦事處消耗	Consumos de secretaria	22,000.00		
			清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	51,400.00		
			紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	12,100.00		
			其他	Outros	20,000.00		
			各類資產	Diversos	22,000.00		
			電費	Energia eléctrica	340,000.00		
			水及氣體費	Água e gás	275,000.00		
			衛生及清潔	Higiene e limpeza	55,000.00		
			管理費及保安	Condomínio e segurança	110,000.00		
			其他	Outros	116,600.00		
			動產	Bens móveis	20,000.00		
			其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	27,500.00		
			交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	27,500.00		
			招待費	Representação	196,000.00		
			廣告費用	Encargos com anúncios	275,000.00		
			在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	27,500.00		
			在外地市場之活動	Ações em mercados externos	150,000.00		
			研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
			技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	500,000.00		
			專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	335,500.00		
			其他	Outros	100,000.00		
			研討會及會議	Seminários e congressos	27,500.00		
			非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	11,000.00		
			銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	60,500.00		
			其他	Outros	55,000.00		
			社團及組織	Associações e organizações	60,000.00		
			給予本地區組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	110,000.00		
			國際技術合作	Cooperação técnica internacional	27,500.00		
			給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	300,000.00		
			人員	Pessoal	55,000.00		
				轉下頁	30,000.00		
				A transportar....	12,617,700.00		0.00

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
		8-07-1	05-02-02-00	物料	Material	12,617,700.00		
		8-07-1	05-02-03-00	不動產	Imóveis	8,300.00		
		8-07-1	05-02-04-00	車輛	Viaturas	8,300.00		
		8-07-1	05-02-05-00	雜項	Diversos	15,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,500.00		
		8-07-1	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	11,900.00		
		8-07-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	280,000.00		
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS	1,401,000.00	14,347,700.00	
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional			
總額						14,347,700.00	14,347,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“20/08/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	14,347,700.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	民政總署	IACM		14,347,700.00	
總額						14,347,700.00	14,347,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	5,016,200.00		"13/08/2010 之代理行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, Int" de 13/08/2010"
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	民政總署	IACM		5,016,200.00	
總 額					Total	5,016,200.00	5,016,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"13/08/2010 之代理行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, Int" de 13/08/2010"
		7-01-0	04-01-05-00	文化產業委員會（新帳目）	Conselho para as Indústrias Culturais (nova rubrica)	5,016,200.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		5,016,200.00	
總 額					Total	5,016,200.00	5,016,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-03-00-00	01	DESPESAS COMUNS Restituições de contribuições e impostos Dotação provisional	6,000,000.00	6,000,000.00	"19.08/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19.08/2010"
		9-03-0	05-04-00-00	90				
總額						6,000,000.00	6,000,000.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal Trabalho extraordinário Senhas de presença Subsídio de residência Acções na RAEM	5,000.00		"23.08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 23.08/2010"
01-02-03-00-01	額外工作		10,000.00		
01-02-05-00-00	出席費		30,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼		20,000.00		
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動				
總額			65,000.00	65,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項 Alin.					
01	10	1-01-1	01-01-02-01	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 報酬 招待費 18 港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS Remunerações Representação Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau	20,000.00 480,000.00	500,000.00	"23/08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 23/08/2010"
		1-01-1	02-03-06-00					
		8-05-1	04-01-05-00					
		總額						
		Total	500,000.00					

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-01-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		"20/08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 20/08/2010"
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	10,000.00		
02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		30,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安（新帳目）	Condomínio e segurança (nova rubrica)	70,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		10,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação	10,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		40,000.00	
07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		20,000.00	
		總額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	482,000.00	482,000.00	"19.08/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/08/2010"
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 民政總署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS IACM		482,000.00	
總 額					Total	482,000.00	482,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	共用開支 廣告費用 備用撥款	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Dotação provisional	482,000.00	482,000.00	"19.08/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/08/2010"
總 額					Total	482,000.00	482,000.00	

二零一零年八月二十六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco及樊靜波在本局分別擔任第三職階首席特級督察及第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月二十五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2010:

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco e Fan Cheng Po — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como inspector especialista principal, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Agosto de 2010. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年八月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用文麗菁在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，由在《澳門特別行政區公報》刊登日起生效。

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一零年八月十九日批示核准的社會保障基金二零一零財政年度第三次預算修改：

社會保障基金二零一零財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,000,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,000,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	3,000,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras	
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros	
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	10,000,000.00
					總額 Total	10,000,000.00
						10,000,000.00

二零一零年八月五日於社會保障基金——行政管理委員會：
會：馮炳權，李振宇，劉永誠

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Agosto de 2010. — O
Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen* — *Lei Chan U* —
Lau Veng Seng.

二零一零年八月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Agosto de 2010. — O
Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年八月十九日發出的批示：

(一) 經濟局第八職階輕型車輛司機鄧超勝，退休及撫卹制度會員編號36900，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010:

1. Tang Chio Seng, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36900 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do

則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

(一) 港務局第七職階勤雜人員郭偉雄，退休及撫卹制度會員編號23370，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長胡國堅，退休及撫卹制度會員編號50849，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 立法會輔助部門第八職階勤雜人員何德成，退休及撫卹制度會員編號35，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165

ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

1. Kuoc Wai Hong, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vu Koc Kin, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50849 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Tak Seng, auxiliar, 8.º escalão, dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 35 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de

點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階首席警員鄧宏光，退休及撫卹制度會員編號13072，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第六職階技術工人周佛兒，退休及撫卹制度會員編號24163，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階技術工人張廣潮，退休及撫卹制度會員編號60488，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Vong Kong, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13072 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Fat I, operário qualificado, 6.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24163 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 185, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010:

1. Cheong Kuong Chio, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60488 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第四職階市政機構助理管理員 **Alberto de Sousa Matos**，退休及撫卹制度會員編號 128554，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一零年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 195 點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零一零年四月六日訂定民政總署第六職階技術工人謝容興之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 61344，因按照第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第六職階重型車輛司機，故根據上述法律，並配合十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作重新計算，由二零一零年四月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的 190 點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月八日訂定民政總署工作人員鄭子寧之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 60402，因按照第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第六職階技術工人，故根據上述法律，並配合十一月三十日第 107/85/M 號法令第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alberto de Sousa Matos, ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 128554 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2010, de fixação de pensão de aposentação de Che Iong Heng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61344 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Abril de 2010, a pensão mensal a corresponder ao índice 190, por ter transitado para motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Cheang Chi Neng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60402 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 18 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para operário qualificado, 6.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos

條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十八日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月八日訂定海關工作人員洪繼庸之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號29157，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第七職階技術工人，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年八月十九日發出的批示：

衛生局非專科醫生董曉薇，供款人編號6001511，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員黎莉娜，供款人編號6034029，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Hong Kai Iong, trabalhador dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 29157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 13 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010:

Tong Io Mei, médico não diferenciado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º n.º 4, do mesmo diploma.

Lai Lei No, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6034029, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta

少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十六日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6074004	鍾建波
6112259	歐少鷹
6112267	陳嘉豪
6112275	張美堅
6112283	鍾社力
6112291	庄慧青
6112305	樊宏泰
6112313	馮澳
6112321	何駿鏗
6112330	何鴻達
6112348	何家健
6112356	何棣輝
6112364	許景雲
6112372	關志成
6112380	黎暢章
6112399	黎金祥
6112402	黎樂嘉
6112410	林志偉
6112429	林宗慶
6112437	劉宇
6112445	李志偉
6112453	梁俊明
6112461	梁錦成
6112470	呂志斌
6112488	呂俊鋒
6112496	雷佩玉
6112500	盧雪婷
6112518	盧宇立
6112526	施雙雙
6112534	司徒健文

das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os alunos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 26 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6074004	Chong Kin Po
6112259	Ao Sio Ieng
6112267	Chan Ka Hou
6112275	Cheong Mei Kin
6112283	Chong Se Lek
6112291	Chong Wai Cheng
6112305	Fan Wang Tai
6112313	Fong Ou
6112321	Ho Chon Hang
6112330	Ho Hong Tat
6112348	Ho Ka Kin
6112356	Ho Tai Fai
6112364	Hoi Keng Wan
6112372	Kuan Chi Seng
6112380	Lai Cheong Cheong
6112399	Lai Kam Cheong
6112402	Lai Lok Ka
6112410	Lam Chi Wai
6112429	Lam Chong Heng
6112437	Lao U
6112445	Lei Chi Wai
6112453	Leong Chon Meng
6112461	Leong Kam Seng
6112470	Loi Chi Pan
6112488	Loi Chon Fong
6112496	Loi Pui Iok
6112500	Lou Sut Teng
6112518	Lou Yu Lap
6112526	Si Seong Seong
6112534	Si Tou Kin Man

供款人編號	姓名
6112542	蘇洪富
6112550	鄧偉聰
6112569	余志泉
6112577	溫福傳
6112585	黃學謙
6112593	黃仰添
6112607	黃家成
6112615	David Wong

N.º Contribuinte	Nome
6112542	Sou Hong Fu
6112550	Tang Wai Chong
6112569	U Chi Chun
6112577	Wan Fok Chun
6112585	Wong Hok Him
6112593	Wong Ieong Tim
6112607	Wong Ka Seng
6112615	David Wong

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

身份證明局技術輔導員張力，供款人編號3014273，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十五點六。

衛生局重型車輛司機黃寶兒，供款人編號6006009，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蘇金蓮，供款人編號6039438，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局技術員羅小琼，供款人編號6096032，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Cheong Lek, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 3014273, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 45,6% do saldo da «Conta Transitória», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Vong Pou I, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6006009, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Kam Lin, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039438, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Sio Keng, técnica do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6096032, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日發出的批示：

財政局高級技術員黃偉連，供款人編號3005860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之十五。

二零一零年八月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010:

Wong Wai Lin, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3005860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15% do saldo da «Conta Transitória», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Agosto de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十六日及七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，Hoi, Carlos在本辦公室擔任第一職階二等技術員的散位合同自二零一零年八月二十二日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，雷穎茹在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年九月二十一日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

二零一零年八月二十日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 e 29 de Julho de 2010:

Hoi, Carlos — renovado o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 22 de Agosto de 2010 a 17 de Março de 2011.

Loi, Weng U — renovado o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 21 de Setembro de 2010 a 17 de Março de 2011.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 20 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

澳門保安部隊事務局

編制內人員轉入名單

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista de transição do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista do pessoal do quadro da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	主管				
李偉文	廳長	---	廳長	---	
鄒家昌	代廳長	---	廳長	---	
黃佩儀	處長	---	處長	---	
余麗菊	處長	---	處長	---	
李雲海	處長	---	處長	---	
潘潔儀	處長	---	處長	---	
陳世傑	處長	---	處長	---	
敖國廉	處長	---	處長	---	
高振威	處長	---	處長	---	
區耀榮	處長	---	處長	---	
黃婉華	科長	---	科長	---	
陳淑慧	科長	---	科長	---	
梁佩欣	科長	---	科長	---	
人員組別	高級技術員				
顏穎	顧問高級資訊技術員	3	首席顧問高級技術員	1	
梁金玉	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
潘寶玲	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
Ruy Alberto Madeira de Carvalho E Rey	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
溫耀榮	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
陳世傑	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	b)
李偉文	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	a)
余麗菊	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	b)
高振威	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	b)
陳凱琳	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
陳其專	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
陳善恩	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
蔡永興	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
高振文	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
潘潔儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	b)
蕭結德	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
吳惠珊	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
黃佩儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	b)
陳曉利	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
高志輝	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
黎燕雲	顧問翻譯	1	顧問翻譯員	1	
Albino da Silva	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
陳曉疇	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	i)
方玉儀	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
Maria Leonor Fernandes do Rosário	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
黃淑儀	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
馮佩萍	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	
何志遠	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	e)
余家慶	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	f)
Roberto José Pinto de Morais	首席翻譯	2	首席翻譯員	2	
廖善昌	一等翻譯	2	一等翻譯員	2	d)
人員組別	技術員				
馮敏	特級資訊技術員	2	特級技術員	2	
張健祥	特級資訊技術員	1	特級技術員	1	
鍾尚治	特級技術員	1	特級技術員	1	
方曉東	特級技術員	1	特級技術員	1	e)
湯雅欣	首席資訊技術員	2	首席技術員	2	
馮志祥	首席資訊技術員	1	首席技術員	1	
劉德強	一等技術員	1	一等技術員	1	
伍良錦	一等技術員	1	一等技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
黃健	主任文案	1	主任文案	1	
人員組別	技術輔助人員				
劉志剛	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	2	
譚鏡生	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	2	
Onofre Cheong Braga da Costa	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	1	
José Manuel Moreira de Carvalho Allen	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	
黃婉華	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	c)
陳明明	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
張勝崙	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
鄭嘉妍	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
洪熾偉	特級資訊督導員	2	特級技術輔導員	2	
禰麗芳	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
艷芬尹	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
林秀娟	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
白嘉莉	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
區德賢	特級資訊督導員	1	特級技術輔導員	1	
陳淑慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	c)

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
張秀芬	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
張偉雄	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
Diana da Luz Vicente	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
翁家瑩	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
李惠芳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
馮智傑	首席資訊督導員	2	首席技術輔導員	2	
周文達	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
楊詠茹	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
梁佩欣	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	c)
陸瑞儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
譚金燕	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
蔡永安	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	
林楓芬	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	
譚碧儒	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
陸麗娟	二等技術輔導員	3	二等技術輔導員	3	d)
周穎欣	首席公關督導員	1	首席公關督導員	1	
呂嘉雯	首席公關督導員	1	首席公關督導員	1	
人員組別	電信				
鄭振山	首席無線電通訊輔導技術員	2	首席無線電通訊輔導技術員	2	
人員組別	工務				
黃傑文	特級繪圖員	1	特級繪圖員	1	
人員組別	資訊人員				
區德昌	特級資訊助理技術員	3	首席特級資訊助理技術員	1	g)
黃有明	特級資訊助理技術員	3	首席特級資訊助理技術員	1	g)
李玉華	特級資訊助理技術員	3	特級資訊助理技術員	3	g)
梁頌華	首席資訊助理技術員	2	首席資訊助理技術員	2	g)
葉青	首席資訊助理技術員	1	首席資訊助理技術員	1	g)
人員組別	技術輔助人員				
陳美麗	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
鄭凌茜	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Fernando Manuel da Silva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
方淑儀	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
何寶蝶	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
甄婉華	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
José Domingos Guerra	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Ricardo Rolisan Xequé Mamblecar	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
杜瑞潔	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Virginia Cotrim da Cunha	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
Vong Iok Ha aliás Maria Vong	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
何家智	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
鄺妙玲	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
梁銳綿	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
梁愛嫻	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
Maria Antónia Carlos	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
韋麗芳	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
César Rodrigues Hó	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
鄭美琪	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
楊寶珊	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
Julieta Wong Wei Hsien	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
李偉文	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
吳美儀	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
吳寧詩	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
黃美儀	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
Cecília Cristina da Costa	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
謝美娟	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Jorge Tomás Cardoso das Neves	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
古麗顏	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Manuel Paulo Couto	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
彭蓬亮	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Angelina Fátima Gageiro	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Cecília Filomena Lau do Rosário	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Rogério José Carreira Chiu	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Rui Alexandre Pilartes Brás	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Vitor Garcia	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
黃奧迪	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
人員組別	工人				
Fernando da Silva Costa	熟練助理員	7	技術工人	7	g)
Florinda Drummond Morlim Cardoso	熟練助理員	7	技術工人	7	g)
Ivone Maria de Campo	熟練助理員	7	技術工人	6	g)
何誠開	助理員	7	勤雜人員	8	g)
鮑城添	助理員	7	勤雜人員	8	g) · h)
張錦泉	助理員	7	勤雜人員	7	g) · j)

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
趙春貴	助理員	7	勤雜人員	7	g)
李明	助理員	7	勤雜人員	7	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Chefia				
Lei Wai Man	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	
Chao Ka Cheong	Chefe de departamento, subst.º	---	Chefe de departamento	---	
Vong Pui I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
U Lai Kok	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Lei Wan Hoi	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Pun Kit I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Chan Sai Kit	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Ngou Kuok Lim	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Kou Chan Wai	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Au Io Weng	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Wong Un Wa Guerreiro	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Chan Shuk Wai	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Leong Pui Ian	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Ngan Weng	Técnico superior de informática assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	
Leong Kam Iok	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Pun Pou Leng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Ruy Alberto Madeira de Carvalho E Rey	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Wan Io Weng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Chan Sai Kit	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	b)
Lei Wai Man	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	a)
U Lai Kok	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	b)
Kou Chan Wai	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	b)
Chan Hoi Lam	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Chan Kei Chun	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Chan Sin Ian	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Choi Wing Hing Kenny	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Kou Chan Man	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Pun Kit I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	b)
Sio Kit Tak	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Ung Wai San	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Pui I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	b)
Chan Io Lei	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Kou Chi Fai	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Lai Pereira In Wan	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	
Albino da Silva	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Chan Io Chao	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	i)
Fong Iok I	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Maria Leonor Fernandes do Rosário	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Vong Sok I aliás Wong Hoi Yee	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Fung Pui Peng	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	
Ho Chi Un	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	e)
U Ka Heng	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	f)
Roberto José Pinto de Morais	Intérprete-tradutor principal	2	Intérprete-tradutor principal	2	
José Sin Cheong Liu	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	d)
Grupo de pessoal	Técnico				
Fong Man	Técnico de informática especialista	2	Técnico especialista	2	
Cheong Kin Cheong	Técnico de informática especialista	1	Técnico especialista	1	
Chong Seong Chi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Fong Hio Tong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	e)
Tong Nga Ian	Técnico de informática principal	2	Técnico principal	2	
Fong Chi Cheong	Técnico de informática principal	1	Técnico principal	1	
Lao Tak Keong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Ng Leong Kam	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Wong Kin	Letrado-chefe	1	Letrado-chefe	1	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Lau Chi Kong	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	2	
Tam Kiang Sang	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	2	
Onofre Cheong Braga da Costa	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	1	
José Manuel Moreira de Carvalho Allen	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	
Wong Un Wa Guerreiro	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	c)
Chan Meng Meng aliás Cecília Lua Tan	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Cheong Seng Lon	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Chiang Ka In	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Hong Chi Wai	Assistente de informática especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Hun Lai Fong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Im Fan Van	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Lam Sao Kun	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Sandra Margarida Bernardes Bártolo	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Au Tak Yin	Assistente de informática Especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Chan Shuk Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	c)
Cheong Sau Fan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Cheong Wai Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Diana da Luz Vicente	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Iong Ka Ying	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Lei Wai Fong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Fong Chi Kit	Assistente de informática principal	2	Adjunto-técnico principal	2	
Chao Man Tat	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Ieong Weng U	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Leong Pui Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	c)
Lok Soi I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Tam Kam In	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Choi Wing On	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
Lam Kuok Fan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
Tam Pek U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Lok Lai Kun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	d)
Chao Weng Ian	Assistente de relações públicas principal	1	Assistente de relações públicas principal	1	
Loi Ka Man	Assistente de relações públicas principal	1	Assistente de relações públicas principal	1	
Grupo de pessoal	Telecomunicações				
Cheang Chan San	Técnico-adjunto de radiocomunicações principal	2	Técnico-adjunto de radiocomunicações principal	2	
Grupo de pessoal	Obras públicas				
Wong Kit Man	Desenhador especialista	1	Desenhador especialista	1	
Grupo de pessoal	Pessoal de informática				
Ao Tak Cheong	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Iau Meng	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	<i>g)</i>
Lei Ioc Va	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista	3	<i>g)</i>
Leong Chong Wa	Técnico auxiliar de informática principal	2	Técnico auxiliar de informática principal	2	<i>g)</i>
Ip Cheng	Técnico auxiliar de informática principal	1	Técnico auxiliar de informática principal	1	<i>g)</i>
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Chan Mei Lai	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Cheang Leng Sai	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fernando Manuel da Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fong Sok I	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ho Pou Tip	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ian Un Wa aliás Mónica Vunva Yan	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
José Domingos Guerra	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ricardo Rolisan Xequê Mamblecar	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Tou Soi Kit	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Virginia Cotrim da Cunha	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Vong Iok Ha aliás Maria Vong	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ho Ka Chi	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Kuong Mio Leng	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Leong Ioi Min	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Leong Oi Han	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria Antónia Carlos	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Vai Lai Fong	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
César Rodrigues Hó	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Cheang Mei Kei	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ieong Pou San	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Julieta Wong Wei Hsien	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Lei Vai Man	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ng Mei I	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ng Neng Si	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Wong Mei I	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Cecília Cristina da Costa	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Che Mei Kun	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Jorge Tomás Cardoso das Neves	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Ku Lai Ngan	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Manuel Paulo Couto	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Pang Pong Leong	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Angelina Fátima Gageiro	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Cecília Filomena Lau do Rosário	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Rogério José Carreira Chiu	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Rui Alexandre Pilartes Brás	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Vitor Garcia	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Wong Ou Tek	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Grupo de pessoal	Operário				
Fernando da Silva Costa	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	7	g)
Florinda Drummond Morlim Cardoso	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	7	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ivone Maria de Campo	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	6	g)
Ho Seng Hoi	Auxiliar	7	Auxiliar	8	g)
Pao Seng Tim	Auxiliar	7	Auxiliar	8	g),h)
Cheong Cam Chun	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g),j)
Chiu Chon Kuai	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g)
Lei Meng	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g)

備註：

- a) 廳長
- b) 處長
- c) 科長
- d) 無薪假
- e) 以定期委任方式於其它部門執行職務
- f) 以派駐方式於其它部門執行職務
- g) 職位出缺時予以撤銷
- h) 自2009年8月18日起退休
- i) 自2009年9月15日起確定委任於其它部門
- j) 於2009年9月21日死亡

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照第18/2009號法律第三十一、第三十二及第三十三條的規定，核准公佈為執行第18/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局護士職程編制人員名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Observações:

- a) Chefe de departamento;
- b) Chefe de divisão;
- c) Chefe de secção;
- d) Licença sem vencimento;
- e) Nomeada, em comissão de serviço, para exercer funções noutros Serviços;
- f) Destacado para exercer funções noutros Serviços;
- g) Lugar a extinguir quando vagar;
- h) Aposentado com efeitos a 18 de Agosto de 2009;
- i) Nomeada, definitivamente, para exercer funções noutros Serviços a partir de 15 de Setembro de 2009;
- j) Falecido em 21 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos dos artigos 31.º, 32.º e 33.º da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista do pessoal do quadro da carreira de enfermagem da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 18/2009, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月十七日的狀況		二零零九年八月十八日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	護理人員				
Rosa Maria Luis	護士長	3	護士長	4	
劉敏怡	高級護士	3	高級護士	4	
陳桂珍	護士	5	一級護士	5	
鄭會英	護士	5	一級護士	5	
何煥英	護士	5	一級護士	5	
黎慧芳	護士	5	一級護士	5	
張麗明	護士	4	一級護士	4	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 17/8/2009		Situação em 18/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Enfermagem				
Rosa Maria Luis	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	4	
Lau Man I	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	4	
Chan Kuai Chan	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Cheang Wui Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Ho Wun Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Lai Vai Fong	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Cheong Lai Meng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	

合同人員轉入名單

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局編制外合同及散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Lista de transição do pessoal contratado

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro e em assalariamento da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
Maria de Lurdes Machado Costa	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	
陳務芹	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
謝韻儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
楊鳳章	首席高級資訊技術員	1	首席高級技術員	1	
曹艷琼	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	
Diógenes Menezes de Araújo Dias	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	
方貴安	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
黃寶儀	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
郭慶錄	二等高級技術員	3	二等高級技術員	3	
高燦明	二等高級資訊技術員	2	二等高級技術員	2	
賴寧筠	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	
梁永然	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	
談偉強	二等高級資訊技術員	2	二等高級技術員	2	
陳岸武	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
馮啟明	二等高級資訊技術員	1	二等高級技術員	1	
夏秀明	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
李寶佳	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
孫振東	二等高級資訊技術員	1	二等高級技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
Sofia Alexandra do Rosario Esteves	二等翻譯	1	二等翻譯員	1	
黃文熙	二等翻譯	1	二等翻譯員	1	
Eulogio dos Remedios Teodoro	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
Garcia Gaspar	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
駱燕萍	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
人員組別	技術員				
Cristina Amorim Badaraco	特級技術員	1	特級技術員	1	
林佩芝	特級技術員	1	特級技術員	1	
李漢忠	特級技術員	1	特級技術員	1	
梁鳳屏	特級技術員	1	特級技術員	1	
Maria da Penha de Castro da Costa Reis	特級技術員	1	特級技術員	1	
黃家強	特級技術員	1	特級技術員	1	
黃曼瑩	特級技術員	1	特級技術員	1	
Ana Paula Nunes	首席技術員	1	首席技術員	1	
張安平	首席技術員	1	首席技術員	1	
馮嘉俊	首席技術員	1	首席技術員	1	
嚴國江	首席技術員	1	首席技術員	1	
關偉平	首席技術員	1	首席技術員	1	
李瑞賢	首席技術員	1	首席技術員	1	
凌綺君	首席技術員	1	首席技術員	1	
梁家成	首席技術員	1	首席技術員	1	
黃碧琪	首席技術員	1	首席技術員	1	
高家怡	一等技術員	2	一等技術員	2	
張可明	一等技術員	1	一等技術員	1	
林涓	一等技術員	1	一等技術員	1	
李耀輝	一等技術員	1	一等技術員	1	
鮑婉薇	一等技術員	1	一等技術員	1	
鄧志偉	一等技術員	1	一等技術員	1	
黃業明	一等技術員	1	一等技術員	1	
黃惠舫	一等技術員	1	一等技術員	1	
陳志榮	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
馮高泉	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
劉震宇	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
李栩陽	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
周家樂	二等技術員	1	二等技術員	1	
趙永佳	二等技術員	1	二等技術員	1	
馮克明	二等技術員	1	二等技術員	1	
殷誌誠	二等資訊技術員	1	二等技術員	1	
楊旺玲	二等技術員	1	二等技術員	1	
高雄偉	二等資訊技術員	1	二等技術員	1	
高美珊	二等技術員	1	二等技術員	1	
高小菊	二等技術員	1	二等技術員	1	
關雪芬	二等技術員	1	二等技術員	1	
關雯菲	二等技術員	1	二等技術員	1	
林慧儀	二等技術員	1	二等技術員	1	
劉敏儀	二等技術員	1	二等技術員	1	
李敏恩	二等技術員	1	二等技術員	1	
梁喜欣	二等技術員	1	二等技術員	1	
潘詠茵	二等技術員	1	二等技術員	1	
蕭佩英	二等技術員	1	二等技術員	1	
譚麗賢	二等技術員	1	二等技術員	1	
黃詠駒	二等技術員	1	二等技術員	1	
溫景歡	二等技術員	1	二等技術員	1	
黃羨心	二等技術員	1	二等技術員	1	
人員組別	技術輔助人員				
許志仁	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
吳書毅	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
區美燕	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
林日榮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
鄭志濠	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
左婉媚	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
姚江東	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
阮嘉雯	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
李家榮	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
鄧愛勤	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
袁慈結	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
黃羨影	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
黃煜銳	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
王敏芝	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
張志恆	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	
李得意	二等資訊督導員	2	二等技術輔導員	2	
廖偉強	二等資訊督導員	2	二等技術輔導員	2	
蘇淑麗	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
尹家其	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	
陳嘉祺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳曼瓔	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳小安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳迪欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周玉顏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭文傑	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭妙綺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張慧玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張慧敏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭偉良	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
徐小雁	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鍾麗森	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮慶文	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮詠詩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何惠雯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
許秀萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
葉翠欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭偉業	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
江寶珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黎志光	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黎淑葵	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林麗琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林晚霞	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林娉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉小慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李潔盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李妙嫻	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李雪慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李煥江	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁廣彬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁文肇	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅鳳玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
勞曦明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸景松	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧佩絲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
麥振濠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
冼容彩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
宋啟華	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
宋丹婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚巧琴	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧子茵	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧玉珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧潤偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧佩欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧絲銘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
余家琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
余麗芬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
阮雲龍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
韋家媛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃洪光	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃綺珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
王映芳	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃建南	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃桂萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃曼莉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃深來	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡慧婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
人員組別	工務				
譚羨敏	二等繪圖員	2	二等繪圖員	2	
許永昌	二等技術監督	2	二等技術稽查	2	
人員組別	資訊人員				
李毅石	一等資訊助理技術員	3	一等資訊助理技術員	3	
人員組別	技術輔助人員				
Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro	特級助理技術員	3	首席特級行政技術助理員	1	
鍾佩群	二等文員	1	一等行政技術助理員	1	
馮少玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃遲妹	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃淑儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Maria de Lurdes Machado Costa	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	
Chan Mou Kan	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Che Wan I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ieong Fong Cheong	Técnico superior de informática principal	1	Técnico superior principal	1	
Chou Im Keng	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	
Diógenes Menezes de Araújo Dias	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	
Fong Kuai On	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Vong Pou Iu	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Kuok Heng Lok	Técnico superior de 2.ª classe	3	Técnico superior de 2.ª classe	3	
Kou Chan Meng	Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Lai Neng Kuan	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Leong Weng In	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Tam Wai Keong	Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Chan Ngon Mou	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Fong Kai Meng	Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Ha Sao Meng	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Lei Pou Kai	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Sun Chan Tong	Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Sofia Alexandra do Rosario Esteves	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Wong Man Hei	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Eulogio dos Remedios Teodoro	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Garcia Gaspar	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Lok In Peng	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Técnico				
Cristina Amorim Badaraco	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Lam Pui Chi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Lee Hon Chong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Leong Fong Peng	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Maria da Penha de Castro da Costa Reis	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Vong Ka Keong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Vong Man Ing Ana	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Ana Paula Nunes	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Cheong On Peng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Fong Ka Chon	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
José Im de Abrantes	Técnico principal	1	Técnico principal	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kuan Wai Peng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Lei Soi In	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Leng I Kuan	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Leung Ka Seng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Wong Pek Kei	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Kou Ka I aliás Ines Kou	Técnico de 1.ª classe	2	Técnico de 1.ª classe	2	
Cheong Ho Ming	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Lam Kun	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Lei Io Fai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Pao Un Mei Melinda	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Tang Chi Wai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Wong Ip Meng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Wong Wai San	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Chan Chi Weng	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Fong Kou Chun	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Lau Chan I	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Lei Hoi Ieong	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Chau Ka Lok	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Chio Weng Kai	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Fong Hak Meng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Ian Chi Seng	Técnico de informática de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Wong Leng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Hong Wai	Técnico de informática de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Mei San	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Sio Kok	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kuan Sut Fan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kwan Man Fei	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wai I	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lao Man I	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lee Man Yan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Leong Hei Ian	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Pun Wing Yan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Sio Pui Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Tam Lai In	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Weng Koi	Técnico de 2. ^a classe	1	Técnico de 2. ^a classe	1	
Wan Keng Fun	Técnico de 2. ^a classe	1	Técnico de 2. ^a classe	1	
Wong Sin Sam Celina	Técnico de 2. ^a classe	1	Técnico de 2. ^a classe	1	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Hoi Chi Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Ng Su Ngai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Au Mei Yin	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Lam Iat Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Cheang Chi Hou	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Cho Un Mei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Io Kong Tong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Iun Ka Man	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Lei Ka Weng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Tang Hoi Kan	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Un Chi Kit	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Vong Sin Ying	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Wong Iok Ioi	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Wong Man Chi	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Cheong Chi Hang	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	
Lei Tak I	Assistente de informática de 2. ^a classe	2	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	
Lio Wai Keong	Assistente de informática de 2. ^a classe	2	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	
So Sok Lai	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	
Van Ka Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2	
Chan Ka Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Man Ieng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Sio On	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Tek Ian	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chao Iok Ngan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheang Antonio Conceicao	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheang Mio I	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheong Wai Leng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheong Wai Man	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chiang Vai Leong	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Choi Sio Ngan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chong Lai Sam	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Fong Heng Man	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Fung Wing Sze	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Wai Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hoi Sao Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ip Choi Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kok Wai Ip	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kong Pou San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Chi Kwong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Sok Kuai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Lai Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Man Ha	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Peng Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lao Sio Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Kit Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Miu Han	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Sut Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Vun Kong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Leong Kuong Pan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Leong Man Sio	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lo Fong Leng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lo Hei Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lok Keng Chong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lou Pui Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Mak Chan Hou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Sin Iong Choi	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Song Kai Va	Assistente de informática de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Song Tan Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Hao Kam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Chi Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Iok San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Ion Vai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Pui Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Si Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
U Ka Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
U Lai Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Un Wan Long	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vai Ka Vun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vong Hung Kuong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vong I San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Wong Ieng Fong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Wong Kin Nam	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Wong Kuai Peng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Wong Man Lei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Wong Sam Loi	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Wu Wai Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Grupo de pessoal	Obras públicas				
Tam Si Man	Desenhador de 2. ^a classe	2	Desenhador de 2. ^a classe	2	
Hoi Weng Cheong	Fiscal técnico de 2. ^a classe	2	Fiscal técnico de 2. ^a classe	2	
Grupo de pessoal	Pessoal de informática				
Bernado da Conceição Dias	Técnico auxiliar de informática de 1. ^a classe	3	Técnico auxiliar de informática de 1. ^a classe	3	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro	Técnico auxiliilliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Chong Pui Kuan	Segundo-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 1. ^a classe	1	
Fong Sio Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1	
Wong Chi Mui	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1	
Wong Sok I aliás Wong Cho Wa	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
陳志傑	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
人員組別	技術輔助人員				
黃詩雅	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
粘世英	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
黎賢華	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
梁嘉玲	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
盧惠泉	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
麥家俊	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
歐陽安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳展俊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳鳳霞	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳玉妍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳玉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
陳嘉敏 (身份證編號5099xxxx)	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳嘉敏 (身份證編號5127xxxx)	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳家如	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳麗敏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳慕怡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳婷歡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周寶珠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周偉棋	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄒耘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭潔華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭少雯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
卓學鳴	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張馨	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張燕瑛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張琪琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
趙健榮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
蔡曉瑜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
徐家保	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
徐婉瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
朱嘉煒	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
蘇珮元	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Dos Anjos Júlio Miguel	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Dos Santos Lopes Raquel	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Ferreira Carlos Alberto Esteves	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
方志明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮嘉慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何靜思	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何志峰	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何曉嵐	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何嘉思	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何國賢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何婉筠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何如彬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
許曉君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪世清	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪小青	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪雲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊智猛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊曉慶	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
楊洪偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊綺君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊若萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊佩儀	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
容潔瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
葉勝	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
袁美玉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
江永康	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
古建平	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
關光義	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭善怡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭詠詩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭俊傑	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
賴嘉偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林智綺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林凱航	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林嘉麗	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林嘉珮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林安莉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林華輝	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林偉明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉鳳愷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉明慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李智寧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李凱宜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李錦雄	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李吉逢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李建勛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李心瑜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李小媚	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李達康	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁振浩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁麗嫻	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁敏瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁錫延	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁雪歡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁迪琦	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁慧斯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁達均	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
連小君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
廖喜迎	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅劍芬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅婉琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
雷寶蓮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
呂偉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸世華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸兆宗	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
龍吉琼	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧志堅	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧麗珍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧淑妍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
老婉玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
麥榮峰	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Mendes Gil Clementino	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
莫雯潔	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
巫敏安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
伍漢強	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
吳詩婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
吳小鳳	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
伍德榮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Niza da Silva Jonas	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
潘凱菱	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
施少偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
戴美婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚玉儀	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚妙媛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚慧華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧麗盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧碧瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
唐俊傑	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
袁家餘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃芳妮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃禧驥	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃潤盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
王冠豪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃秀婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡顯成	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡順美	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
劉思恩	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
邵惠嫻	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
尹家偉	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
黃煥鑽	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
歐陽志麟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳志銳	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳燕華	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳錦明	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳愛儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳哲勇	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭小燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭淑婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
蔣詠熙	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
錢達誠	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
趙源福	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
徐雪蓮	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
朱嘉韻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
朱瑋元	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
樊志豐	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
霍燕寶	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
方玉燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何潤霖	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何麗貞	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何少媚	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
甄嘉碧	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
楊柳英	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
容韻媛	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
甘沛玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
姜麗嫦	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
江靜芷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭玉冰	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
劉玉弟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
劉惠聯	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李清儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李松開	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李巧燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李雲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
梁麗琴	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
梁鳳蓮	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
梁婉兒	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
盧少婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
盧偉堅	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥惠嫻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥惠瑩	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥詠珊	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥偉權	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
毛日娥	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
吳碧梅	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
彭瑋韶	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
潘鳳鳴	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
余文熙	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
蕭浩坤	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚巧芸	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚家欣	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚繼業	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚羨美	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚婉玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄧美玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
余惠娟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
吳月桃	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃文櫻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
王燦源	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃迎鳳	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
王燕航	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃家權	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	a)
王敏婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃詠詩	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
胡金美	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
人員組別	重型車輛司機				
李禮銳	熟練工人	7	重型車輛司機	7	
陳國明	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
鍾維漢	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
馮志堅	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
孔憲輝	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
李濟棠	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
羅燦光	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
區國保	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
李志明	熟練工人	6	重型車輛司機	5	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
李炳全	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
李譚有	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
呂振聲	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
盧杰雄	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
吳志雄	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
簡永堅	熟練工人	2	重型車輛司機	2	
歐陽偉堅	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
張北勝	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
何亦宏	熟練工人	2	重型車輛司機	1	
何錦和	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
郭永輝	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
鄭巧紅	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
黎天彪	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
李超群	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
梁耀標	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
冼有勝	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
尹永釗	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
人員組別	輕型車輛司機				
陸超倫	熟練助理員	5	輕型車輛司機	4	
人員組別	工人				
周宇正	半熟練工人	7	技術工人	7	
馮華生	半熟練工人	7	技術工人	7	
梁國志	半熟練工人	7	技術工人	7	
談志輝	半熟練工人	7	技術工人	7	
韋永清	熟練工人	7	技術工人	7	
區廣仁	半熟練工人	7	技術工人	6	
區國強	熟練工人	6	技術工人	6	
陳建樂	半熟練工人	7	技術工人	6	
張健雄	熟練工人	6	技術工人	6	
馮兆芳	半熟練工人	7	技術工人	6	
馮兆華	熟練工人	6	技術工人	6	
林發源	半熟練工人	6	技術工人	6	
林國強	半熟練工人	6	技術工人	6	
劉松柏	半熟練工人	6	技術工人	6	
劉傑輝	半熟練工人	6	技術工人	6	
盧浩基	熟練工人	6	技術工人	6	
譚俊偉	半熟練工人	6	技術工人	6	
湯福如	半熟練工人	6	技術工人	6	
余艷容	半熟練工人	7	技術工人	6	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
黃漢華	半熟練工人	6	技術工人	6	
曾偉生	半熟練工人	6	技術工人	5	
程輝瓊	熟練工人	5	技術工人	5	
鄭威全	半熟練工人	6	技術工人	5	
鍾瑞美	半熟練工人	6	技術工人	5	
David Afonso Assunção Osório	半熟練工人	6	技術工人	5	
何健源	半熟練工人	6	技術工人	5	
許景峰	熟練工人	5	技術工人	5	
容健新	熟練工人	5	技術工人	5	
葉細根	熟練工人	5	技術工人	5	
甘城坤	半熟練工人	6	技術工人	5	
高彩萍	半熟練工人	6	技術工人	5	
官治波	熟練工人	5	技術工人	5	
黎意珍	熟練工人	5	技術工人	5	
林炎光	半熟練工人	6	技術工人	5	
李淑賢	半熟練工人	6	技術工人	5	
李惠強	熟練工人	5	技術工人	5	
梁耀榮	熟練工人	5	技術工人	5	
梁景華	半熟練工人	6	技術工人	5	
呂紹明	半熟練工人	6	技術工人	5	
駱雲光	熟練工人	5	技術工人	5	
蕭豪基	半熟練工人	6	技術工人	5	
余康倉	半熟練工人	6	技術工人	5	
黃潔文	半熟練工人	6	技術工人	5	
黃樹平	半熟練工人	6	技術工人	5	
陳潤英	半熟練工人	5	技術工人	4	
張容安	半熟練工人	5	技術工人	4	
馮燕玲	熟練工人	4	技術工人	4	
葉俊傑	熟練工人	4	技術工人	4	
鄭禮業	熟練工人	4	技術工人	4	
林炳源	半熟練工人	5	技術工人	4	
利樹卓	半熟練工人	5	技術工人	4	
李惠英	半熟練工人	5	技術工人	4	
彭素艷	半熟練工人	5	技術工人	4	
黃仿文	熟練工人	4	技術工人	4	
黃銀妹	半熟練工人	5	技術工人	4	
陳國強	半熟練工人	4	技術工人	3	
陳偉健	熟練工人	3	技術工人	3	
詹樹堂	半熟練工人	4	技術工人	3	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
梁少松	半熟練工人	4	技術工人	3	
鄭志輝	半熟練工人	4	技術工人	2	
趙善烽	熟練工人	2	技術工人	2	
楊金傑	半熟練工人	4	技術工人	2	
翁漢儀	半熟練工人	3	技術工人	2	
林卓豪	熟練工人	2	技術工人	2	
劉余煥仙	半熟練工人	4	技術工人	2	
李偉彬	熟練工人	2	技術工人	2	
梁健勇	熟練工人	2	技術工人	2	
梁建強	半熟練工人	4	技術工人	2	
梁偉文	半熟練工人	4	技術工人	2	
廖健昌	半熟練工人	4	技術工人	2	
雷華強	熟練工人	2	技術工人	2	
盧漢民	半熟練工人	4	技術工人	2	
薛國華	半熟練工人	4	技術工人	2	
黃勤偉	半熟練工人	4	技術工人	2	
陳仔	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾家進	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾吉華	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾伯堅	半熟練工人	1	技術工人	1	
鄭錦堂	半熟練工人	3	技術工人	1	
鄭德其	半熟練工人	1	技術工人	1	
鄭偉明	半熟練工人	3	技術工人	1	
張卓蘇	半熟練工人	1	技術工人	1	
張鐘頻	半熟練工人	2	技術工人	1	
何熾輝	半熟練工人	3	技術工人	1	
何永釗	半熟練工人	2	技術工人	1	
孔祥華	熟練工人	1	技術工人	1	
李全昌	半熟練工人	2	技術工人	1	
李永文	熟練工人	1	技術工人	1	
梁錫昌	半熟練工人	2	技術工人	1	
梁偉華	半熟練工人	2	技術工人	1	
盧耀光	半熟練工人	2	技術工人	1	
彭榮興	熟練工人	1	技術工人	1	
唐學能	半熟練工人	2	技術工人	1	
何潤弟	助理員	7	勤雜人員	7	
翁妙華	助理員	7	勤雜人員	7	
李燕清	助理員	7	勤雜人員	7	
毛珠	助理員	7	勤雜人員	7	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
Carlos Manuel Tang	助理員	7	勤雜人員	6	
陳佩賢	助理員	7	勤雜人員	6	
周澤新	助理員	7	勤雜人員	6	
張容桂	助理員	6	勤雜人員	6	
鄭華丁	助理員	7	勤雜人員	6	
馮金燕	助理員	7	勤雜人員	6	
何綺雯	助理員	6	勤雜人員	6	
洪景星	助理員	7	勤雜人員	6	
丘燕燕	助理員	7	勤雜人員	6	
楊華清	助理員	7	勤雜人員	6	
高鈞其	助理員	7	勤雜人員	6	
林仲好	助理員	7	勤雜人員	6	
林源漢	助理員	6	勤雜人員	6	
劉柏余	助理員	7	勤雜人員	6	
劉少峰	助理員	7	勤雜人員	6	
劉惠群	助理員	7	勤雜人員	6	
李炳權	助理員	7	勤雜人員	6	
李秀芳	助理員	7	勤雜人員	6	
李偉權	助理員	7	勤雜人員	6	
梁金倩	助理員	7	勤雜人員	6	
梁麗芝	助理員	7	勤雜人員	6	
梁麗賢	助理員	7	勤雜人員	6	
梁成就	助理員	7	勤雜人員	6	
梁妙霞	助理員	7	勤雜人員	6	
羅桂鳳	助理員	7	勤雜人員	6	
呂鶴群	助理員	6	勤雜人員	6	
梅翠蓮	助理員	7	勤雜人員	6	
吳振華	助理員	7	勤雜人員	6	
吳志榮	助理員	7	勤雜人員	6	
石玉琼	助理員	7	勤雜人員	6	
冼金蘭	助理員	7	勤雜人員	6	
唐文仲	助理員	7	勤雜人員	6	
余錦明	助理員	7	勤雜人員	6	
余少溪	助理員	7	勤雜人員	6	
麥笑娟	助理員	7	勤雜人員	6	
黃桂芳	助理員	7	勤雜人員	6	
黃婉霞	助理員	7	勤雜人員	6	
黃婉荷	助理員	6	勤雜人員	6	
黃月瑜	助理員	6	勤雜人員	6	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
歐少華	助理員	6	勤雜人員	5	
陳麗麗	助理員	6	勤雜人員	5	
陳碧華	助理員	5	勤雜人員	5	
陳秀芳	助理員	6	勤雜人員	5	
曾貞潔	助理員	6	勤雜人員	5	
曾金英	助理員	6	勤雜人員	5	
張少萍	助理員	6	勤雜人員	5	
張添順	助理員	6	勤雜人員	5	
趙珠明	助理員	6	勤雜人員	5	
崔鳳儀	助理員	5	勤雜人員	5	
曹守玉	助理員	6	勤雜人員	5	
馮燕尤	助理員	5	勤雜人員	5	
馮秀芬	助理員	6	勤雜人員	5	
楊榮耀	助理員	6	勤雜人員	5	
甘玉強	助理員	6	勤雜人員	5	
林瑞梅	助理員	6	勤雜人員	5	
藍偉明	助理員	6	勤雜人員	5	
李沙錦	助理員	6	勤雜人員	5	
梁玉珍	助理員	6	勤雜人員	5	
梁妙嫦	助理員	6	勤雜人員	5	
梁佩玲	助理員	5	勤雜人員	5	
羅燦培	助理員	6	勤雜人員	5	
呂少妹	助理員	5	勤雜人員	5	
呂大妹	助理員	6	勤雜人員	5	
陸社民	助理員	6	勤雜人員	5	
毛群有	助理員	6	勤雜人員	5	
彭佑幹	助理員	6	勤雜人員	5	
潘耀光	助理員	5	勤雜人員	5	
Sio Mey Coelho dos Santos	助理員	6	勤雜人員	5	
譚素梅	助理員	6	勤雜人員	5	
鄧少英	助理員	6	勤雜人員	5	
余秀芳	助理員	6	勤雜人員	5	
黃有明	助理員	6	勤雜人員	5	
黃連英	助理員	6	勤雜人員	5	
胡錫乾	助理員	6	勤雜人員	5	
歐陽惠芳	助理員	5	勤雜人員	4	
區艷梅	助理員	5	勤雜人員	4	
陳志明	助理員	4	勤雜人員	4	
陳展鵬	助理員	4	勤雜人員	4	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
謝明好	助理員	5	勤雜人員	4	
鄭順興	助理員	5	勤雜人員	4	
張杏芬	助理員	5	勤雜人員	4	
張美麗	助理員	5	勤雜人員	4	
祝英得	助理員	5	勤雜人員	4	
郭小怡	助理員	5	勤雜人員	4	
關麗霞	助理員	5	勤雜人員	4	
黎日花	助理員	4	勤雜人員	4	
黎蓮娣	助理員	4	勤雜人員	4	
林金鳳	助理員	5	勤雜人員	4	
林華廣	助理員	5	勤雜人員	4	
林泳茹	助理員	5	勤雜人員	4	
羅寶蓮	助理員	5	勤雜人員	4	
李佩珍	助理員	5	勤雜人員	4	
梁妙嫻	助理員	5	勤雜人員	4	
梁三朱	助理員	5	勤雜人員	4	
羅景扶	助理員	5	勤雜人員	4	
呂錦花	助理員	5	勤雜人員	4	
雷美芳	助理員	5	勤雜人員	4	
雷詠詩	助理員	4	勤雜人員	4	
莫永秀	助理員	5	勤雜人員	4	
伍玉梅	助理員	5	勤雜人員	4	
吳潔冰	助理員	5	勤雜人員	4	
岑笑容	助理員	4	勤雜人員	4	
冼桂標	助理員	5	勤雜人員	4	
冼麗珍	助理員	4	勤雜人員	4	
鄧順琮	助理員	5	勤雜人員	4	
唐兆珠	助理員	5	勤雜人員	4	
賀建敏	助理員	4	勤雜人員	3	
繆進誼	助理員	4	勤雜人員	3	
蘇光	助理員	4	勤雜人員	3	
黃四維	助理員	4	勤雜人員	3	
陳麗群	助理員	2	勤雜人員	2	
陳秀蘭	助理員	2	勤雜人員	2	
鍾梅梅	助理員	2	勤雜人員	2	
劉祝英	助理員	2	勤雜人員	2	
李玉芬	助理員	3	勤雜人員	2	
廖志榮	助理員	3	勤雜人員	2	
吳業嫦	助理員	2	勤雜人員	2	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
余根	助理員	2	勤雜人員	2	
歐陽鳳媚	助理員	2	勤雜人員	1	
歐陽秀芬	助理員	1	勤雜人員	1	
區陽順琮	助理員	1	勤雜人員	1	
區盧細妹	助理員	2	勤雜人員	1	
區兆棠	助理員	1	勤雜人員	1	
陳玉芬	助理員	1	勤雜人員	1	
陳金好	助理員	2	勤雜人員	1	
陳連英	助理員	2	勤雜人員	1	
陳美娟	助理員	2	勤雜人員	1	
陳笑琮	助理員	2	勤雜人員	1	
陳偉雄	助理員	2	勤雜人員	1	
陳惠儀	助理員	1	勤雜人員	1	
陳慧珠	助理員	1	勤雜人員	1	
周淑芳	助理員	1	勤雜人員	1	
周雲霞	助理員	1	勤雜人員	1	
周月華	助理員	1	勤雜人員	1	
周淑芳	助理員	1	勤雜人員	1	
鄭球女	助理員	1	勤雜人員	1	
鄭蓮好	助理員	1	勤雜人員	1	
招惠卿	助理員	1	勤雜人員	1	
馮美玲	助理員	1	勤雜人員	1	
馮明茵	助理員	2	勤雜人員	1	
夏家發	助理員	1	勤雜人員	1	
何才弟	助理員	1	勤雜人員	1	
何霞	助理員	1	勤雜人員	1	
何美弟	助理員	1	勤雜人員	1	
何天明	助理員	1	勤雜人員	1	
許銀笑	助理員	1	勤雜人員	1	
翁林少清	助理員	1	勤雜人員	1	
葉榕桂	助理員	1	勤雜人員	1	
葉美玲	助理員	1	勤雜人員	1	
余容芬	助理員	1	勤雜人員	1	
關志勇	助理員	1	勤雜人員	1	
關麗嬋	助理員	1	勤雜人員	1	
郭麗燕	助理員	2	勤雜人員	1	
郭小麗	助理員	1	勤雜人員	1	
鄺蓮愛	助理員	1	勤雜人員	1	
郭炳深	助理員	1	勤雜人員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
賴金英	助理員	1	勤雜人員	1	
劉金祥	助理員	1	勤雜人員	1	
劉利洪	助理員	1	勤雜人員	1	
李淑嫻	助理員	1	勤雜人員	1	
李潤池	助理員	1	勤雜人員	1	
李好	助理員	1	勤雜人員	1	
李玉尺	助理員	1	勤雜人員	1	
梁清蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
梁玉笑	助理員	1	勤雜人員	1	
梁婉芬	助理員	1	勤雜人員	1	
梁麗儀	助理員	1	勤雜人員	1	
梁世強	助理員	1	勤雜人員	1	
梁雪珍	助理員	1	勤雜人員	1	
羅遠根	助理員	1	勤雜人員	1	
陸惠嫻	助理員	1	勤雜人員	1	
莫秀琼	助理員	1	勤雜人員	1	
吳嘉儀	助理員	1	勤雜人員	1	
伍笑英	助理員	1	勤雜人員	1	
彭美美	助理員	1	勤雜人員	1	
布綺雯	助理員	1	勤雜人員	1	
潘錦棠	助理員	1	勤雜人員	1	
冼金月	助理員	1	勤雜人員	1	
戴寶蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
譚佩蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
鄧錦成	助理員	1	勤雜人員	1	
杜惠娟	助理員	1	勤雜人員	1	
余翠玲	助理員	1	勤雜人員	1	
余玉鳳	助理員	1	勤雜人員	1	
袁仲嬌	助理員	1	勤雜人員	1	
阮麗琴	助理員	1	勤雜人員	1	
黃權炳	助理員	1	勤雜人員	1	
黃寶財	助理員	1	勤雜人員	1	
黃寶珊	助理員	2	勤雜人員	1	
徐月蓮	助理員	1	勤雜人員	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Chan Chi Kit	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Vong Si Nga Marcia	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
Chim Sai Ieng	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lai In Wa	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Ka Leng	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lou Wai Chun	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Mak Ka Chon	Assistente de informática de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ao Ieong On	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Chin Chon	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Fong Ha	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Iok In	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Iok Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Ka Man (BIR n.º 5099xxxx)	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Ka Man (BIR n.º 5127xxxx)	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Ka U	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Lai Man	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Mou I	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chan Teng Fun	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chao Pou Chu	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chao Wai Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chao Wan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheang Kit Wa	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheang Sio Man	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheok Hok Meng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheong Heng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheong In Ieng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Cheong Kei Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chio Kin Weng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Choi Hio U	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Choi Ka Pou	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Choi Un Ieng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Chu Ka Wai	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
De Souza Georgina Augusto	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Dos Anjos Júlio Miguel	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Dos Santos Lopes Raquel	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ferreira Carlos Alberto Esteves	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Fong Chi Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Fong Ka Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Cheng Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Chi Fong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Hio Lam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Ka Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Kuok In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Un Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Yu Bun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hoi Hio Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Sai Cheng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Sio Cheng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Wan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Chi Mang	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Hio Heng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Hong Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong I Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Ieok Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Pui I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Iong Kit Yeng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ip Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Iun Mei Iok	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kong Weng Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ku Kin Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuan Kuong I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuok Sin I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuok Weng Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuong Chon Kit	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Ka Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Chi I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Hoi Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Ka Lai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Ka Pui	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam On Lei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wa Fai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wai Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lao Fong Hoi	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lau Cristina Ming Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Lei Chi Neng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Hoi I	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Kam Hong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Kat Fong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Kin Fan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Sam U	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Siu Mei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lei Tat Hong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Chan Hou	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Lai Han	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Man Ieng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Sek In	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Sut Fun	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Tek Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leong Wai Si	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Leung Tat Kwan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ling Sio Kuan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lio Hei Ieng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lo Kim Fan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lo Un Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Loi Pou Lin	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Loi Wai Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lok Sai Wa	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lok Sio Chong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Long Kat Keng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lou Chi Kin	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lou Lai Chan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lou Sok In	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Lou Un Leng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Mak Weng Fong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Mendes Gil Clementino	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Mok Man Kit	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Mou Man On	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ng Hon Keong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ng Si Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ng Sio Fong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Ng Tak Weng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Niza da Silva Jonas	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	
Pun Hoi Ling	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Si Sio Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tai Mei Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Iok I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Mio Wun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Wai Wa	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Lai Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Pek Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tong Chon Kit	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Un Ka U	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Fong Nei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Hei Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Ion Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Kun Hou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Sao Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wu Hin Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wu Son Mei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lau Sze Yan	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Sio Wai Sim	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Van Ka Wai	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Wong Wun Chun	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Au Ieong Chi Lon	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Chi Ioi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan In Wa	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Kam Meng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Oi Iu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Sek Iong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheang Sio In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheang Sok Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheong Weng Hei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chin Tat Seng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chio Un Fok	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Choi Sut Lin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chu Ka Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chu Vai Iun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fan Chi Fong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fok In Pou	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fong Iok In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Ion Lam	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Lai Cheng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Sio Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ian Ka Pek	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ieong Lao Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Iong Wan Wun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kam Pui Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Keong Lai Seong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kong Ching Chi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kuong Iok Peng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lao Iok Tai	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lao Wai Lun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Cheng I	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Lei Chong Hoi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Hao In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leong Lai Kam	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leung Fong Lin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leung Iun Iu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lou Sio Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lou Wai Kin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mac Vai Han	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mac Vai Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mak Veng San	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mak Wai Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mou Iat Ngo	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ng Pek Mui	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Pang Wai Siu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Poon Fong Meng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Se Man Hei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Siu Hou Kuan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Hao Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Ka Ian	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Kai Ip	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Tam Si Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Un Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tang Mei Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
U Wai Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ung Ut Tou	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Vong Man Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Chan Un	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Ieng Fong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong In Hong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Ka Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	a)
Wong Man Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Weng Si	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wu Kam Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Motorista de pesados				
Lei Lai Ioi	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	7	
Chan Kuok Meng	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Chong Wai Hon	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Fong Chi Kin	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Hong Hin Fai	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Lei Chai Tong	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Lo Chan Kuong	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Au Kok Pou	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Chi Meng	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Peng Chun	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Tam Iao	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Loi Chan Seng	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lou Kit Hong	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Ng Chi Hong	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kan Wing Kin	Operário qualificado	2	Motorista de pesados	2	
Ao Ieong Wai Kin	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Cheong Pak Seng	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Ho Iek Wang	Operário qualificado	2	Motorista de pesados	1	
Ho Kam Wo	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Kuok Weng Fai	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Kuong Hao Hong	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Lai Tin Pio	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Lei Chio Kuan aliás Lee Choo Koon	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Leong Iu Piu	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Sin Iao Seng	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Wan Weng Chio	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Grupo de pessoal	Motorista de ligeiros				
Lok Chio Lon	Auxiliar qualificado	5	Motorista de ligeiros	4	
Grupo de pessoal	Operário				
Chao U Cheng aliás Chau Cheng	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Fong Va Sang	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Leong Kuok Chi	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Tam Chi Fai	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Wai Weng Cheng	Operário qualificado	7	Operário qualificado	7	
Ao Kuong Ian	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Au Kok Keong	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Chan Kin Lok	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Cheong Kin Hong	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Fong Sio Fong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Fong Sio Wa	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Lam Fat Un	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lam Kuok Keong	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lao Chong Pak	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lao Kit Fai	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lou Hou Kei	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Tam Chon Wai	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
U Im Iong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Vong Hon Wa	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Chang Wai Sang	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Cheng Sim Kuai	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chiang Wai Chun	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Chong Soi Mei	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
David Afonso Assunção Osório	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Ho Kin Un	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Hui Keng Fong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Iong Kin San	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Ip Sai Kan	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Kam Seng Kuan	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Kou Choi Peng	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Kun Chi Po	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Lai I Chan	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Lam Im Kuong	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Lei Sok In Pinto	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Lei Wai Keong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Leong Io Weng	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Leung Ken Va	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Loi Sio Meng	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Lok Van Kuong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Siu Hou Kei	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
U Hong Chong	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Wong Kit Man	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Wong Su Peng	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Chan Ion Ieng	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Cheong Iong On	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Fong Kam Noi aliás Fong In Leng	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Ip Chon Kit	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Kuong Lai Ip	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Lam Peng Un	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Lei Su Cheok	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Lei Wai Ieng aliás Lee Wai Ying	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Pang Sou Im	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Vong Fong Man	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Wong Ngan Mui	Operário semiqualeficado	5	Operário qualificado	4	
Chan Kuok Keong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	3	
Chan Wai Kin	Operário qualificado	3	Operário qualificado	3	
Chim Su Tong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	3	
Leong Sio Chong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	3	
Cheang Chi Fai	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chio Sin Fong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Ieong Kam Kit	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Iong Hon I	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	2	
Lam Cheok Hou	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Lau U Wun Sin	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Lei Vai Pan	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Leong Kin Iong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Leong Kin Keong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Leong Wai Man	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Lio Kin Cheong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Loi Va Keong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Lou Hon Man	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Sit Kok Va	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Wong Kan Wai	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Chan Chai aliás Tran Chay	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Ka Chon	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Kat Wa	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Pak Kin	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheang Kam Tong	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Cheang Tak Kei	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheang Wai Meng	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Cheong Cheok Sou	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheong Chong Pan	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Ho Chi Fai	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Ho Weng Chio	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Hong Cheong Wa	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Lei Chun Cheong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Lei Weng Man	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Leong Sek Cheong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Leong Wai Wa	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Lo Io Kuong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Pang Weng Heng	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Tong Hok Neng	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Ho Ion Tai	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Iong Miu Va	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Lei In Cheng	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Mou Chu aliás Mao Chau	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Carlos Manuel Tang	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Chan Pui In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chao Chak San	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Cheong Iong Kuai	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Chiang Wa Teng aliás Chiang Wa Tang	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Fong Kam In de Souza	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ho Yi Man	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Hong Keng Seng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Iao In In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ieong Wa Cheng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Kou Kuan Kei	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lam Chong Hou	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lam Un Hon	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Lao Pak U	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lao Sio Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lao Wai Kuan	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Peng Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Sao Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Wai Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Kam Sin	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Lai Chi	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Lai In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Seng Chao	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leung Miu Har	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lo Kuai Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Loi Hok Kuan	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Mui Choi Lin	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ng Chan Wa	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ng Chi Weng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Seak Iok Keng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Sin Kam Lan	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Tong Man Chong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
U Kam Meng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
U Sio Kai	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Viviana Mak aliás Mak Siu Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Kuai Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Un Ha	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Un Ho	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Wong Ut U	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Au Sio Va	Auxiliar	6	Auxiliar	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chan Lai Lai	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chan Pek Wa	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Chan Sao Fong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chang Cheng Kit	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chang Kam Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Cheong Siu Peng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Cheong Tim Son	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chio Chu Meng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Choi Fong Iu	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Chou Sau Iok	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Fong In Iao	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Fong Sao Fan	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Ieong Weng Io	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Kam Ioc Keong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lam de Assis, Soi Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lam Wai Meng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lei Sa Kam ou Li Shajin ou Lee Sar Kim	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Iok Chan	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Mio Seong Mateus	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Pui Leng	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Lo Chan Pui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Loi Sio Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Loi Tai Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lok Se Man	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Mou Kuan Iao	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Pang Iao Kon	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Pun Io Kuong	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Sio Mey Coelho dos Santos	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Tam Sou Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Tang Siu Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
U Sao Fong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Vong Iau Meng aliás José F dos Santos	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Wong Lin Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Wu Seak Kin	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Ao Ieong Wai Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Au Im Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Chan Chi Meng	Auxiliar	4	Auxiliar	4	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chan Chin Pang	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Che Man Hou	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheang Son Heng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheong Hang Fan	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheong Mei Lai	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Chok Ieng Tak aliás Luís Chok	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Kuok Sio I	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Kwan Lai Ha	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lai Iat Fa	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Lai Lin Tai	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Lam Kam Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lam Wa Kuong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lam Weng U	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Law Pou Lin	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lei Pui Chan	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Leong Mio Han	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Leong Sam Chu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lo Keng Fu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Kam Fa	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Mei Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Van Si	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Mok Weng Sao	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ng Iok Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ng Kit Peng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Sam Sio Iong	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Sin Kuai Pio	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Sin Lai Chan	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Tang Son Keng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Tong Sio Chu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ho Kin Man	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Mio Chon I	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Sou Kong	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Wong Sei Wai	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Chan Lai Kuan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Chan Sao Lan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Chong Mui Mui	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Lao Chok Ieng	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Lei Iok Fan	Auxiliar	3	Auxiliar	2	
Liu Chi Veng	Auxiliar	3	Auxiliar	2	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ng Ip Seong	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
U Kan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Ao Ieong Fong Mei	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ao Ieong Sao Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ao Ieong Son Keng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ao Lou Sai Mui	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ao Siu Tong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Ioc Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Kam Hou	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Lin Ieng	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Mei Kun	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Sio Keng	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Vai Hong	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Vai Iu	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Wai Chu	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chao Sok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chao Wan Ha	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chau Iut Wa	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chau Sok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Cheang Kao Noi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Cheang Lin Hou	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chiu Vai Heng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Fong Mei Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Fong Meng Ian	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ha Ka Fat	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Choi Tai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Ha	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Mei Tai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Tin Meng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Hoi Ngan Sio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Iong Lam Sio Cheng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ip Iong Kuai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ip Mei Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Iu Iong Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuan Chi Iong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuan Lai Sim	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuok Lai In	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Kuok Sio Lai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuong Lin Oi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kwok Peng Sam	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lai Kam Ieng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lao Kam Cheong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lao Lei Hong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lee Sok Han	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lee Yun Che	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lei Hou	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lei Iok Chek	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Cheng Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Iok Sio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Iun Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Lai I	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Sai Keong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Sut Chan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lo Un Kan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lok Wai Han	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Mok Sau Keng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ng Ka I	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ng Sio Ieng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pang Mei Mei	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pou I Man	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pun Kam Tong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Sin Kam Ut	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tai Pou Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tam Pui Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tang Kam Seng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tou Wai Kun	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
U Choi Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
U Iok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Un Chong Kio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Un Lai Kam	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Vong Kun Peng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Wong Pou Choi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Wong Pou San	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Xu Yuelian	Auxiliar	1	Auxiliar	1	

備註：

a) 於2009年10月13日死亡

Observação:

a) Falecido em 13 de Outubro de 2009.

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三及第三十五條第一款的規定，核准公佈澳門保安部隊事務局編制外合同護士轉入名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugados com os artigos 33.º e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro da DSFSM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月十七日的狀況		二零零九年八月十八日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	護理人員				
徐美瑩	護士	5	一級護士	5	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 17/8/2009		Situação em 18/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Enfermagem				
Choi Mei Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年八月三十一日起終止首席關員鄧勇泉及劉穎思之徵用，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年九月一日起，再次徵用鄧勇泉及劉穎思為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改楊鳳章之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改馮啓明及孫振東之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一高等級技術員之職務，薪俸點為485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2010:

Tang Iong Chun e Maria de Fátima de Jesus, verificadores principais alfandegários — dadas por findas as suas requisições nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2010, inclusive, indo iniciar novas requisições, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, para prestarem serviço nas FSM, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2010:

Ieong Fong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Fong Kai Meng e Sun Chan Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Kou Sio Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos

日起，以附註方式修改高小菊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改譚巧琴、葉翠欣、徐小雁、韋家媛、李雪慧及林晚霞之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

按照本局代局長於二零一零年八月九日之批示：

應第一職階勤雜人員潘錦棠之申請，自二零一零年八月二十三日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一零年八月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任林嫻芬及譚碧儒擔任本局文職人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

二零一零年八月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年六月二十一日作出的批示：

吳菠，以散位合同制度在本局擔任實習刑事偵查員之職務——根據本局《實習刑事偵查員實習規章》第五條第二款及第四款第二項之規定，第26/99/M號法令第十條a)項之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，自二零一零年七月八日起，終止與其簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳麗腳及李卓軒在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年九月二日起續期一年。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Tam Hao Kam, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai e Lam Man Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 9 de Agosto de 2010:

Pun Kam Tong, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 23 de Agosto de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2010.

Lam Kuok Fan e Tam Pek U — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 21 de Junho de 2010:

Ng Po, investigador criminal estagiário, assalariado, desta Polícia — cessou o respectivo contrato, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 2, e 4, alínea 2), do Regulamento de Estágio para Investigador Criminal Estagiário da mesma Polícia, e 10.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2010:

Chan Lai Heng e Lei Cheok Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Setembro de 2010.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁泳蘭擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年九月十七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何嘉美及黎婉儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十八日起續期一年。

二零一零年八月二十六日於司法警察局

代局長 張玉英

Leong Weng Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2010.

Ho Ka Mei e Lai Un I Isabel — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

衛生局

批示摘錄

按照代局長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

李雁冰、陳凱玲、陳嘉敏、何嘉恩、鄧賽莊、胡柳雪、陳敬英、梁淑儀及李金花，為本局個人勞動合同護士——合同獲續期三個月，前兩名從二零零八年七月二十一日起生效，其餘七名從二零零八年七月二十八日起生效。

按代局長於二零零九年十一月九日之批示：

黃寶兒，為本局散位合同第二職階重型車輛司機，由二零零九年十一月十日起獲續約一年。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

關金換，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年二月十一日起更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2008:

Lei Ngan Peng, Chan Hoi Leng, Chan Ka Man, Ho Ka Ian, Tang Choi Chong, Wu Lao Sut, Chan Keng Ieng, Leong Sok I e Lei Kam Fa, enfermeiros, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 21 de Julho para os dois primeiros e 28 de Julho de 2008 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2009:

Vong Pou I, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Kuan Kam Wun, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

按照行政長官於二零一零年五月十日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário和Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第一職階特級診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月九日作出的批示：

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月十四日作出的批示：

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月十五日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年六月二十三日之批示：

何啓桂, 為本局編制外合同第三職階首席診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

何彩蓮、林雪鋒及胡偉明, 為本局編制外合同第一職階首席診療技術員, 由二零一零年七月二十二日起獲續約一年。

張韻珠及蔡綺華, 為本局編制外合同第一職階首席診療技術員, 由二零一零年七月二十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第二職階首席診療技術員。

按照行政長官於二零一零年六月二十四日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同第五職階一級護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年七月三日作出的批示：

張翼飛, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零一零年七月二十六日起獲續約一年。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário e Dos Santos Filipe, António Manuel, técnicos de diagnóstico e terapêutica especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2010:

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2010:

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2010:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2010:

Hoo Chai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ho Choi Lin, Lam Sut Fong e Wu Wai Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2010.

Cheung Wan Chu Maria e Choi I Wa, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2010:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2010:

Zhang Yifei, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2010.

按社會文化司司長於二零一零年七月十六日之批示：

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto及何啟桂，為本局編制外合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級診療技術員。

Desano, Eugenia F.，為本局散位合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級診療技術員。

金美君，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員。

按照局長於二零一零年七月二十日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第二職階二等技術輔導員，由二零一零年八月一日起獲續約六個月。

按局長於二零一零年七月二十六日之批示：

劉志安及黃錦球，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年八月六日起獲續約一年。

伍志輝，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年八月二十日起獲續約一年。

陳嘉賢、何玉梅、楊小莉、郭啟良、林慶姚、林梅清、吳華新及黃麗梅，為本局編制外合同第二職階一等衛生稽查員，由二零一零年八月二十三日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年七月三十日之批示：

譚幼萍，本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，為期六個月，自二零一零年八月五日起生效。

按照代副局長於二零一零年八月十三日之批示：

核准名稱為“專業康健貿易有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第218號以及其營業地點為澳門文第士巷8-A號雅能閣（第一座）地下B座，准照

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto e Hoo Chai, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Desano, Eugenia F., técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Kam Mei Kwan Suzana, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2010:

Chiang, Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Lao Chi On e Wong Kam Kao, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2010.

Chan Ka In, Ho Iok Mui, Ieong Sio Lei, Kwok Kai Leung, Lam Heng Io, Lam Mui Cheng, Ng Va San e Wong Lai Mui, agentes sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2010:

Tam You Ping, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Professional Health Importação Exportação Lda.», alvará n.º 218, com local de funcionamento na Travessa de Silva

持有人為專業康健貿易有限公司，總辦事處位於澳門文第士巷 8-A 號雅能閣地下 B 座。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

更正

由於刊登於二零一零年八月十一日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第 9255 頁之批示摘錄中文版有正確之處，茲更正如下：

原文：“……及林惠蓮，……”

應為：“……及林惠連，……”。

二零一零年八月二十日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一零年七月十六日批示：

根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用李雪梅學士、劉芳學士、孫素榮學士及伍海芳學士，為期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由二零一零年八月二十五日起生效。

根據第 14/2009 號法律第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，曹曉梅學士、李艷芳學士、劉峰學士、錢淑蘭學士、魏澤夫學士、楊春萍學士及張本香學士的散位合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，白樺學士、陳京京學士、何磊學士及雷艷紅學士的散位合同獲續期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由二零一零年九月一日起生效。

Mendes, n.º 8-A, Edifício Nga Nang, Bloco I, r/c «B», Macau, cuja titularidade pertence a Professional Health Importação Exportação Lda., com sede na Travessa de Silva Mendes, n.º 8-A, Edifício Nga Nang, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão chinesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto, a páginas 9255, se rectifica:

Onde se lê: «...及林惠蓮, ...»

deve ler-se: «...及林惠連, ...».

Serviços, de Saúde, aos 20 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

Licenciadas Li Xuemei, Liu Fang, Sun Surong e Wu Haifang — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Licenciados Cao Xiaomei, Li Yanfang, Liu Feng, Qian Shulan, Wei Zefu, Yang Chunping e Zhang Benxiang — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Licenciadas Bai Hua, Chen Jingjing, He Lei e Lei Yanhong — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

按照行政長官二零一零年七月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用熊海濱、葉青蓮及張莅蓓，為期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一零年八月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，程明喜碩士及汪世晴碩士的散位合同獲續期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一零年九月一日起生效。

按照行政長官二零一零年八月九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto學士及Válter Ismael Marques Ferreira學士，擔任中葡中學教師，五級、第一職階，薪俸點為430；

Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Fernando Manuel Margarido João、Filomena Maria Gonçalves Pires及Nuno Gabriel Teixeira Capela，擔任中葡小學教師，六級、第一職階，薪俸點為350；

Paula Susana Feiteiro Canarias，擔任中葡幼稚園教師，六級、第一職階，薪俸點為350。

按照社會文化司司長二零一零年八月十日批示：

劉祝君學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一零年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年八月十三日批示：

Anabela Ribeiro Osório碩士，一級中葡預備中學及中學教師，郭維緣碩士、傅潔玉碩士及黃懿蓮學士，三級中葡小學

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2010:

Xiong Haibin, Ye Qinglian e Zhang Libei — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Mestres Cheng Mingxi e Wang Shiqing — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Licenciados Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Válter Ismael Marques Ferreira, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.^o escalão, índice 430;

Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Fernando Manuel Margarido João, Filomena Maria Gonçalves Pires e Nuno Gabriel Teixeira Capela, como professores do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.^o escalão, índice 350;

Paula Susana Feiteiro Canarias, como educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 6, 1.^o escalão, índice 350.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2010:

Licenciada Lao Chok Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Mestre Anabela Ribeiro Osório, professora dos ensinamentos preparatório e secundário luso-chinês, nível 1, mestres Kok Vai Iun, Teresa Fu e licenciada Wong I Lin, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, mestres Chan Tun I e Ho Weng Wa,

的中文教師，陳端儀碩士及何詠華碩士，三級中葡幼稚園教師，上述各人均為本局確定委任的人員，以及梁仲霞碩士、鄧可心碩士和黃錢孝學士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月一日起生效。

伍澤榮，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條和十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為具最基本學歷之服務人員，十級、薪俸點為215，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單的合格應考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

二等高級技術員盧小鵬碩士及吳素靜學士，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員；

一等技術員楊榮吉學士為評核名單中唯一合格應考人，確定委任為技術員人員組別第一職階首席技術員；

二等技術輔導員馬永漢及洪妙花，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員嚴麗君及Evaristo Segisfredo Antunes，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為技術輔助人員人員組別第一職階特級行政技術助理員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

蔡宗洋學士、羅惠琮學士及吳敏儀學士，擔任中葡中學教師，五級、第一職階，薪俸點為430。

educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, todas de nomeação definitiva, destes Serviços, mestres Leong Chong Ha, Tang Ho Sam e licenciado Vong Chin Hao — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como inspectores escolares, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ng Chak Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2010, II Série, de 7 de Julho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Mestre Lou Sio Pang e licenciada Ng Sou Cheng, técnicas superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Licenciado Ieong Weng Kat, técnico de 1.ª classe, único classificado, para técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Ma Weng Hon e Hong Mío Fa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Yim Lai Kwun e Evaristo Segisfredo Antunes, assistentes técnicos administrativos principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

O seguinte pessoal docente — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Licenciados Choi Chong Ieong, Lo Wai Keng e Ng Man I, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430;

高美兒及李少梅，擔任中葡小學教師，六級、第一職階，薪俸點為350。

Kou Mei I e Lei Sio Mui, como professoras do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350.

二零一零年八月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳健熙及胡嘉敏為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別自二零一零年八月十八日及九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用湯月珍、戴如玉、李煥儀、湯麗敏、謝詩韻、鄭燕蕊及周德儀為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三位自二零一零年八月十八日及其餘自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年八月十日作出的批示：

應鄭偉明的請求，其在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年九月十三日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

辛玉卿及王艷卿，分別自二零一零年九月九日及九月十日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2010:

Chan Kin Hei e Wu Ka Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2010, respectivamente.

Tong Ut Chan, Tai Iu Ioc, Lei Wun I, Tong Lai Man, Che Si Wan, Chiang In Ioi e Chau Tac I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto para os três primeiros e 1 de Setembro de 2010 para os restantes.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Agosto de 2010:

Kuong Wai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

San Ioc Heng e Vong Im Heng Josefina, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 9 e 10 de Setembro de 2010, respectivamente;

梁淑霞，自二零一零年九月十三日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

Leong Sok Ha, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Setembro de 2010.

摘錄自局長於二零一零年八月十八日作出的批示：

Por despacho do presidente deste Instituto, de 18 de Agosto de 2010:

應劉少梅的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一零年八月十六日起予以解除。

Lau Sio Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 16 de Agosto de 2010.

二零一零年八月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 25 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年八月十二日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第六次修改：

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	08	00	03			
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		3,500,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	2,500,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Diversos	300,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. Entidade patronal)	200,000.00	
					總數 Total	3,500,000.00	3,500,000.00

二零一零年八月十日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：黃有力——委員：林國洪、Maria Helena Azevedo
Correia de Paiva

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 10 de Agosto de 2010. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong* — *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十八日作出的批示：

應梁虹珊的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一零年八月二十三日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階二等高級技術員吳海霞因散位合同屆滿，自二零一零年八月二十二日起終止在本局之職務。

二零一零年八月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與鄭焯晉簽定為期一年的編制外合同，擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為260點，由二零一零年八月八日起生效。

二零一零年八月二十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

郵政局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十日作出的批示：

胡家豪，本局確定委任第五職階郵差——應其本人之請求，自二零一零年九月一日起免職。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2010:

Leong Hong San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Hoi Ha, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, cessou as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 22 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010:

Cheang Kueng Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2010:

Wu Ka Hou, distribuidor postal, 5.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Setembro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁心漢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年八月十日起生效。

二零一零年八月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010:

Leung Sum Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Agosto de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Agosto de 2010.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年八月十九日作出的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的地球物理暨氣象局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
馮瑞權 Fong Soi Kun	局長 Director	—	局長 Director	—	
冼保生 António Viseu	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
梁嘉靜 Leong Ka Cheng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
古志明 Ku Chi Meng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
陳鴻傑 Chan Hong Kit	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
黃華森 Vong Va Sam	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳國耀 Chan Koc Io	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	<i>g</i>
湯仕文 Tong Si Man	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	
唐天毅 Tong Tin Ngai	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	<i>h</i>
梁永權 Leong Weng Kun	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	
尤淑芬 Iao Soc Fan	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	
Daniel Eduardo Marçal Anok	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
林克勁 Lam Hak Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
譚建成 Tam Kin Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
區少玫 Au Siu Mui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
陳鴻傑 Chan Hong Kit	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>c</i>
林國揚 Lam Kuok Ieong	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
潘淑潔 Poon Suk Kit	首席資訊高級技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	氣象員 Meteorologia				
陳國耀 Chan Koc Io	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	首席顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor principal	1	<i>d</i>
湯仕文 Tong Si Man	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	首席顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor principal	1	<i>d</i>
梁啟雄 Leong Kai Hong	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>f</i>
梁嘉靜 Leong Ka Cheng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>c</i>
古志明 Ku Chi Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>c</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
冼桓明 Sin Yun Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	2	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	2	
劉英偉 Lao Ieng Wai	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
袁奕粧 Yuen Iek Chong	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
勞美明 Lou Mei Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
張展超 Cheong Chin Chio	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
黎志豪 Lai Chi Hou	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
冼保生 António Viseu	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	3	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	3	<i>b</i>
梁永權 Leong Weng Kun	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	<i>d</i>
徐敏貞 Choi Man Cheng	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	
唐天毅 Tong Tin Ngai	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	<i>d</i>
林建恆 Lam Kin Hang	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
麥炳堅 Mak Peng Kin	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
黃華森 Vong Va Sam	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	<i>c</i>
人員組別 Grupo de pessoal	氣象員 Meteorologia				
馮瑞權 Fong Soi Kun	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	<i>a</i>
林華俊 Lam Va Chon	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
黃治煊 Wong Chi Hun	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李和發 Lei Vo Fat	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
李健昌 Lei Kin Cheong	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
鄭小運 Cheang Sio Van	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
陸漢釗 Lok Hon Chio	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
方志明 Fong Chi Meng	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	3	
黎婉文 Lai Un Man	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
郭忠達 Kuok Chong Tat	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
黃繼偉 Vong Kai Vai	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
蘇潤玲 So Ion Leng Virginia	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
李永權 Tomás Mendes António	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
何國強 Ho Kuok Keong	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
方淑貞 Fong Sok Cheng	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
羅萬順 Lo Man Son	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
蔣子健 Cheong Chi Kin	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉永康 Lao Weng Hong	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
黃達榮 Vong Tat Veng	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
李偉嘉 Lei Vai Ka	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
吳桂森 Ng Kuai Sam	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
蕭德祺 Petter Siu Chung	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
劉少偉 Lau Siu Vai	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
António Vong	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
陳永全 Chan Veng Chun	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
楊永賢 Yeung Wing Yin	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. ^a classe	1	
龔富強 João Felix Pinto Soares	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
區華強 Au Va Keong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
麥自強 Mak Chi Keong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
Maria Assunta Leung	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
歐少芳 Ao Sio Fong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧錦昌 Lou Kam Cheong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
王蘊喬 Vong Van Kio	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
任悅寧 Iam Iut Neng	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
Augusto Daniel de Assis Rodrigues	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
秦蕙然 Chon Vai In	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. ^a classe	3	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
尤淑芬 Iao Soc Fan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	e
朱慧玲 Chu Wai Leng Yolanda	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林志雄 Lam Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃俊鈞 Vong Chon Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
陳榮紹 Chan Weng Sio	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
勞思遠 Lo Si Iun	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
羅崇美 Lo Song Mei	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
譚志文 Tam Chi Man Benedito	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
殷偉基 Ian Vai Kei	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁浩東 Leung Hou Tong	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
陳以新 Chan I San	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林紫茵 Lam Chi Ian	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
阮鑑程 Un Kam Cheng	特級精密儀器保養助理技術員 Técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista	1	特級精密儀器保養助理技術員 Técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista	1	<i>i</i>
Alfredo Augusto Tadeu da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Melinda da Conceição Ritchie Cabral	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Daniel Eduardo Marçal Anok	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	<i>e</i>
張銘沁 Cheong Meng Sam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
吳笑華 Ng Sio Wa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte				
黃肇元 Vong Sio Yuen	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
楊伯洪 Ieong Pak Hong	熟練工人 Operário qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	

備註：

- a) 局長；
b) 副局長；
c) 處長；

Obs:

- a) Director;
b) Subdirector;
c) Chefe de divisão;

- | | |
|--|---|
| d) 中心主任； | d) Chefe de centro; |
| e) 科長； | e) Chefe de secção; |
| f) 以臨時定期委任方式，於颱風委員會秘書處執行職務； | f) A exercer funções no Secretariado do Comité dos Tufões em regime de comissão eventual de serviço; |
| g) 自二零一零年二月十一日起，終止定期委任； | g) Cessação da comissão de serviço, a partir de 11 de Fevereiro de 2010; |
| h) 因個人理由，於委任期屆滿日終止定期委任，自二零一零年六月二十日起生效； | h) Cessação da comissão de serviço, no termo do seu prazo, por motivo pessoal, a partir de 20 de Junho de 2010; |
| i) 職位出缺時撤銷。 | i) Lugar a extinguir quando vagar. |

二零一零年八月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示轉授予的權限，本局代局長於二零一零年八月十二日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁紹娟、莫禮富及杜智聰在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，首名自二零一零年八月二十一日起，其餘兩名自九月一日起，續期一年，薪俸點為260。

二零一零年八月二十四日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, e por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 12 de Agosto de 2010:

Leong Sio Kun, Mok Lai Fu e Tou Chi Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto para a primeira e 1 de Setembro de 2010 para os restantes.

Instituto de Habitação, aos 24 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年八月十九日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的環境保護局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Escala	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Escala	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
張紹基 Cheong Sio Kei	局長 Director	—	局長 Director	—	a)
韋海揚 Vai Hoi Ieong	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
黃蔓荳 Vong Man Hung	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
葉擴林 Ip Kuong Lam	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
馮詠阡 Fong Weng Chin	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
楊健思 Ieong Kin Si	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
陳國浩 Chan Kwok Ho	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	b)
李少容 Lei Sio Iong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
阮燕蓮 Un In Lin	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
馮文安 Fong Man On	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
黃蔓荳 Vong Man Hung	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	c)
馮詠阡 Fong Weng Chin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d)
楊健思 Ieong Kin Si	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d)
李少容 Lei Sio Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	e)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
阮燕蓮 Un In Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	e)

備註：

a) 原職位為地圖繪製暨地籍局人員編制確定委任人員；

b) 等同於廳長；

Observações:

a) Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

b) Equiparado a chefe de departamento;

- c) 以定期委任方式擔任環境保護局副局長的職務；
- d) 以定期委任方式擔任環境保護局廳長的職務；
- e) 以定期委任方式擔任環境保護局處長的職務。

二零一零年八月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

- c) A exercer, em comissão de serviço, as funções de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- d) A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- e) A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年八月五日作出的批示：

應鄭昀之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一零年八月二十三日起予以解除。

二零一零年八月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2010:

Kuong Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Agosto de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張德勝在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年五月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一零年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅杰凱在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2010:

Cheong Tak Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2010:

Lo Kit Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華欣在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭佩玲在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto Carolos在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐玉珍在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月二十七日獲續期一年。

Wong Wa Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Siu Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Gonçalves Mendonça Barreto Carolos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2010.

Kuan Afonso Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Ao Iok Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Ng Kuok Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年七月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何淑儀在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嫦娥在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一零年六月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一零年七月二十六日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leong Ivone及盧寶菊在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2010.

Ho Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Lok Kuai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Cheng Man Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Leong Seong Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

Lao Chao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2010:

Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Godinho Vas Bebiania Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento,

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas Bebiana Preciosa在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一零年五月十三日作出的批示：

本局第六職階技術工人馮添，於二零一零年八月六日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用顏琮芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一零年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及一百三十九條之規定，批准本局編制內人員第一職階特級車輛駕駛考試員劉警權之短期無薪假，自二零一零年九月六日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁恆鋒在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年七月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁穎恩在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年七月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二

a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2010:

Fong Tim, operário qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Ngan Keng Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Servicos, de 9 de Junho de 2010:

Lao Keng Kun, examinador de condução especialista, 1.º escalao, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a contar de 6 de Setembro de 2010, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2010:

Leong Hang Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Leong Weng Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010:

Licenciada Chao Hang In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º

款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任周杏然學士為本局法律輔助處處長，自二零一零年九月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自二零零六年二月開始擔任公職，曾任職於民政總署及運輸工務司司長辦公室高級技術員，自二零零八年十月十六日起於本局法律輔助處擔任首席高級技術員，並自二零一零年六月一日起以代任方式擔任法律輔助處處長，其間工作表現卓越，具備豐富的專業知識及工作經驗。基此，可表現出其具備擔任本局法律輔助處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

中文法學士學位。

3. 職業培訓：

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「Diploma in Psychology」；

——「2006年國際法培訓講座」；

——「高階葡萄牙語課程（第十單元）」；

——「密集德語課程」；

——「澳門稅務及公定會計課程」；

——「中國文化常識（普及標準）考試」。

4. 工作經驗：

——由二零零六年二月二十日至二零零六年八月三十一日，以臨時勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第一等級；

——由二零零六年九月一日至二零零七年八月三十一日，以短期個人勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第一等級；

e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— A nomeada entrou na função pública em Fevereiro de 2006 e exerceu as funções de técnica superior no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas. Desempenhou as funções de técnica superior principal da Divisão de Apoio Jurídico, a partir de 16 de Outubro de 2008, desde 1 de Junho de 2010, tendo assumido o cargo de chefe da mesma divisão, em regime de substituição, mostrando no exercício das suas funções um desempenho excepcional, para além de possuir vastos conhecimentos e experiências profissionais. Isto demonstra que possui a capacidade e experiência profissional necessárias para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços.

2. Habilitações literárias:

Licenciada em Direito em Língua Chinesa.

3. Formação profissional:

—— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

—— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

—— «Diploma in Psychology»;

—— Seminário sobre Direito Internacional 2006;

—— Curso Avançado de Língua Portuguesa (Módulo 10);

—— Curso Intensivo de Alemão;

—— Curso de Fiscalidade e Plano Oficial de Contabilidade de Macau;

—— Exame de conhecimentos culturais da China (padrão geral).

4. Experiência profissional:

—— Trabalhou, em regime de contrato de trabalho temporário, de 20 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2006, como técnica superior, nível 13, grau I, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

—— Desempenhou, em regime de contrato individual de trabalho a curto prazo, de 1 de Setembro de 2006 a 31 de Agosto de 2007, como técnica superior, nível 13, grau I, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

——由二零零七年九月一日至二零零七年十二月二日，以短期個人勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第二等級；

——由二零零七年十二月三日至二零零八年十月十五日，以編制外合同方式於運輸工務司司長辦公室擔任第一職階二等高級技術員；

——由二零零八年十月十六日起，以編制外合同方式於本局法律輔助處擔任第一職階首席高級技術員；

——由二零一零年六月一日起，以代任方式於本局法律輔助處擔任處長。

聲 明

茲聲明周杏然因獲定期委任為本局法律輔助處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任第一職階首席高級技術員之職務，自二零一零年九月一日起終止。

二零一零年八月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

— Desempenhou, em regime de contrato individual de trabalho a curto prazo, de 1 de Setembro de 2007 a 2 de Dezembro de 2007, como técnica superior, nível 13, grau II, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— Desempenhou, em regime de contrato além do quadro, de 3 de Dezembro de 2007 a 15 de Outubro de 2008, as funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

— Desempenhou, em regime de contrato além do quadro, desde 16 de Outubro de 2008, as funções de técnica superior principal, 1.º escalão, da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços;

— Desempenhou, em regime de substituição, a partir de 1 de Junho de 2010, as funções de chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Hang In cessou as funções de técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

按照審計長二零一零年八月十八日批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為審計署的公務員舉行普通晉升開考，以填補審計署人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，有意報考者請自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零一零年八月二十六日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Dulce da
Cunha e Pires

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários do Comissariado da Auditoria, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Agosto de 2010.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta,
Brenda Dulce da Cunha e Pires.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

海關

名單

澳門特別行政區海關為填補文職人員編制內第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年六月三十日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件、有限制進行普通晉升開考公告。現公布報考人考試成績如下：

合格應考人：	分
陳偉業.....	8.94

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Vai Ip	8,94

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o

通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一零年八月十六日的批示確認)

二零一零年八月十八日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 林綺媚

後備委員：副關務督察 麥瑞娟

副關務督察 莊桂玉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門特別行政區海關為填補文職人員編制內第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一零年六月三十日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件、有限制進行普通晉升開考公告。現公布報考人考試成績如下：

合格應考人：分

Carolina de Jesus Lopes da Silva.....8,29

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一零年八月十六日的批示確認)

二零一零年八月十八日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 林綺媚

後備委員：副關務督察 麥瑞娟

副關務督察 莊桂玉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門特別行政區海關以審查文件方式為編制外第一職階首席高級技術員一缺之晉級開考公告已刊登於二零一零年七月七

candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 18 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Lam I Mei, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Mak Soi Kun, subinspectora alfandegária; e

Chong Kuai Iok, subinspectora alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Carolina de Jesus Lopes da Silva8,29

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 18 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Lam I Mei, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Mak Soi Kun, subinspectora alfandegária; e

Chong Kuai Iok, subinspectora alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, além do quadro, dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa

日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，現公布投考人考試成績如下：

合格應考人：分
何嘉華.....7.71

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一零年八月十六日的批示確認)

二零一零年八月十九日於海關

典試委員會：

主席：紀律及法律輔助處處長 李國輝

委員：主任翻譯員 盧少貞

候補委員：副關務監督 徐佩芬

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores
Ho Ka Wa.....7,71

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 19 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Kuok Fai, chefe da Divisão de Disciplina e Apoio Jurídico.

Vogal: Lou Sio Cheng, intérprete-tradutor chefe.

Vogal suplente: Choi Pui Fan, subcomissária alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

行政暨公職局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年八月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

通 告

Avisos

第9/DSI/2010批示

Despacho n.º 9/DSI/2010

根據公佈於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一零年七月二十七日行政法務司司長確認的二零一零年七月二十一日第7/DSI/2010號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予行政暨財政處處長羅健儀：

- (一) 界定合理及不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下之職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下之職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 簽署給與澳門特區政府部門之報到憑證、計算及結算身份證明局職員之服務年資的文件，以及證明身份證明局職員在法律上的職位及薪俸狀況聲明書或同類文件，以及鑑證上述文件之影印本；
- (七) 簽署澳門身份證明局職員之衛生護理證；
- (八) 批准職員及其家屬前往衛生局屬下之醫學委員會檢查；
- (九) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本；
- (十) 簽署在該處的職權範疇下，致澳門特別行政區各實體的公函，藉此轉達上級所作批示的內容。

二、對行使本批示授予及轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的職權，本人保留一切收回及監管權。

四、本人追認行政暨財政處處長羅健儀由二零一零年七月十五日至本批示生效日在本授權範圍內所作出之行為。

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2010, de 21 de Julho de 2010, homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010, de termino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSI, Lo Kin I, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

- 1) Justificar ou não justificar faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
- 5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação e em seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante realizados no Território;
- 6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;
- 7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;
- 8) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 9) Assinar as certidões de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo;
- 10) Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e transmitir o teor do despacho do superior, no âmbito das atribuições da sua divisão.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lo Kin I, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 15 de Julho de 2010 até à data da publicação do presente despacho.

五、本批示自公佈日起生效。

(身份證明局局長於二零一零年八月二十六日批示確認)

二零一零年八月二十六日於身份證明局

副局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$2,542.00)

第10/DSI/2010批示

根據公佈於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一零年七月二十七日行政法務司司長確認的二零一零年七月二十一日第7/DSI/2010號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予刑事紀錄處處長徐昕：

(一) 界定合理或不合理缺勤；

(二) 批准其屬下職員每年的假期表；

(三) 批准放假申請；

(四) 批閱日常用品之申請；

(五) 建議其屬下職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；

(六) 簽發刑事紀錄證明書；

(七) 簽署其他與刑事紀錄有關的證明書。

二、對行使本批示授予及轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的職權，本人保留一切收回及監管權。

四、本人追認刑事紀錄處處長徐昕由二零一零年七月十五日至本批示生效日在本授權範圍內所作出之行為。

五、本批示自公佈日起生效。

(身份證明局局長於二零一零年八月二十六日批示確認)

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Agosto de 2010.

A Subdirectora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

Despacho n.º 10/DSI/2010

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2010, de 21 de Julho de 2010, homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010, de termino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão do Registo Criminal da DSI, Xu Xin, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários e outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de registo criminal;

7) Assinar certidões relacionadas com a área de registo criminal.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão do Registo Criminal, Xu Xin, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 15 de Julho de 2010 até à data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2010).

二零一零年八月二十六日於身份證明局

副局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Agosto de 2010.

A Subdirectora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

民政總署

公告

政府綜合服務大樓裝修工程（第二期）

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門黑沙灣新街新建華商業中心。
3. 承攬工程目的：政府綜合服務大樓裝修工程（第二期）。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣陸拾萬元正（\$600,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之部分支付中再扣除5%，作為將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一零年九月二十四日下午五時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓。
日期及時間：二零一零年九月二十七日，上午十時。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (2.ª fase)»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Nova da Areia Preta, Centro Comercial San Kin Wa.
3. Objecto da empreitada: projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (2.ª fase).
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 24 de Setembro de 2010.
11. Local, dia e hora do acto público:
Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, no dia 27 de Setembro de 2010, pelas 10,00 horas.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一零年九月二十二日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定，每份為澳門幣貳仟元（\$2,000.00）。

13. 工期：此工程之工期不得超過100天。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價：60%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議：3%；

ii. 工序之連貫關係：3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性：4%；

——對類似工程之經驗：10%；

——材料質量：10%。

15. 附加的說明文件：由二零一零年九月十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年八月二十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 22 de Setembro de 2010, cópias do processo do concurso ao preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a cem dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 60%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%;

— Material: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 17 de Setembro de 2010, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Agosto de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/49254 類別： 10
申請人：Medela Holding AG, Lättichstrasse 4b, 6340 Baar, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/18

產品：外科及醫療器具及儀器，義肢、假眼和假牙；矯形用品；縫合材料；醫用電動器具及儀器；醫用吸吮器及醫用治療器；醫用真空泵；收集容器；分泌物用容器及袋；供氣、真空、氧氣及其他醫用氣體用醫療器具；醫用診斷設備；醫療分析儀器，包括母乳分析用設備；產科器具；火罐；吸力鉗；初生嬰兒用保育箱；醫療用燈泡、紫外線燈及光療燈；乳液提取器；乳房保護器；奶瓶；存放、冷藏、保存、運輸、加熱及餵母乳用的醫用袋及容器；奶瓶用橡皮奶頭；醫用奶瓶橡皮奶頭；所有用於攝取食物及藥物的醫療設備、儀器及裝置，尤指早產兒、嬰兒和兒童用的；胸部保護器，矽膠製乳頭，乳頭保護器；醫用乳頭護理產品；嬰兒用奶嘴；醫用的蒸氣清潔及消毒用袋及容器；醫用冷藏袋；彈力長襪，靜脈曲張用襪及醫用承托服。

商標構成：

Marca n.º N/49 254 Classe 10.ª
Requerente: Medela Holding AG, Lättichstrasse 4b, 6340 Baar, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/18

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura; aparelhos e instrumentos eléctricos para fins médicos; aparelhos médicos de sucção e terapia; bombas de vácuo para fins médicos; recipientes de recolha; recipientes e sacos para secreções; aparelhos médicos para fornecimento de ar, vácuo, oxigénio e outros gases medicinais; aparelhos de diagnóstico para fins médicos; aparelhos de análise para fins médicos, compreendendo aparelhos de análise para leite materno; aparelhos de obstetrícia; ventosas; fórceps; incubadoras para recém-nascidos; lâmpadas, lâmpadas de raios ultravioletas e lâmpadas de fototerapia para fins médicos; extractores de leite; protectores de seios; biberões; sacos e recipientes para armazenar, refrigerar, conservar, transportar, aquecer e alimentar leite materno para fins médicos; tetinas para biberões; tetinas para biberões para fins médicos; aparelhos, instrumentos e dispositivos, todos para fins médicos destinados à ingestão de alimentos e remédios, especialmente para bebés prematuros, bebés e crianças; protectores do peito, mamilos em silicone, protectores dos mamilos; produtos para o cuidado dos mamilos para fins médicos; chupetas para bebés; sacos e recipientes para limpeza a vapor e esterilizadores para fins médicos; sacos de refrigeração para fins médicos; meias de descanso, meias para varizes e vestuário de suporte para fins médicos.

A marca consiste em:

MEDELA CALMA

MEDELA CALMA

商標編號：N/49657 類別： 9
 申請人：LORO PIANA S.p.A., Corso Rolandi, 10, 13017
 Quarona (VC), Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/06/03
 產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，隱形眼鏡，隱形眼鏡用容
 器及盒；安全頭盔，運動用保護頭盔，電單車、摩托車、滑板
 車、自行車、三輪車、騎術、滑雪、馬球、賽車用保護頭盔；
 錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體；聲音
 錄製碟；科學、航海、測地及電動用具及儀器；攝影、電影、
 光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、營救（救護）和教
 學用具及儀器；投幣或資料卡啟動的自動設備；現金收入記錄
 機；計算機；電腦及數據處理裝置。

商標構成：



優先權日期：2010/05/21；優先權國家/地區：意大利；優先
 權編號：TO2010C001669。

Marca n.º N/49 657 Classe 9.^a
 Requerente: LORO PIANA S.p.A., Corso Rolandi, 10, 13017
 Quarona (VC), Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/06/03
 Produtos: óculos, óculos de sol, armações de óculos, lentes de
 contacto, recipientes e caixas para lentes de contacto; capacetes
 de segurança, capacetes de protecção para desporto, capacetes
 de protecção para motociclos, motas, scooters, bicicletas, trici-
 clos, equitação, esqui, pólo, corridas de automóveis; aparelhos
 para o registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens;
 suportes de dados magnéticos; discos de gravação de som; apa-
 relhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos e eléc-
 tricos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos,
 ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo
 (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos
 automáticos accionados por uma moeda ou uma ficha; caixas re-
 gistadoras; máquinas de calcular; computadores e equipamentos
 para o tratamento da informação.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/05/21; País/Território de prioridade:
 Itália; n.º de prioridade: TO2010C001669.

商標編號：N/49723 類別： 28
 申請人：Shuffle Master GmbH & Co. KG, Wipplingerstraße
 25, Vienna, 1010, Austria.
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/06/08
 產品：遊戲設備，即籌碼分隔裝置屬第28類。

商標構成：

EASY CHIPPER C

Marca n.º N/49 723 Classe 28.^a
 Requerente: Shuffle Master GmbH & Co. KG, Wipplingers-
 traße 25, Vienna, 1010, Austria.
 Nacionalidade: austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/06/08
 Produtos: equipamentos de jogos, nomeadamente dispositivos
 separadores de fichas na classe 28.^a
 A marca consiste em:

EASY CHIPPER C

商標編號：N/49802 類別： 16
 申請人：Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse,
 Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/06/14

Marca n.º N/49 802 Classe 16.^a
 Requerente: Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse,
 Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/06/14

產品：鋼筆，自來水筆，圓珠筆，鉛筆，鉛芯筆，氈頭筆，滾珠筆（圓珠筆），文件用記號筆，書寫用毛筆；封蠟；書寫工具用盒及箱子；墨水及補充裝；筆記用紙，書寫用紙；筆記本及便條本；名片，信封，日記簿；日曆；紙鎮，橡皮擦，削鉛筆器，切紙刀，鋼筆座及鉛筆座；畫，版畫。

商標構成：

STILETTO

優先權日期：2009/12/23；優先權國家/地區：荷屬安的列斯群島；優先權編號：D/900609。

Produtos: canetas, canetas de tinta permanente, canetas esféricas, lápis, lapiseiras de mina, caneta de feltro, rollerballs (canetas esféricas), marcadores de documentos, pincéis para escrever; lacre; estojos e caixas para instrumentos de escrita; tintas e recargas; papéis de anotações, papéis para escrever; blocos de notas e blocos de memorando; cartões para nomes, envelopes, diários; calendários; pisa-papéis, borrachas, afiadores de lápis, facas para cortar papel, suportes para canetas e lápis; pinturas, gravuras.

A marca consiste em:

STILETTO

Data de prioridade: 2009/12/23; País/Território de prioridade: Antilhas Holandesas; n.º de prioridade: D/900609.

商標編號：N/49822

類別： 29

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/06/14

產品：保存裝、冷凍、乾製或煮熟的水果及堅果，堅果及乾水果混合物，堅果及種籽（顆粒）的茶點。

商標構成：

SEE'S

Marca n.º N/49 822

Classe 29.ª

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/06/14

Produtos: frutas e frutos secos em conserva, congelados, secos ou cozinhados, misturas de frutos secos e de frutas secas, lanches de frutos secos e de sementes (Grão).

A marca consiste em:

SEE'S

商標編號：N/49823

類別： 30

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/06/14

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；胡椒，醋，醬汁（調味品）；調味料，零食，巧克力及/或乾水果的覆蓋堅果。

商標構成：

SEE'S

Marca n.º N/49 823

Classe 30.ª

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/06/14

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, substitutos de café; farinha e preparados feitos de cereais, pão, biscoitos, bolos, pastelaria e doçaria, sorvetes; mel, melaço; fermento, fermento de pó; sal, mostarda; pimenta, vinagre, molhos (condimentos); especiarias, guloseimas, frutos secos cobertos de chocolate e/ou fruta secas.

A marca consiste em:

SEE'S

商標編號：N/49824

類別： 35

Marca n.º N/49 824

Classe 35.^a

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/14

Data do pedido: 2010/06/14

服務：零食零售店及於網絡的零售服務；透過郵寄的售賣服務；保存裝、冷凍、乾製或煮熟的水果及堅果，堅果及乾水果混合物，堅果及種籽的茶點，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，醬汁（調味品），調味料，零食及巧克力及/或乾水果的覆蓋堅果的零售及批發服務。

Serviços: lojas de venda a retalho de goluseimas e serviços de retalho em rede; serviços de venda pelo correio; serviços de venda a retalho e por grosso de frutas e frutos secos em conserva, congelados, secos ou cozinhados, misturas de frutos secos e de frutas secas, lanches de frutos secos e de sementes, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, substitutos de café, farinha e preparados feitos de cereais, pão, biscoitos, bolos, pastelaria e doçaria, sorvetes, mel, melaço, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, goluseimas e frutos secos cobertos de chocolates e/ou frutas secas.

商標構成：

A marca consiste em:

SEE'S

SEE'S

商標編號：N/49825

類別： 29

Marca n.º N/49 825

Classe 29.^a

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/14

Data do pedido: 2010/06/14

產品：保存裝、冷凍、乾製或煮熟的水果及堅果，堅果及乾水果混合物，堅果及種籽（顆粒）的茶點。

Produtos: frutas e frutos secos em conserva, congelados, secos ou cozinhados, misturas de frutos secos e de frutas secas, lanches de frutos secos e de sementes (Grão).

商標構成：

A marca consiste em:

SEE'S CANDIES

SEE'S CANDIES

商標編號：N/49826

類別： 30

Marca n.º N/49 826

Classe 30.^a

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/14

Data do pedido: 2010/06/14

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；胡椒，醋，醬汁（調味品）；調味料，零食，巧克力及/或乾水果的覆蓋堅果。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, substitutos de café; farinha e preparados feitos de cereais, pão, biscoitos, bolos, pastelaria e doçaria, sorvetes; mel, melaço; fermento, fermento de pó; sal, mostarda; pimenta, vinagre, molhos (condimentos); especiarias, guloseimas, frutos secos cobertos de chocolate e/ou fruta secas.

商標構成：

SEE'S CANDIES

A marca consiste em:

SEE'S CANDIES

商標編號：N/49827

類別： 35

Marca n.º N/49 827

Classe 35.^a

申請人：See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

Requerente: See's Candy Shops, Incorporated, 210 EI Camino Real, South San Francisco, CA 94080, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/14

Data do pedido: 2010/06/14

服務：零食零售店及於網絡的零售服務；透過郵寄的售賣服務；保存裝、冷凍、乾製或煮熟的水果及堅果，堅果及乾水果混合物，堅果及種籽的茶點，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，醬汁（調味品），調味料，零食及巧克力及/或乾水果的覆蓋堅果的零售及批發服務。

Serviços: lojas de venda a retalho de goluseimas e serviços de retalho em rede; serviços de venda pelo correio; serviços de venda a retalho e por grosso de frutas e frutos secos em conserva, congelados, secos ou cozinhados, misturas de frutos secos e de frutas secas, lanches de frutos secos e de sementes, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, substitutos de café, farinha e preparados feitos de cereais, pão, biscoitos, bolos, pastelaria e doçaria, sorvetes, mel, melaço, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, goluseimas e frutos secos cobertos de chocolates e/ou frutas secas.

商標構成：

SEE'S CANDIES

A marca consiste em:

SEE'S CANDIES

商標編號：N/49829

類別： 25

Marca n.º N/49 829

Classe 25.^a

申請人：CONNAUGHT CASES LIMITED, Unit 8, 4th Floor, Block B, Veristrong Industrial Centre, 34-36 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

Requerente: CONNAUGHT CASES LIMITED, Unit 8, 4th Floor, Block B, Veristrong Industrial Centre, 34-36 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/14

Data do pedido: 2010/06/14

產品：服裝，腰帶，外套/夾克，襯裡大衣，領帶，襯衣，鞋用後跟，鞋的金屬附件，鞋用防滑裝置，鞋用綁繩，鞋，短襪/襪子，西服，褲子紐襻，褲子，內衣，防汗內衣；全屬第25類。

Produtos: vestuário, cintos, casacos/jaquetas, casacos forrados, gravatas, camisas, saltos/calcanhares de reforço para sapatos, acessórios de ferro para sapatos, dispositivos antiderrapantes para sapatos, viras (welts) para sapatos, sapatos, peúgas/meias, fatos, presilhas para calças, calças, roupa interior, roupa interior antitranspirante; tudo incluído na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色及白色。

Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/49846

類別： 3

Marca n.º N/49 846

Classe 3.^a

申請人：索美公司，場所：美國紐約市第三大街969號3樓。

Requerente: Somme Inc., 969 3rd Avenue, Floor 3, New York, NY 10022, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/17

Data do pedido: 2010/06/17

產品：護膚產品，即清潔劑、去角質系列、精華素和保濕乳液。

Produtos: produtos para cuidado da pele, nomeadamente preparações de limpeza, série de creme para tirar córnea, materiais essenciais e loções hidratantes.

商標構成：

A marca consiste em:

SOMME INSTITUTE**SOMME INSTITUTE**

優先權日期：2009/12/18；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：008768343。

Data de prioridade: 2009/12/18; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 008768343.

商標編號：N/50059

類別： 30

Marca n.º N/50 059

Classe 30.^a

申請人：泉飲有限公司，場所：新加坡安順路10號國際廣場21-07號，郵編：079903。

Requerente: Spring Beverages Pte Ltd, 10 Anson Road, #21-07 International Plaza, Singapore 079903.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/25

Data do pedido: 2010/06/25

產品：茶。（全屬第30類產品）

Produtos: chá (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2010/06/01；優先權國家/地區：新加坡；優先權編號：T1006883D。

Data de prioridade: 2010/06/01; País/Território de prioridade: Singapura; n.º de prioridade: T1006883D.

商標編號：N/50060

類別： 32

Marca n.º N/50 060

Classe 32.^a

申請人：泉飲有限公司，場所：新加坡安順路10號國際廣場21-07號，郵編：079903。

Requerente: Spring Beverages Pte Ltd, 10 Anson Road, #21-07 International Plaza, Singapore 079903.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/06/25

Data do pedido: 2010/06/25

產品：不含酒精的飲料；瓶裝果汁；蔬菜水果飲料；水果飲料；果汁。（全屬第32類產品）

Produtos: bebidas não alcoólicas; sumos de fruta engarrafadas; bebidas de legumes e de frutas; bebidas de frutas; sumos de frutas (todos incluídos nos produtos da classe 32.^a).

商標構成：



優先權日期：2010/06/01；優先權國家/地區：新加坡；優先權編號：T1006883D。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/06/01; País/Território de prioridade: Singapura; n.º de prioridade: T1006883D.

商標編號：N/50062

類別： 43

申請人：Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F, Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/06/25

服務：酒店服務，賓館服務，提供討論會及展覽會用設施，臨時住宿出租，汽車酒店服務，餐廳服務，咖啡室，茶室，咖啡館，宴會服務，小吃店，酒吧，酒店住宿的預訂服務。

商標構成：

Silka

Marca n.º N/50 062

Classe 43.^a

Requerente: Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F, Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/06/25

Serviços: serviços de hotel, serviços de pensões residenciais («guesthouses»), providenciar instalações para conferências e exposições, aluguer de alojamento temporário, serviços de motel, serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços de banquetes, bares, «wine bars», serviços de reserva para alojamento em hotéis.

A marca consiste em:

Silka

商標編號：N/50069

類別： 9

申請人：浙江恆科實業有限公司，場所：中國浙江省嘉善縣嘉善大道1555號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/06/25

產品：計算機周邊設備；揚聲器音箱；擴音器喇叭；麥克風；個人用立體聲裝置；頭戴耳機；可視電話；與外接顯示屏或監視器連用的娛樂器具；電門鈴；車輛用導航儀器（隨車計算機）；手提電話；耳塞機；眼鏡；鼠標（數據處理設備）；計算機鍵盤；讀出器（數據處理設備）。

Marca n.º N/50 069

Classe 9.^a

Requerente: 浙江恆科實業有限公司，Sede: 中國浙江省嘉善縣嘉善大道1555號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/06/25

Produtos: equipamentos periféricos para computadores; caixas de som com altos-falantes; caixas de som com altos-falantes; microfones; dispositivos de estereofonia para uso pessoal; auscultadores; videotelefonos; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; campainhas de porta eléctricas; instrumentos de navegação para veículos (computadores para veículos); telemóveis; auscultadores; óculos; ratos (equipamentos de processamento de dados); teclados de computador; leitores (equipamentos de processamento de dados).

商標構成：

MOGIC

A marca consiste em:

MOGIC

商標編號：N/50172

類別： 35

Marca n.º N/50 172

Classe 35.^a

申請人：東榮汽車有限公司，場所：香港九龍九龍灣臨樂街19號南豐商業中心1012室。

Requerente: GLORIOUS MOTORS LIMITED, Flat 12, 10/F, Nan Fung Commercial Centre, n.º 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/02

Data do pedido: 2010/07/02

服務：廣告；廣告宣傳；廣告傳播；商業管理輔助；商業管理和組織諮詢；商業行政；商業專業諮詢；商業信息；對購買定單進行行政處理；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；機車及其零件配備零售；國際電腦網絡在線訂購貨物服務；推銷（替他人）；進出口代理；提供出入口貿易服務。

Serviços: publicidade; anúncios publicitários; difusão de publicidade; assistência de gestão comercial; gestão comercial e consultoria de organização; administração comercial; consultadoria comercial profissional; informações comerciais; processamento administrativo de encomendas; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); venda a retalho de locomotoras e suas peças e acessórios; serviços de encomendas on-line através de rede global de computadores; promoção de vendas (por conta de outrem); agenciamento de importação e exportação; processamento administrativo de encomendas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50193

類別： 14

Marca n.º N/50 193

Classe 14.^a

申請人：Montres Tudor S.A., Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland.

Requerente: Montres Tudor S.A., Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/02

Data do pedido: 2010/07/02

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，鐘錶及其他計時儀器，精密計時器，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos horológicos, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógio não incluídos noutras classes, relógios e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

商標構成：

TUDOR HERITAGE

優先權日期：2010/02/05；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：51173/2010。

A marca consiste em:

TUDOR HERITAGE

Data de prioridade: 2010/02/05; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 51173/2010.

商標編號：N/50239

類別：10

申請人：煙台四維高科生化有限公司，場所：中國山東省招
遠市金城路399號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/05

產品：醫用手套；醫用指套；按摩用手套；橡皮奶頭；子宮
帽；避孕套；非化學避孕用具；外科用人造皮膚；腹帶；縫合
材料。

商標構成：

塞味盾

Marca n.º N/50 239

Classe 10.ª

Requerente: 煙台四維高科生化有限公司，Sede: 中國山東省
招遠市金城路399號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/05

Produtos: luvas para fins médicos; dedeiras para fins médicos;
luvas para massagem; tetinas; chapéus de útero; preservativos;
contraceptivos não químicos; peles artificiais para cirúrgicos;
cintos abdominais; materiais para suturas.

A marca consiste em:

塞味盾

商標編號：N/50240

類別：10

申請人：煙台四維高科生化有限公司，場所：中國山東省招
遠市金城路399號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/05

產品：醫用手套；醫用指套；按摩用手套；橡皮奶頭；子宮
帽；避孕套；非化學避孕用具；外科用人造皮膚；腹帶；縫合
材料。

商標構成：

SAFEDom

Marca n.º N/50 240

Classe 10.ª

Requerente: 煙台四維高科生化有限公司，Sede: 中國山東省
招遠市金城路399號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/05

Produtos: luvas para fins médicos; dedeiras para fins médicos;
luvas para massagem; tetinas; chapéus de útero; preservativos;
contraceptivos não químicos; peles artificiais para cirúrgicos;
cintos abdominais; materiais para suturas.

A marca consiste em:

SAFEDom

商標編號：N/50241

類別：10

申請人：煙台四維高科生化有限公司，場所：中國山東省招
遠市金城路399號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/05

Marca n.º N/50 241

Classe 10.ª

Requerente: 煙台四維高科生化有限公司，Sede: 中國山東省
招遠市金城路399號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/05

產品：醫用手套；醫用指套；按摩用手套；橡皮奶頭；子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；外科用人造皮膚；腹帶；縫合材料。

商標構成：



Produtos: luvas para fins médicos; dedeiras para fins médicos; luvas para massagem; tetinas; chapéus de útero; preservativos; contraceptivos não químicos; peles artificiais para cirúrgicos; cintos abdominais; materiais para suturas.

A marca consiste em:



商標編號：N/50292

類別： 9

申請人：廣州商科信息科技有限公司，場所：中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/07

產品：數據處理設備；計算機存儲器；計算機；計算機鍵盤；計算機周邊設備；計算機軟件（已錄製）；連接器（數據處理設備）；電子筆（螢幕顯示系統用）；鼠標（數據處理設備）；光盤；光盤驅動器（計算機）；電子字典；智能卡（集成電路卡）；筆記本電腦；電子出版物（可下載）；計算機程序（可下載軟件）；計算機遊戲軟件；電子書；電子書閱讀機；電子書轉錄機；移動存儲設備；數碼相框；口述聽寫機；可視電話；車輛用導航儀器（隨車計算機）；手提電話；衛星導航儀器；手提無線電話機；自動電唱機（音樂）；錄音機；揚聲器音箱；錄音載體；電唱機；收音機；音頻視頻收音機；麥克風；電視機；與外接顯示幕或監視器連用的遊戲機；擴音器喇叭；與外接顯示幕或監視器連用的娛樂器具；（計算

Marca n.º N/50 292

Classe 9.ª

Requerente: 廣州商科信息科技有限公司，Sede: 中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/07

Produtos: equipamentos de processamento de dados; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; teclados de computador; equipamentos periféricos para computadores; software de computador (gravado); conectores (equipamentos de processamento de dados); canetas electrónicas (para sistema de ecrã); ratos (equipamentos de processamento de dados); disco compacto; drives para CD ROMS (computador); dicionários electrónicos; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); computadores bloco-notas; publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); softwares de jogos para computadores; livros electrónicos; leitores de livros electrónicos; transcritor de livros electrónicos; dispositivos móveis de memória; molduras digitais; máquinas de ditar por relato oral; videotelefonos; instrumentos de navegação para veículos (computadores para veículos); telemóveis; instrumentos de navegação por satélite; telefones portáteis sem fio; gira-discos automáticos (música); gravadores; caixas de som com altos-falantes; suportes para gravação de som; gira-discos; rádio; rádios de áudio-vídeo; microfones; televisões; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; caixas de som com altos-falantes; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; gira-discos automáticos (para computador); câmaras de vídeo; auscultadores (headphones); leitores de DVD; auscultadores (earphones); dispositivos electrónicos com altifalantes que incorporem livros; leitores de frequências audiovisuais; máquinas fotográficas (fotografar); projectores de «slides»; ecrãs para projecção; equipamentos de projecção; câmaras para computadores; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; desenhos animados; aparelhos para carimbar as cartas; aparelhos para detecção de moeda falsa; distribuidores automáticos; bombas de combustível de regulação automática; etiquetas electrónicas para produtos; má-

機用) 自動電唱機; 攝像機; 頭戴耳機; DVD 播放機; 耳塞機; 帶有圖書的電子發聲裝置; 音頻視頻播放器; 照相機 (攝像); 幻燈放映機; 投影銀幕; 放映設備; 電腦用攝像頭; 電池充電器; 電池; 太陽能電池; 動畫片; 郵件打戳器; 假幣檢測器; 自動售貨機; 自動調節燃料泵; 商品電子標籤; 投票機; 複印機 (光電、靜電、熱); 衡器; 量具; 電子公告牌; 測量器械和儀器; 檢驗用鏡; 電源材料 (電線、電纜); 電阻材料; 集成電路塊; 光電開關 (電器); 螢光屏; 遙控儀器; 光學纖維 (光導單纖維); 升降機操作設備; 避雷器; 電鍍設備; 滅火設備; 電焊設備; 工業用放射設備; 個人用防事故裝置; 電子防盜裝置; 眼鏡; 電動開門器; 誘殺昆蟲電力裝置; 裝飾磁鐵; 卸妝用電力器具; 電熨斗; 電柵欄; 便攜式遙控阻車器; 電熱襪。

商標構成:

台电科技

quinas de votação; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); máquinas de pesagem; aparelhos de medida; quadros de anúncios electrónicos; aparelhos e instrumentos de medição; óculos para verificação; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); matérias de resistência eléctrica; blocos de circuitos integrados; interruptores fotoeléctricos (aparelhos eléctricos); ecrãs; instrumentos de controlo remoto; fibras ópticas (fibras ópticas singulares); equipamentos para operação de elevadores; aparelhos de pára-raios; equipamentos de electrolgalvanização; equipamentos extintores; equipamentos de soldadura eléctrica; equipamentos de radiação para uso industrial; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; óculos; aparelhos eléctricos para abrir a porta; dispositivos eléctricos para atrair e matar insectos; magnetes para decoração; aparelhos eléctricos para remover a maquilhagem; ferros eléctricos; grades eléctricas; aparelhos de obstáculo de veículos de controlo remoto portáteis; meias de aquecimento eléctrico.

A marca consiste em:

台电科技

商標編號: N/50293

類別: 9

申請人: 廣州商科信息科技有限公司, 場所: 中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

國籍: 中國

活動: 商業

申請日期: 2010/07/07

產品: 數據處理設備; 計算機存儲器; 計算機; 計算機鍵盤; 計算機周邊設備; 計算機軟件 (已錄製); 連接器 (數據處理設備); 電子筆 (螢幕顯示系統用); 鼠標 (數據處理設備); 光盤; 光盤驅動器 (計算機); 電子字典; 智能卡 (集成電路卡); 筆記本電腦; 電子出版物 (可下載); 計算機程序 (可下載軟件); 計算機遊戲軟件; 電子書; 電子書閱讀機; 電子書轉錄機; 移動存儲設備; 數碼相框; 口述聽寫機; 可視電話; 車輛用導航儀器 (隨車計算機); 手提電話; 衛星導航儀器; 手提無線電話機; 自動電唱機 (音樂); 錄音機; 揚聲器音箱; 錄音載體; 電唱機; 收音機; 音頻視頻收音機; 麥克風; 電視機; 與外接顯示幕或監視器連用的遊戲機; 擴音器喇叭; 與外接顯示幕或監視器連用的娛樂器具; (計算機用) 自動電唱機; 攝像機; 頭戴耳機; DVD 播放機; 耳塞機; 帶有圖書的電子發聲裝置; 音頻視頻播放器; 照相機 (攝像); 幻燈放映機; 投影銀幕; 放映設備; 電腦用攝像頭; 電池充電器; 電池; 太陽能電池; 動畫片; 郵件打戳器; 假幣檢測器; 自動售貨機; 自動調節燃料泵; 商品電子標籤; 投票機; 複印機 (光電、靜電、熱); 衡器; 量具; 電子公告牌;

Marca n.º N/50 293

Classe 9.ª

Requerente: 廣州商科信息科技有限公司, Sede: 中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/07

Produtos: equipamentos de processamento de dados; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; teclados de computador; equipamentos periféricos para computadores; software de computador (gravado); conectores (equipamentos de processamento de dados); canetas electrónicas (para sistema de ecrã); ratos (equipamentos de processamento de dados); disco compacto; drives para CD ROMS (computador); dicionários electrónicos; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); computadores bloco-notas; publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); softwares de jogos para computadores; livros electrónicos; leitores de livros electrónicos; transcritor de livros electrónicos; dispositivos móveis de memória; molduras digitais; máquinas de ditar por relato oral; videotelefonos; instrumentos de navegação para veículos (computadores para veículos); telemóveis; instrumentos de navegação por satélite; telefones portáteis sem fio; gira-discos automáticos (música); gravadores; caixas de som com altos-falantes; suportes para gravação de som; gira-

測量器械和儀器；檢驗用鏡；電源材料（電線、電纜）；電阻材料；集成電路塊；光電開關（電器）；螢光屏；遙控儀器；光學纖維（光導單纖維）；升降機操作設備；避雷器；電鍍設備；滅火設備；電焊設備；工業用放射設備；個人用防事故裝置；電子防盜裝置；眼鏡；電動開門器；誘殺昆蟲電力裝置；裝飾磁鐵；卸妝用電力器具；電熨斗；電柵欄；便攜式遙控阻車器；電熱襪。

-discos; rádio; rádios de áudio-vídeo; microfones; televisões; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; caixas de som com altos-falantes; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; gira-discos automáticos (para computador); câmaras de vídeo; auscultadores (headphones); leitores de DVD; auscultadores (earphones); dispositivos electrónicos com altifalantes que incorporem livros; leitores de frequências audiovisuais; máquinas fotográficas (fotografar); projectores de «slides»; ecrãs para projecção; equipamentos de projecção; câmaras para computadores; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; desenhos animados; aparelhos para carimbar as cartas; aparelhos para detecção de moeda falsa; distribuidores automáticos; bombas de combustível de regulação automática; etiquetas electrónicas para produtos; máquinas de votação; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); máquinas de pesagem; aparelhos de medida; quadros de anúncios electrónicos; aparelhos e instrumentos de medição; óculos para verificação; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); matérias de resistência eléctrica; blocos de circuitos integrados; interruptores fotoeléctricos (aparelhos eléctricos); ecrãs; instrumentos de controlo remoto; fibras ópticas (fibras ópticas singulares); equipamentos para operação de elevadores; aparelhos de pára-raios; equipamentos de electrogalvanização; equipamentos extintores; equipamentos de soldadura eléctrica; equipamentos de radiação para uso industrial; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; óculos; aparelhos eléctricos para abrir a porta; dispositivos eléctricos para atrair e matar insectos; magnetes para decoração; aparelhos eléctricos para remover a maquilhagem; ferros eléctricos; grades eléctricas; aparelhos de obstáculo de veículos de controlo remoto portáteis; meias de aquecimento eléctrico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50294

類別： 9

Marca n.º N/50 294

Classe 9.^a

申請人：廣州商科信息科技有限公司，場所：中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

Requerente: 廣州商科信息科技有限公司，Sede: 中國廣州市天河區天河北路689號光大銀行大廈17樓A1、E1、C2。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/07

Data do pedido: 2010/07/07

產品：數據處理設備；計算機存儲器；計算機；計算機鍵盤；計算機周邊設備；計算機軟件（已錄製）；連接器（數據處理設備）；電子筆（螢幕顯示系統用）；鼠標（數據處理設備）；光盤；光盤驅動器（計算機）；電子字典；智能卡（集

Produtos: equipamentos de processamento de dados; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; teclados de computador; equipamentos periféricos para computadores; software de computador (gravado); conectores (equipa-

成電路卡)；筆記本電腦；電子出版物(可下載)；計算機程序(可下載軟件)；計算機遊戲軟件；電子書；電子書閱讀機；電子書轉錄機；移動存儲設備；數碼相框；口述聽寫機；可視電話；車輛用導航儀器(隨車計算機)；手提電話；衛星導航儀器；手提無線電話機；自動電唱機(音樂)；錄音機；揚聲器音箱；錄音載體；電唱機；收音機；音頻視頻收音機；麥克風；電視機；與外接顯示幕或監視器連用的遊戲機；擴音器喇叭；與外接顯示幕或監視器連用的娛樂器具；(計算機用)自動電唱機；攝像機；頭戴耳機；DVD播放機；耳塞機；帶有圖書的電子發聲裝置；音頻視頻播放器；照相機(攝像)；幻燈放映機；投影銀幕；放映設備；電腦用攝像頭；電池充電器；電池；太陽能電池；動畫片；郵件打戳器；假幣檢測器；自動售貨機；自動調節燃料泵；商品電子標籤；投票機；複印機(光電、靜電、熱)；衡器；量具；電子公告牌；測量器械和儀器；檢驗用鏡；電源材料(電線、電纜)；電阻材料；集成電路塊；光電開關(電器)；螢光屏；遙控儀器；光學纖維(光導單纖維)；升降機操作設備；避雷器；電鍍設備；滅火設備；電焊設備；工業用放射設備；個人用防事故裝置；電子防盜裝置；眼鏡；電動開門器；誘殺昆蟲電力裝置；裝飾磁鐵；卸妝用電力器具；電熨斗；電柵欄；便攜式遙控阻車器；電熱襪。

mentos de processamento de dados); canetas electrónicas (para sistema de ecrã); ratos (equipamentos de processamento de dados); disco compacto; drives para CD ROMS (computador); dicionários electrónicos; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); computadores bloco-notas; publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); softwares de jogos para computadores; livros electrónicos; leitores de livros electrónicos; transcritor de livros electrónicos; dispositivos móveis de memória; molduras digitais; máquinas de ditar por relato oral; videotelefonos; instrumentos de navegação para veículos (computadores para veículos); telemóveis; instrumentos de navegação por satélite; telefones portáteis sem fio; gira-discos automáticos (música); gravadores; caixas de som com altos-falantes; suportes para gravação de som; gira-discos; rádio; rádios de áudio-vídeo; microfones; televisões; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; caixas de som com altos-falantes; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; gira-discos automáticos (para computador); câmaras de vídeo; auscultadores (headphones); leitores de DVD; auscultadores (earphones); dispositivos electrónicos com altifalantes que incorporem livros; leitores de frequências audiovisuais; máquinas fotográficas (fotografar); projectores de «slides»; ecrãs para projecção; equipamentos de projecção; câmaras para computadores; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; desenhos animados; aparelhos para carimbar as cartas; aparelhos para detecção de moeda falsa; distribuidores automáticos; bombas de combustível de regulação automática; etiquetas electrónicas para produtos; máquinas de votação; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); máquinas de pesagem; aparelhos de medida; quadros de anúncios electrónicos; aparelhos e instrumentos de medição; óculos para verificação; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); matérias de resistência eléctrica; blocos de circuitos integrados; interruptores fotoeléctricos (aparelhos eléctricos); ecrãs; instrumentos de controlo remoto; fibras ópticas (fibras ópticas singulares); equipamentos para operação de elevadores; aparelhos de pára-raios; equipamentos de electrogalvanização; equipamentos extintores; equipamentos de soldadura eléctrica; equipamentos de radiação para uso industrial; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; óculos; aparelhos eléctricos para abrir a porta; dispositivos eléctricos para atrair e matar insectos; magnetes para decoração; aparelhos eléctricos para remover a maquilhagem; ferros eléctricos; grades eléctricas; aparelhos de obstáculo de veículos de controlo remoto portáteis; meias de aquecimento eléctrico.

商標構成：

A marca consiste em:

TECLAST

TECLAST

商標編號：N/50315

類別： 5

Marca n.º N/50 315

Classe 5.^a

申請人：ITF PHARMA KERESKEDELMI ES SZOLGALTATO KFT, Duna u. 1 H-I056 Budapest, Hungary.

Requerente: ITF PHARMA KERESKEDELMI ES SZOLGALTATO KFT, Duna u. 1 H-I056 Budapest, Hungary.

國籍：匈牙利

Nacionalidade: húngara

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/09

Data do pedido: 2010/07/09

產品：抗憂鬱藥，精神作用藥物。（全屬第5類產品）

Produtos: medicamento antidepressivo, medicamento psicoactivo (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

DROPAXIN

DROPAXIN

商標編號：N/50316

類別： 5

Marca n.º N/50 316

Classe 5.^a

申請人：ITF PHARMA KERESKEDELMI ES SZOLGALTATO KFT, Duna u. 1 H-I056 Budapest, Hungary.

Requerente: ITF PHARMA KERESKEDELMI ES SZOLGALTATO KFT, Duna u. 1 H-I056 Budapest, Hungary.

國籍：匈牙利

Nacionalidade: húngara

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/09

Data do pedido: 2010/07/09

產品：抗憂鬱藥，精神作用藥物。（全屬第5類產品）

Produtos: medicamento antidepressivo, medicamento psicoactivo (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

得罗帕新

得罗帕新

商標編號：N/50334

類別： 3

Marca n.º N/50 334

Classe 3.^a

申請人：Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

Requerente: Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/12

Data do pedido: 2010/07/12

產品：香料及香水製品；肥皂；精油及花灑沐浴露；化妝品，潤膚霜及潤膚液，鬚後液，美容面膜，盥洗室用洗滌乳液，防曬霜及太陽油；沐浴露，洗髮水，護髮素，頭髮噴霧，用於身體及指甲的臨時紋身；脫毛蠟及脫毛霜；化妝用品，化妝粉；唇膏，睫毛液，眉筆，睫毛用化妝製劑，假眼睫毛；卸妝用製劑；個人用除臭劑；指甲油，指甲擦亮劑，假指甲；浸有化妝液的紙巾；乾花瓣與香料混合物（香料）。

Produtos: perfumaria e produtos de perfumes; sabões; óleos essenciais e loções para o duche; cosméticos, cremes de pele e unguentos para humedecer a pele, loções para depois de barbear, máscaras de beleza, leite para lavagem de casa de banho, filtros solares e óleos solares; loções para o banho, champô, amaciador para o cabelo, spray para o cabelo, tatuagens temporárias para o corpo e unhas; cera depilatória e cremes depilatórios; preparações cosméticas, pó para fins cosméticos; batons, líquido para as pestanas, lápis para as sobrancelhas, preparações cosméticas para pestanas, pestanas falsas; preparações para remover a maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal; vernizes para unhas, polimento para unhas, unhas falsas; lenços de papel com loções cosméticas; misturas de pétalas secas e perfumaria (perfumaria).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50335

類別：25

Marca n.º N/50 335

Classe 25.ª

申請人：Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

Requerente: Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/12

Data do pedido: 2010/07/12

產品：服裝；鞋；帽，大手帕（領巾）；長襪；緊身衣褲；靴；短靴；短襪；拖鞋；鞋（矯形鞋除外）；沙灘鞋；滑雪靴；運動靴；服裝帶（衣服）；草鞋或涼鞋；圍巾；服裝肩帶或腰帶；手套（服裝）；沙灘拖鞋及涼鞋；運動衫；游泳褲及游泳衣；浴袍；貝雷帽；帽子；帽檐；女士連衫褲（內衣）；衣服吊帶；毛衣；襯衫；工作服（單衣）；護領；內衣；女士內衣；緊身胸衣，乳罩，緊身衣褲，皮製服裝；裘皮披肩；華達呢（服裝）；背心（馬甲）；防水服；裙子；連身裙；褲子；外套（服裝）；大衣；連帽子的防風雪大衣；套衫；睡衣；T恤；針織服裝。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria, lenços grandes (lenços de colar); meias compridas; «collants»; botas; botins; peúgas; chinelos; calçado (excluindo calçado ortopédico); sapatos para praia; botas de esqui; botas para desporto; fitas de vestuário (roupa); sapatos ou sandálias de esparto; cachecóis; boldriés para vestuário ou cintos; luvas (vestuário); chinelos de praia e sandálias; roupa para desporto; calças para natação e fato de banho; roupões de banho; boinas; chapelaria; viseiras; combinações para senhoras (roupa interior); suspensórios; camisolas de lã; camisolas; vestuário para trabalho (bata); protectores para colarinhos; roupa interior; lingerie; espartilhos, soutiens, collants, vestuário de couro; xailes em peles de animais; gabardinas (vestuário); coletes («vests»); impermeáveis; saias; vestidos; calças; casacos (vestuário); sobretudos; parkas com capuz; camisolas; pijamas; t-shirts; vestuário em malha.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50336

類別：28

Marca n.º N/50 336

Classe 28.ª

申請人：Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

Requerente: Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/12

Data do pedido: 2010/07/12

產品：遊戲及玩具；非與電視接收器連接使用的電子遊戲機；體育及運動用品（服裝及墊子除外）；聖誕樹裝飾品（照明物品除外）；體育活動用球及玩具氣球；玩具面具；鍛鍊用擴胸器及健身器械；帶惡作劇性質的小玩具；撲克牌；棋類遊戲；桌球檯；九柱遊戲；遊戲用籌碼（圓盤）；輪盤；多米諾

Produtos: jogos e brinquedos; máquinas de jogo electrónicas que não foram concebidas para uso com receptores de televisão; artigos de ginástica e de desporto (excepto vestuários e coxins); ornamentos para árvores de Natal (excepto artigos de iluminação); bolas e balões para brincar para actividades de gi-

骨牌；棋；棋盤；骰子；自動和投幣啟動的遊戲機；室內遊戲物品；西洋雙陸棋（十五子棋）；百家樂桌；二十一點撲克牌遊戲；遊戲用球；玩具火車軌；角子老虎機；室內足球遊戲桌。

商標構成：




nástica; máscaras de brinquedo; dilatadores torácicos para fazer exercícios físicos e instrumentos para treino físico; brinquedos pequenos para pregar partidas; póquer; jogos de xadrez; mesas de bilhar; jogos de nove paus; fichas de jogo (rodas); roleta; jogos de dominó; xadrez; tabuleiro; dados; máquinas de jogos automáticas e operadas por moedas; artigos de jogos de sala; gamão; mesas de bacará; jogos de carta «blackjack»; bolas para jogos; trilhos de comboio de brinquedo; slot machines; mesas de jogo de futebol no interior.

A marca consiste em:

商標編號：N/50337

類別： 41

申請人：Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/12

服務：教育；培訓；娛樂；電台及電視娛樂；娛樂信息；體育及文化活動；互動電視遊戲及娛樂；出版書籍、雜誌、錄影帶及數碼光碟，出借書籍的圖書館；製作節目、電影、電視電影及音樂節目；電台及電視節目製作；藝人代理服務；錄音製品及電影出租；劇院電影放映機及其附件出租；組織競賽（教育或娛樂）；安排及舉辦學術研討會、會議、大會，組織文化或教育展覽；組織表演（演出），賭場設施（賭博）；提供娛樂場所；透過電腦網絡提供在線遊戲；演出服務；演出的座位預訂；現場音樂表演及演出；錄音室服務；管弦樂團及音樂廳服務；的士高舞廳服務；體育運動營服務；俱樂部服務（娛樂或教育）；健身俱樂部；體育教育；提供體育設施；舞蹈及體操課程；配音；籌劃聚會（娛樂），劇本編寫服務；體育設備出租（車輛除外）；攝影；攝影報導。

Marca n.º N/50 337

Classe 41.^a

Requerente: Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/12

Serviços: educação; formação; entretenimento; divertimento radiofónico e televisivo; informações de divertimento; actividades desportivas e culturais; jogos e divertimentos de televisão interactiva; publicação de livros, revistas, videocassetes e discos digitais, bibliotecas de aluguer de livros; produção de programas, filmes, filmes de televisão e programas de música; produção de programas de rádio ou de televisão; serviços de agência de artistas; aluguer de gravações de som e filmes; aluguer de cinematógrafos e seus acessórios; organização de competições (educação ou entretenimento); disposição e organização de seminários académicos, reuniões, congressos, organização de exposições para fins culturais ou de educação; organização de espectáculos (representações), instalações de casino (aposta); fornecimento de estabelecimentos de diversões; fornecimento de jogos em linha oferecidos através das redes de computadores; serviços de representação; reserva de lugares para espectáculos; espectáculos de música ao vivo e representações; serviços de estúdios de gravação; serviços de orquestra e salas de concerto; serviços de discoteca; serviços de campos desportivos; serviços de clubes (entretenimento ou educação); «health clubs»; educação desportiva; fornecimento de instalações desportivas; cursos de danças e ginásticas; dobragem; planeamento de festas (entretenimento), serviços de escrita de guiões; aluguer de equipamentos desportivos (com excepção de veículos); fotografia; reportagem fotográfica.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50426

類別： 14

Marca n.º N/50 426

Classe 14.ª

申請人：Sowind SA, 1, Place Girardet, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland.

Requerente: Sowind SA, 1, Place Girardet, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/14

Data do pedido: 2010/07/14

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器；珠寶。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; jóias.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/50427

類別： 14

Marca n.º N/50 427

Classe 14.ª

申請人：Sowind SA, 1, Place Girardet, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland.

Requerente: Sowind SA, 1, Place Girardet, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/14

Data do pedido: 2010/07/14

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器；珠寶。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; jóias.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/50428

類別： 33

Marca n.º N/50 428

Classe 33.ª

申請人：E. REMY MARTIN & Cº, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

Requerente: E. REMY MARTIN & Cº, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

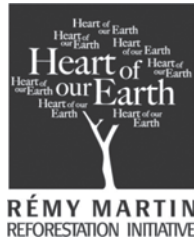
申請日期：2010/07/14

Data do pedido: 2010/07/14

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

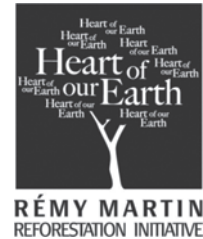
Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：



優先權日期：2010/07/06；優先權國家/地區：法國；優先權
編號：10/3751726。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/07/06; País/Território de prioridade:
França; n.º de prioridade: 10/3751726.

商標編號：N/50467

類別： 5

Marca n.º N/50 467

Classe 5.^a

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, Kaiser-Wilhelm-Allee,
51373 Leverkusen, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, Kaiser-Wilhelm-Allee,
51373 Leverkusen, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/15

Data do pedido: 2010/07/15

產品：藥劑，如診斷及放射藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente diagnós-
ticos e radiofarmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

AMYLOTRACE

AMYLOTRACE

優先權日期：2010/01/16；優先權國家/地區：德國；優先權
編號：30 2010 033 389.4/05。

Data de prioridade: 2010/01/16; País/Território de prioridade:
Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 033 389.4/05.

商標編號：N/50469

類別： 11

Marca n.º N/50 469

Classe 11.^a

申請人：Rheem Manufacturing Company, 500 Northpark
Town Center, 1100 Abernathy Road, N.E., Suite 1400, Atlanta,
GA 30328, U.S.A.

Requerente: Rheem Manufacturing Company, 500 Northpark
Town Center, 1100 Abernathy Road, N.E., Suite 1400, Atlanta,
GA 30328, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/15

Data do pedido: 2010/07/15

產品：熱水加溫器，加溫設備及空氣調節設備；游泳池及水
療加溫器，供熱水用燃氣鍋爐及熱泵；太陽能集熱器及熱水
器；空氣淨化單元。

Produtos: aquecedores de água quente, equipamento de aque-
cimento e equipamento de ar condicionado; aquecedores de
piscina e spa, caldeiras a gás para abastecimento de água quente
e bombas de calor; colectores solares de calor e aquecedores de
água; unidades de purificação do ar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50481 類別： 34
 申請人：溫育青，場所：中國深圳市鹽田區深鹽路大百匯高新技術工業園A棟七樓。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/16
 產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

商標構成：

本色

Marca n.º N/50 481 Classe 34.ª
 Requerente: WEN YUQING, 7/F, Building A, Dabaihui Hi-Tech Industry Park, Shenyang Road, Yantian District, Shenzhen, China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/16
 Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.
 A marca consiste em:

本色

商標編號：N/50532 類別： 7
 申請人：納百川控股有限公司，場所：中國浙江省溫州市泰順縣月湖鄉水尾新村分泰路59號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/20
 產品：馬達和引擎用排氣裝置；汽車發動機冷卻用散熱器；汽車發動機冷卻用風扇；機油濾清器；空氣濾清器；汽車油泵；空氣冷卻器；萬向節；軸承（機器零件）；發動機傳動帶。

商標構成：

Rnbc 納百川

Marca n.º N/50 532 Classe 7.ª
 Requerente: NABAICHUAN HOLDING CO., LTD., N.º 59 Fentai Road, Shuiwei Xin Cun, Yuehu, Taishun, Wenzhou, Zhejiang, China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/20
 Produtos: dispositivos exaustores para motores e engenhos; radiadores para arrefecimento de geradores de automóvel; ventoinhas para arrefecimento de geradores de automóvel; filtros de lubrificante; filtros de ar; bombas de óleo para automóveis; aparelhos de arrefecimento do ar; articulações multi-direccionais; rolos (peças de máquina); correias de transmissão para geradores.
 A marca consiste em:

Rnbc 納百川

商標編號：N/50545 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/20
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

WILD REEF

Marca n.º N/50 545 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/20
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

WILD REEF

優先權日期：2010/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：77/929, 822。

Data de prioridade: 2010/02/06; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/929, 822.

商標編號：N/50550 類別： 31
申請人：江蘇中洋集團股份有限公司，場所：中國江蘇省海
安縣西大街354號8號樓。
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2010/07/20
產品：供展覽用動物；活魚；活動物；貝殼類動物（活
的）；魚卵；種家禽；活家禽；蝦（活）；龍蝦（活）。

Marca n.º N/50 550 Classe 31.^a
Requerente: 江蘇中洋集團股份有限公司，Sede: 中國江蘇省
海安縣西大街354號8號樓。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/07/20
Produtos: animais para exposição; peixes vivos; animais vivos;
moluscos (vivos); ovas de peixe; aves para reprodução; aves vi-
vos; camarão (vivo); lagostas (vivas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50551 類別： 9
申請人：Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano, Italy.

Marca n.º N/50 551 Classe 9.^a
Requerente: Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano,
Italy.

國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2010/07/20
產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量
具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；
處理、開關、傳送、積累、調節或控制電力的儀器和器具；錄
製、傳送或重放聲音或影像用器具；自動售貨機及投幣啟動裝
置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電
腦；滅火器械；操作電腦用錄製程式。

Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/07/20
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geo-
désicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de
medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (sal-
vamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução,
comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo
da electricidade; aparelhos para o registo/gravação, transmissão
ou reprodução de som ou imagens; máquinas de venda/distri-
buição automáticas e mecanismos para aparelhos accionados
por moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipa-
mentos e computadores para o tratamento/processamento de
dados; extintores; programas gravados para operação de com-
putadores.

商標構成：

A marca consiste em:

COAST, WEBER & AHAUS

COAST, WEBER & AHAUS

商標編號：N/50552 類別： 18
申請人：Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano, Italy.

Marca n.º N/50 552 Classe 18.^a
Requerente: Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano,
Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/20

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

COAST, WEBER & AHAUS

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/20

Produtos: couro e imitações de couro, e produtos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús/arcas e sacos de viagem; guarda-chuvas, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

COAST, WEBER & AHAUS

商標編號：N/50553

類別： 25

申請人：Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/20

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

COAST, WEBER & AHAUS

Marca n.º N/50 553

Classe 25.ª

Requerente: Moncler S.r.l., Via Stendhal 47, 20144 Milano, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/20

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

COAST, WEBER & AHAUS

商標編號：N/50554

類別： 9

申請人：波英無線公司，場所：美國加利福尼亞州90024洛杉磯威爾希爾林蔭大道10960號800套房。

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/20

產品：為無線網路接入提供資訊和幫助的電腦軟體。

商標構成：

BOINGO WI-FINDER

Marca n.º N/50 554

Classe 9.ª

Requerente: BOINGO WIRELESS, INC., 10960 Wilshire Blvd., Suite 800, Los Angeles, CA 90024, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/20

Produtos: software de computador que fornece informações e apoio para o acesso a redes sem fios.

A marca consiste em:

BOINGO WI-FINDER

優先權日期：2010/07/09；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85081813。

Data de prioridade: 2010/07/09; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85081813.

商標編號：N/50555

類別： 38

申請人：波英無線公司，場所：美國加利福尼亞州90024洛杉磯威爾希爾林蔭大道10960號800套房。

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/20

服務：通訊服務，即通過無線網路提供互聯網接入服務。

Marca n.º N/50 555

Classe 38.ª

Requerente: BOINGO WIRELESS, INC., 10960 Wilshire Blvd., Suite 800, Los Angeles, CA 90024, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/20

Serviços: serviços de comunicações, nomeadamente fornecimento de serviços de acesso à Internet através de redes sem fios.

商標構成：

BOINGO WI-FINDER

優先權日期：2010/07/09；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：85081813。

A marca consiste em:

BOINGO WI-FINDER

Data de prioridade: 2010/07/09; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85081813.

商標編號：N/50565

類別： 3

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省
福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/22

產品：潔膚液；潔膚乳；潔膚乳霜；護髮素；清潔製劑；香
精油；香；美容面膜；化妝品；拋光製劑；牙膏；動物用化妝
品。

商標構成：



Marca n.º N/50 565

Classe 3.^a

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福
建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: loções para limpeza da pele; leites para limpeza
da pele; cremes para limpeza da pele; amaciador para o cabelo;
preparações para limpeza; óleos essenciais; incenso; máscara
de beleza; cosméticos; preparações para polimento; dentífricos;
cosméticos para os animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/50566

類別： 5

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省
福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/22

產品：人用藥；藥酒；藥茶；藥草；中藥成藥；嬰兒食品；
醫用營養品；中藥袋；殺蟲劑；獸醫用藥。

商標構成：



Marca n.º N/50 566

Classe 5.^a

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福
建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: medicamentos para uso humano; vinhos medicinais;
chá medicinais; ervas medicinais; preparados de medicamentos
chineses; comida para bebés; substâncias dietéticas adaptadas
para uso médico; sacos de medicamentos chineses; insecticidas;
medicamentos para fins veterinários.

A marca consiste em:



商標編號：N/50567

類別： 28

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省
福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Marca n.º N/50 567

Classe 28.^a

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福
建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/22

產品：運動球類；高爾夫球杆；鍛鍊身體器械；健美器；健身床；保齡球設備和器械；民族體育運動器具（刀、劍）；運動球拍；護腕（體育用品）；釣具。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: bolas de desporto; tacos de golfe; aparelhos para treino físico; aparelhos para exercícios físicos e beleza; camas para fortalecer a saúde; aparelhos e máquinas para bowling; aparelhos para desporto tradicional (sabre chinês, espada); raquetas de desporto; protecções para os pulsos (artigos de desporto); utensílios de pesca.

A marca consiste em:



商標編號：N/50568

類別： 29

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/22

產品：乾燕窩；食用水生植物提取物；魚製食品；罐裝水果；食用花粉；熟蔬菜；奶茶（以奶為主）；蛋粉；乾食用菌；食用蛋白。

商標構成：



Marca n.º N/50 568

Classe 29.ª

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: ninhos de andorinha secos; extractos de plantas aquáticas comestíveis; alimentos feitos de peixe; frutas enlatadas; pólen preparado para alimentação; legumes cozidos; chá com leite (à base de leite); ovos em pó; fungos secos comestíveis; proteína comestível.

A marca consiste em:



商標編號：N/50569

類別： 30

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/22

產品：咖啡；茶；天然增甜劑；食用蜂膠（蜜蜂膠）；非醫用營養液；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；穀類製品；豆粉；調味品。

Marca n.º N/50 569

Classe 30.ª

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: café; chá; adoçantes naturais; geleia de abelha comestível (geleia de abelha); líquidos dietéticos não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; preparações feitas de cereais; farinha de soja; condimentos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50570

類別： 32

Marca n.º N/50 570

Classe 32.^a

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：啤酒；乳清飲料；果汁；礦泉水；蔬菜汁（飲料）；不含酒精的開胃酒；以蜂蜜為主的無酒精飲料；可樂；豆類飲料；飲料製劑。

Produtos: cervejas; bebidas de soro de leite; sumos de fruta; águas minerais; sumos de legumes (bebidas); aperitivos não alcoólicos; bebidas não alcoólicas à base de mel; cola; bebidas de feijões; preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50571

類別： 35

Marca n.º N/50 571

Classe 35.^a

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

服務：貨物展出；樣品散發；廣告；商業櫥窗佈置；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理輔助；組織商業或廣告交易會；組織商業或廣告展覽；進出口代理；推銷（替他人）。

Serviços: exposição de mercadorias; distribuição de amostras; publicidade; decoração de montras comerciais; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; assistência de gestão comercial; organização de feiras comerciais ou de publicidade; organização de exposições comerciais ou de publicidade; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas (por conta de outrem).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50572

類別： 44

Marca n.º N/50 572

Classe 44.^a

申請人：福建金山大道生物科技有限公司，場所：中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

Requerente: 福建金山大道生物科技有限公司，Sede: 中國福建省福州市倉山區高盛路2-3號科技園倉山園十區。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 服務：保健；理療；醫藥諮詢；遠程醫學服務；私人療養院；飲食營養指導；美容院；美容師服務；寵物飼養；植物養護。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22

Serviços: cuidados da saúde; fisioterapia; consultadoria medicinal; serviços médicos à distância; sanatórios privados; instruções dietéticas de comidas e bebidas; salões de beleza; serviços de esteticista; tratamento de animais de estimação; viveiro de planta.

A marca consiste em:



商標編號：N/50573 類別： 32
 申請人：福建仙境食品有限公司，場所：中國福建省南安市溪美環西路64號。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 產品：功能飲料；葡萄糖飲料；無酒精飲料；飲料製劑；礦泉水；果汁飲料（飲料）；花生牛奶（軟飲料）；啤酒；無酒精果汁；等滲飲料。

商標構成：



Marca n.º N/50 573 Classe 32.ª
 Requerente: 福建仙境食品有限公司，Sede: 中國福建省南安市溪美環西路64號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: bebidas energéticas; bebidas de glucose; bebidas não alcoólicas; preparações para fazer bebidas; águas minerais; bebidas de sumo de frutas (bebidas); leite com amendoim (refresco); cervejas; sumos de frutas não alcoólicas; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/50574 類別： 43
 申請人：上海華峰餐飲有限公司，場所：中國上海市長寧區延安西路1116號3樓。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；餐廳；臨時住宿處（出租）；寄宿處；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；假日野營服務（住宿）；預訂臨時住宿；預訂臨時住所；汽車旅館；酒吧；流動飲食攤；茶館。

Marca n.º N/50 574 Classe 43.ª
 Requerente: 上海華峰餐飲有限公司，Sede: 中國上海市長寧區延安西路1116號3樓。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); serviços de «catering» de banquetes; café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; alojamentos temporários (aluguer); hospedagens; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de pensões; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; serviços de campismo de lazer (alojamento); reservas de alojamentos temporários; reservas de residências temporárias; motéis; bares; tendas de bebidas e comidas ambulantes; casas de chá.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50575

類別： 43

Marca n.º N/50 575

Classe 43.^a

申請人：上海華峰餐飲有限公司，場所：中國上海市長寧區延安西路1116號3樓。

Requerente: 上海華峰餐飲有限公司，Sede: 中國上海市長寧區延安西路1116號3樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；餐廳；臨時住宿處（出租）；寄宿處；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；假日野營服務（住宿）；預訂臨時住宿；預訂臨時住所；汽車旅館；酒吧；流動飲食攤；茶館。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); serviços de «catering» de banquetes; café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; alojamentos temporários (aluguer); hospedagens; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de pensões; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; serviços de campismo de lazer (alojamento); reservas de alojamentos temporários; reservas de residências temporárias; motéis; bares; tendas de bebidas e comidas ambulantes; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色，如圖所示。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/50576

類別： 5

Marca n.º N/50 576

Classe 5.^a

申請人：中山市中智藥業集團有限公司，場所：中國廣東省中山市火炬開發區康泰路南3號。

Requerente: 中山市中智藥業集團有限公司，Sede: 中國廣東省中山市火炬開發區康泰路南3號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：人用藥；藥物飲料；醫藥製劑；藥茶；藥草；中藥成藥；藥酒；貼劑（醫用）；消毒劑；醫藥用洗液。

Produtos: medicamentos para uso humano; bebidas medicinais; preparações farmacêuticas; chás medicinais; ervas medicinais; preparados de medicamentos chineses; vinhos medicinais; emplastros medicinais (para fins medicinais); desinfectantes; soluções de lavagem para uso medicinal.

商標構成：

石岐外感顆粒

A marca consiste em:

石岐外感顆粒

商標編號：N/50577 類別：35
 申請人：中山市中智藥業集團有限公司，場所：中國廣東省
 中山市火炬開發區康泰路南3號。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 服務：廣告；商業管理和組織諮詢；進出口代理；替他人推
 銷；人事管理諮詢；會計；替他人作採購商品或服務；拍賣；
 電腦資料庫資訊編入；商業場所搬遷。

商標構成：

石岐外感顆粒

Marca n.º N/50 577 Classe 35.ª
 Requerente: 中山市中智藥業集團有限公司，Sede: 中國廣東
 省中山市火炬開發區康泰路南3號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Serviços: publicidade; gestão comercial e consultoria de orga-
 nização; agenciamento de importação e exportação; promoção
 de vendas por conta de outrem; consultadoria de gestão pessoal;
 contabilidade; fazer compras de mercadorias ou serviços por
 conta de outrem; leilão; compilação de informações em bases
 de informações de computador; mudança de estabelecimentos
 comerciais.

A marca consiste em:

石岐外感顆粒

商標編號：N/50578 類別：25
 申請人：泉州紅瑞興紡織有限公司，場所：中國福建省泉州
 經濟技術開發區。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22

產品：服裝；茄克（衣服）；風衣；羽絨服裝；襯衫；T恤
 衫；內衣；內褲；童裝；乳罩；嬰兒全套衣；游泳衣；游泳
 褲；防水服；化妝舞會用服裝；鞋；運動鞋；拖鞋；涼鞋；
 鞋和靴的金屬附件；鞋底；足球鞋；體操鞋；跑鞋（帶金屬
 釘）；帽；襪；手套（服裝）；領帶；服飾用皮帶；服裝帶
 （衣服）；婚紗。

商標構成：

HÔPERISE

Marca n.º N/50 578 Classe 25.ª
 Requerente: HOPERISE TEXTILES CO., LTD. QUAN-
 ZHOU, Economic Development Zone, Quanzhou, Fujian Pro-
 vince, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: vestuários; jaquetas (roupa); gabardinas; vestuário
 de penugem; camisas; T-shirts; roupas interiores; cuecas; vestuá-
 rio para criança; soutiens; enxovais de bebé; roupas de banho;
 calções de banho; vestuários impermeáveis; fatos de máscara;
 sapatos; sapatos para desporto; chinelos; sandálias; acessórios
 em metais para sapatos e botas; solas para calçado; sapatos
 de futebol; sapatos para ginástica; sapatos para corrida (com
 pregos metálicos); chapéus; meias; luvas (vestuários); gravatas;
 cintos para uso de vestuário e adornos; fitas de vestuário (roupa);
 vestidos de noiva.

A marca consiste em:

HÔPERISE

商標編號：N/50579

類別： 5

Marca n.º N/50 579

Classe 5.^a

申請人：漳州片仔癀藥業股份有限公司，場所：中華人民共和國福建省漳州市上街。

Requerente: ZHANGZHOU PIENTZEHUANG PHARMACEUTICAL CO., LTD., Shang Street, Zhangzhou, Fujian Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：中藥成藥；天然營養補充劑（藥用）；藥用膠囊；藥用片劑；醫用藥丸；膏藥；止痛藥；鎮靜劑；消炎劑；解熱劑；退燒藥；解毒片（醫用）；抗血液栓塞劑；藥用軟膏；藥片；中藥成藥口服液；醫用糖漿；醫用藥丸；藥用或醫用酞劑；肝藥。

Produtos: medicamentos tradicionais Chineses; suplementos dietéticos naturais (para uso farmacêutico); cápsulas medicinais; pastilha para fins farmacêuticos; pílulas de uso medicinal; emplastos; analgésicos; calmantes; preparados anti-inflamatórios; preparações antipiréticas; febrífugos; comprimidos antídotos (para fins medicinais); anticoagulante; unguentos para uso farmacêutico; comprimidos; líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses; xaropes para uso medicinal; pílulas de uso medicinal; tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais; medicamentos hepáticos.

商標構成：

A marca consiste em:

PIENTZE HUANG

PIENTZE HUANG

商標編號：N/50580

類別： 5

Marca n.º N/50 580

Classe 5.^a

申請人：漳州片仔癀藥業股份有限公司，場所：中華人民共和國福建省漳州市上街。

Requerente: ZHANGZHOU PIENTZEHUANG PHARMACEUTICAL CO., LTD., Shang Street, Zhangzhou, Fujian Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：中藥成藥；天然營養補充劑（藥用）；藥用膠囊；藥用片劑；醫用藥丸；膏藥；止痛藥；鎮靜劑；消炎劑；解熱劑；退燒藥；解毒片（醫用）；抗血液栓塞劑；藥用軟膏；藥片；中藥成藥口服液；醫用糖漿；醫用藥丸；藥用或醫用酞劑；肝藥。

Produtos: medicamentos tradicionais Chineses; suplementos dietéticos naturais (para uso farmacêutico); cápsulas medicinais; pastilha para fins farmacêuticos; pílulas de uso medicinal; emplastos; analgésicos; calmantes; preparados anti-inflamatórios; preparações antipiréticas; febrífugos; comprimidos antídotos (para fins medicinais); anticoagulante; unguentos para uso farmacêutico; comprimidos; líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses; xaropes para uso medicinal; pílulas de uso medicinal; tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais; medicamentos hepáticos.

商標構成：

A marca consiste em:

片仔癀

片仔癀

商標編號：N/50581

類別： 29

Marca n.º N/50 581

Classe 29.^a

申請人：歐洲橄欖油（澳門）有限公司，場所：澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座。

Requerente: 歐洲橄欖油（澳門）有限公司，Sede: 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座。

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 產品：食用油，肉乾，魚製食品，罐頭食品，花生醬，榨菜，牛奶，果仁，乾食用菌，腐竹。

商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: óleos comestíveis, carne seca, alimentos feitos de peixe, alimentos enlatados, pasta de amendoim, tubérculos de mostarda condimentados, leite de vaca, nozes, fungos secos comestíveis, tofu seco em folhas.
 A marca consiste em:

长青树

长青树

商標編號：N/50582 類別： 30
 申請人：歐洲橄欖油（澳門）有限公司，場所：澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 產品：米，麵條，咖啡，茶，糖，食用糖果，蜂蜜，麵包，糉子，食用澱粉，醬油，調味品。

商標構成：

Marca n.º N/50 582 Classe 30.ª
 Requerente: 歐洲橄欖油（澳門）有限公司，Sede: 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: arroz, talharim, café, chá, açúcar, confeitaria comestível, mel, pão, espécie de bolo de arroz envolto em folhas de bambu ou junco (pamonha chinesa), tapioca, molho de soja, condimentos.
 A marca consiste em:

长青树

长青树

商標編號：N/50610 類別： 14
 申請人：泰萊雅有限公司，場所：澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2426號舖。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/07/22
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶、首飾、寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

Marca n.º N/50 610 Classe 14.ª
 Requerente: TARA MOOR LIMITADA, Sede: 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2426號舖。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:

 TARA MOOR

 TARA MOOR

商標編號：N/50611

類別： 35

Marca n.º N/50 611

Classe 35.^a

申請人：泰萊雅有限公司，場所：澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2426號舖。

Requerente: TARA MOOR LIMITADA, Sede: 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2426號舖。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

服務：廣告、實業經營、實業管理、辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/50612

類別： 28

Marca n.º N/50 612

Classe 28.^a

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo para incluindo software sobresselentes, gráficos sobresselentes e controlos sobresselentes opcionais.

商標構成：

A marca consiste em:

GRAND CENTRAL METRO

GRAND CENTRAL METRO

商標編號：N/50613

類別： 28

Marca n.º N/50 613

Classe 28.^a

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/22

Data do pedido: 2010/07/22

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo para incluindo software sobresselentes, gráficos sobresselentes e controlos sobresselentes opcionais.

商標構成：

A marca consiste em:

5 FORTUNES

5 FORTUNES

商標編號：N/50614 類別： 28
 申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/22
 產品：於帶或不帶視像輸出的電子遊戲機使合成獎金特性的硬件及軟件，供互聯遊戲機發獎金系統用的硬件及軟件。

商標構成：

POTION POWER

Marca n.º N/50 614 Classe 28.ª
 Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: hardware e software incorporando uma característica de bónus em máquinas de jogos electrónicas com ou sem saída de vídeo, hardware e software para fornecer um sistema de bonificação para máquinas de jogo interligadas.
 A marca consiste em:

POTION POWER

商標編號：N/50615 類別： 28
 申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/22
 產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

商標構成：

HEY PRESTO

Marca n.º N/50 615 Classe 28.ª
 Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo para incluindo software sobresselentes, gráficos sobresselentes e controlos sobresselentes opcionais.
 A marca consiste em:

HEY PRESTO

商標編號：N/50616 類別： 28
 申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/22
 產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

商標構成：

SAVANNAH SUNSET

Marca n.º N/50 616 Classe 28.ª
 Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo para incluindo software sobresselentes, gráficos sobresselentes e controlos sobresselentes opcionais.
 A marca consiste em:

SAVANNAH SUNSET

商標編號：N/50621 類別： 43
 申請人：榮式控股有限公司，場所：香港銅鑼灣加路連山道13號地下。

Marca n.º N/50 621 Classe 43.ª
 Requerente: 榮式控股有限公司，Sede: 香港銅鑼灣加路連山道13號地下。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/22

服務：備辦宴席、餐廳、茶館、快餐館、流動飲食供應、餐館。

商標構成：

榮式

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/22

Serviços: serviços de «catering» de banquetes, restaurantes, casas de chá, refeitórios de refeições rápidas, serviços ambulantes de alimentos-bebidas, refeitórios.

A marca consiste em:

榮式

商標編號：N/50622

類別： 29

申請人：陳祥發，場所：香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/22

產品：肉；魚；家禽及野味；肉汁；醃漬及煮熟的水果和蔬果；果凍；果醬；蜜餞；蛋；食用油和油脂。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黑色，如圖所示。

Marca n.º N/50 622

Classe 29.^a

Requerente: 陳祥發，Sede: 香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva e cozidas; geleias; doce; compotas; ovos; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/50623

類別： 30

申請人：陳祥發，場所：香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/22

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯澱粉；西米；咖啡代用品；麵粉及穀類製品；麵包；糕點及糖果；蜂蜜；濃糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；醋；醬油（調味品）；香料；飲用冰。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黑色，如圖所示。

Marca n.º N/50 623

Classe 30.^a

Requerente: 陳祥發，Sede: 香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/22

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais; pão; pastelaria e confeitaria; mel; xarope de melaço denso; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; vinagre; molhos de soja (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/50624 類別： 43
 申請人：陳祥發，場所：香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/22
 服務：餐館；餐廳；速食館；自助餐廳；提供食物和飲料服務。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黑色，如圖所示。

Marca n.º N/50 624 Classe 43.ª
 Requerente: 陳祥發, Sede: 香港新界元朗東頭工業村喜業街2號喜業工業大廈2樓202室。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/22
 Serviços: restaurantes; restaurantes de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/50625 類別： 3
 申請人：何佳权，場所：中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：口氣清新噴灑劑；洗面奶；洗髮劑；浴液；化妝品；香料；香精油；牙膏；洗潔精；香水。

商標構成：

红润

Marca n.º N/50 625 Classe 3.ª
 Requerente: 何佳权, Sede: 中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; leite para limpeza de cara; champos; loções para banho; cosméticos; perfumaria; óleos essenciais; dentífricos; detergentes para as louças; perfumes.
 A marca consiste em:

红润

商標編號：N/50626 類別： 5
 申請人：何佳权，場所：中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：補藥（藥）；人用藥；藥物飲料；衛生巾；減肥用藥劑；醫用漱口劑；醫藥用洗液；嬰兒奶粉；陰道清洗液；殺蟲劑。

Marca n.º N/50 626 Classe 5.ª
 Requerente: 何佳权, Sede: 中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: tónicos (medicamentos); medicamentos para uso humano; bebidas medicinais; pensos higiénicos; preparações medicinais para fins de emagrecimento; preparações para enxaguar a boca de uso medicinal; soluções de lavagem para uso medicinal; leite em pó para bebés; líquidos para lavagem de vagina; insecticidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/50627

類別： 30

Marca n.º N/50 627

Classe 30.^a

申請人：何佳权，場所：中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。

Requerente: 何佳权，Sede: 中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/23

Data do pedido: 2010/07/23

產品：巧克力飲料；茶飲料；茶；蟲草雞精；豆漿；咖啡飲料；非醫用營養液；蜂蜜；糕點；非醫用營養膠囊。

Produtos: bebidas de chocolate; bebidas de chá; chá; essência de frango com «cordyceps sinensis»; leite de soja; bebidas de café; líquidos dietéticos não de uso medicinal; mel; pastelaria; cápsulas dietéticas não de uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/50628

類別： 32

Marca n.º N/50 628

Classe 32.^a

申請人：何佳权，場所：中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。

Requerente: 何佳权，Sede: 中國廣東省中山市小欖鎮裕勝街一巷8號之一。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/23

Data do pedido: 2010/07/23

產品：啤酒；礦泉水；果茶（不含酒精）；汽水；水果飲料（不含酒精）；可樂；豆類飲料；奶茶（非奶為主）；蔬菜汁（飲料）。

Produtos: cerveja; água mineral; chá de frutas (não alcoólico); gasosas; bebidas de frutas (não alcoólicas); cola; bebidas de feijões; chá com leite (onde o leite não predomina); sumo de vegetais (bebidas).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/50629

類別： 9

Marca n.º N/50 629

Classe 9.^a

申請人：DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

Requerente: DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/23

產品：用於幫助學生應付會計、金融、項目管理及貿易範疇的職業准照考試的複習班指導的電腦軟件；用於會計、金融、項目管理及貿易範疇的持續專業培訓課程指導的電腦軟件；帶有會計、金融、項目管理及貿易範疇資訊及教學材料的預先錄製的電子及數碼載體。

商標構成：

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/23

Produtos: software de computador para uso na condução de aulas de revisão para preparar estudantes para os exames de licença profissional nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios; software de computador para uso na condução de cursos de formação profissional continuada nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios; suportes electrónicos e digitais pré-gravados, com informação e materiais de educação nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios.

A marca consiste em:

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

商標編號：N/50630

類別： 16

申請人：DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/23

產品：用於教育課程的印刷品，如用於會計、金融、項目管理及貿易範疇職業准照考試的課程用書本、練習簿、練習紙、問答卡及帶有複習內容的模擬考試；用於教育課程的印刷品，如用於會計、金融、項目管理及貿易範疇的持續專業培訓的課程用書本、練習簿、練習紙、問答卡。

商標構成：

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

Marca n.º N/50 630

Classe 16.ª

Requerente: DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/23

Produtos: material impresso para cursos educacionais, nomeadamente livros para cursos, cadernos de exercícios, folhas de exercícios, cartões com perguntas e respostas (flash cards) e exames de prática com matérias de revisão para exames de licença profissional nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios; material impresso para cursos educacionais, nomeadamente livros para cursos, cadernos de exercícios, folhas de exercícios, cartões com perguntas e respostas (flash cards) para formação profissional continuada nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios.

A marca consiste em:

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

商標編號：N/50631

類別： 41

申請人：DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/23

服務：教育服務，如用於幫助學生應付會計、金融、項目管理及貿易範疇職業准照考試的現場授課、在線、網路播送及遠

Marca n.º N/50 631

Classe 41.ª

Requerente: DeVry/Becker Educational Development Corp., 3005 Highland Parkway Downers Grove, Illinois 60515-5799, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/23

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente cursos ao vivo, on-line, webcasts e ensino à distância de instrução, cursos

程學習指導、課程複習、研討會、課堂、工作坊及特定課堂及分發與上述範疇有關的課程材料；持續教育服務，如會計、金融、項目管理及貿易範疇的現場授課、在線、網路播送及遠程學習指導、研討會、課堂及持續專業培訓的工作坊及分發與這些範疇有關的課程材料。

商標構成：

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

de revisão, seminários, aulas, workshops e aulas particulares para preparar estudantes para exames de licença profissional nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios e distribuição de materiais para os cursos relacionados com estas matérias; serviços de educação continuada, nomeadamente cursos ao vivo, on-line, webcasts e ensino à distância de instrução, seminários, aulas e workshops de formação profissional continuada nas áreas da contabilidade, das finanças, da gestão de projectos e dos negócios e distribuição de materiais para os cursos relacionados com estas matérias.

A marca consiste em:

BECKER PROFESSIONAL EDUCATION

商標編號：N/50632

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/23

產品：人用藥劑。

商標構成：

SILVIDIA

Marca n.º N/50 632

Classe 5.^a

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/23

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:

SILVIDIA

商標編號：N/50633

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/23

產品：人用藥劑。

商標構成：

SYLBINDA

Marca n.º N/50 633

Classe 5.^a

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/23

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:

SYLBINDA

商標編號：N/50634

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/50 634

Classe 5.^a

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:

ENSYLVA

ENSYLVA

商標編號：N/50639 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
 Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：飲料，如可飲用水，香味水，礦泉水及汽水；及其他
 不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動用飲料；水
 果飲料及水果汁；製飲料用的糖漿，濃縮液及粉末，如香味
 水，礦泉水及汽水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，
 水果飲料及水果汁。

Marca n.º N/50 639 Classe 32.ª
 Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
 Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas potáveis, águas
 aromatizadas, águas minerais e gasosas; e outras bebidas não
 alcoólicas, nomeadamente refrigerantes, bebidas energéticas
 e bebidas para desporto; bebidas e sumos de fruta; xaropes,
 concentrados e pós para fazer bebidas, nomeadamente águas
 aromatizadas, águas minerais e gasosas, refrigerantes, bebidas
 energéticas, bebidas para desporto, bebidas e sumos de fruta.
 A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/50640 類別： 41
 申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
 Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。
 商標構成：

Marca n.º N/50 640 Classe 41.ª
 Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
 Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento;
 actividades culturais e desportivas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50643 類別： 3
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：漂白用產品及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；身體用乳液及清潔面部用產品；清潔皮膚用柔和產品；保濕液；日常清潔面部用產品；帶清潔面部用產品及保濕液的原始護理盒；帶日常清潔面部用產品及保濕液的原始護理盒；非油脂乳霜（例如身體用乳液）。

商標構成：



Marca n.º N/50 643 Classe 3.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; loções para o corpo e produtos para limpeza facial; produto suave para limpeza de pele; loções humedecedoras; produto de limpeza facial diário; estojo de tratamento inicial com produtos para limpeza facial e loções humedecedoras; estojo de tratamento inicial com produtos de limpeza facial diário e loções humedecedoras; creme não gorduroso (por exemplo loções para o corpo).
 A marca consiste em:



商標編號：N/50644 類別： 34
 申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/23
 產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



Marca n.º N/50 644 Classe 34.^a
 Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50645 類別： 14
 申請人：NILISH LIMITED, Flat/Rm. 801, Stanhope House, 738 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/50 645 Classe 14.^a
 Requerente: NILISH LIMITED, Flat/Rm. 801, Stanhope House, 738 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

申請日期：2010/07/26

產品：吊墜，戒指，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/26

Produtos: pendentes, anéis, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/50646

類別： 30

申請人：永南食品有限公司，場所：香港新界大埔大埔工業邨大貴街20號。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/26

產品：杯麵；米粉（麵）；帶味道的米；米的粉；米製一般食品；麵粉製一般食品；炒米；冷凍製備米；即食麵；即食米粉（麵）；米的麵；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；及主要由上述提及一般食品所製的煮熟及/或冷凍製備餐食；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/50 646

Classe 30.ª

Requerente: Winner Food Products Limited, 20 Dai Kwai Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/26

Produtos: «Cup noodles»; «vermicelli» [massas]; arroz com sabores; farinha de arroz; géneros alimentícios feitos de arroz; géneros alimentícios feitos de farinha; arroz frito; arroz preparado congelado; massas instantâneas; «vermicelli» instantâneo [massas]; massas de arroz; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; e refeições preparadas cozinhadas e/ou congeladas feitas principalmente com os géneros alimentícios supracitados; tudo incluído na classe 30.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/50647

類別： 5

申請人：山東步長制藥有限公司，場所：中華人民共和國山東省荷澤市中華西路369號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/26

產品：人用藥；中藥；醫藥製劑；醫用生物製劑；化學藥物製劑；醫用藥草；微生物用營養物質；醫用氣體；嬰兒食品；除草劑；滅微生物劑；醫用營養添加劑；消毒劑；隱形眼鏡清

Marca n.º N/50 647

Classe 5.ª

Requerente: Shandong Buchang Pharmaceutical Co., Ltd., Number 369, Zhonghua West Road, Heze City, Shandong Province, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/26

Produtos: medicamentos para uso humano; medicamentos chineses; preparações farmacêuticas; preparados biológicos para fins médicos; preparados químico-farmacêuticos; ervas de uso medicinal; substâncias dietéticas de uso microbiológico; gases para fins médicos; comida para bebés; herbicidas; preparações

潔劑；醫用營養品；淨化劑；獸醫用藥；浸藥液的紙巾薄紙；外科敷料；牙用光潔劑；中藥袋；維生素製劑；魚肝油；原料藥；醫用白朮食品；醫用營養飲料；醫用卵磷脂；人用和獸用微量元素製劑；補藥（藥）。

商標構成：

穩心

穩心

商標編號：N/50649

類別： 30

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24A及24B興華樓地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/27

產品：月餅。

商標構成：



顏色之要求：天藍色、藍色、深紅色、紅色、淺綠色、黃色、暗黃色、棕色、白色、粉紅色、橙色，如圖所示。

para a destruição de micróbios; aditivos nutricionais para fins médicos; preparados de esterilização; preparados de limpeza de lentes de contacto; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; depurativos; medicamentos para fins veterinários; lenços de papel fino impregnados com loções farmacêuticas; material para pensos de uso cirúrgico; preparações para brilho e limpeza de dentes; sacos de medicamentos chineses; preparações de vitaminas; óleo de fígado de bacalhau; matérias-primas de medicamentos; alimentos albuminosos para fins medicinais; bebidas dietéticas de uso medicinal; lecitina de uso medicinal; preparações de microelementos para uso humano e animal; tónicos (medicamentos).

A marca consiste em:

Marca n.º N/50 649

Classe 30.^a

Requerente: COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA, Sede: 澳門大三巴街24A及24B興華樓地下。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/27

Produtos: bolos lunares.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul do céu, azul, vermelho escuro, vermelho, verde-claro, amarelo, amarelo pálido, castanho, branco, cor-de-rosa, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/50650

類別： 43

申請人：Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/27

服務：酒店服務，賓館服務，提供討論會及展覽會用設施，臨時住宿出租，汽車酒店服務，餐廳服務，咖啡室，茶室，咖啡館，宴會服務，小吃店，酒吧，酒店住宿的預訂服務。

Marca n.º N/50 650

Classe 43.^a

Requerente: Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/27

Serviços: serviços de hotel, serviços de pensões residenciais («guesthouses»), providenciar instalações para conferências e exposições, aluguer de alojamento temporário, serviços de motel, serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços de banquetes, bares, «wine bars», serviços de reserva para alojamento em hotéis.

商標構成：

絲麗

A marca consiste em:

絲麗

商標編號：N/50651 類別：43
 申請人：Dorsett Hotels & Resorts International Limited,
 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road
 Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 服務：酒店服務，賓館服務，提供討論會及展覽會用設施，
 臨時住宿出租，汽車酒店服務，餐廳服務，咖啡室，茶室，咖
 啡館，宴會服務，小吃店，酒吧，酒店住宿的預訂服務。

商標構成：

顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色及淡紫色。

Marca n.º N/50 651 Classe 43.ª
 Requerente: Dorsett Hotels & Resorts International Limited,
 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Cen-
 tral, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Serviços: serviços de hotel, serviços de pensões residenciais
 («guesthouses»), providenciar instalações para conferências
 e exposições, aluguer de alojamento temporário, serviços de
 motel, serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços
 de banquetes, bares, «wine bars», serviços de reserva para aloja-
 mento em hotéis.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores azul e lilás, tal como repre-
sentadas na figura.

商標編號：N/50652 類別：33
 申請人：CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos
 de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412
 Reguengos de Monsaraz, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 產品：葡萄酒；酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

CARMIM

Marca n.º N/50 652 Classe 33.ª
 Requerente: CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguen-
 gos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412
 Reguengos de Monsaraz, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Produtos: vinho; bebidas alcoólicas (excepto cerveja).
 A marca consiste em:

CARMIM

商標編號：N/50653 類別：33
 申請人：CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos
 de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412
 Reguengos de Monsaraz, Portugal.

Marca n.º N/50 653 Classe 33.ª
 Requerente: CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguen-
 gos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412
 Reguengos de Monsaraz, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 產品：葡萄酒；酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Produtos: vinho; bebidas alcoólicas (excepto cerveja).
 A marca consiste em:

REGUENGOS

REGUENGOS

商標編號：N/50654 類別： 43
 申請人：HOTEL OKURA CO., LTD., 2-10-4, Toranomom,
 Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 服務：酒店；提供臨時住宿，提供食品和飲料。

商標構成：

Marca n.º N/50 654 Classe 43.^a
 Requerente: HOTEL OKURA CO., LTD., 2-10-4, Torano-
 mon, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Serviços: hotéis; providenciar alojamento temporário, provi-
 denciar alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

YAMAZATO

YAMAZATO

商標編號：N/50655 類別： 43
 申請人：HOTEL OKURA CO., LTD., 2-10-4, Toranomom,
 Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 服務：酒店；提供臨時住宿，提供食品和飲料。

商標構成：

Marca n.º N/50 655 Classe 43.^a
 Requerente: HOTEL OKURA CO., LTD., 2-10-4, Torano-
 mon, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Serviços: hotéis; providenciar alojamento temporário, provi-
 denciar alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

山里

山里

商標編號：N/50672 類別： 18
 申請人：Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Chambers,
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27

Marca n.º N/50 672 Classe 18.^a
 Requerente: Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Cham-
 bers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；鞣皮；箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；屬第18類的盒子，箱子，口袋錢包及腰帶。

商標構成：

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; estojos, malas, carteiras de bolso e cintos deste que incluídos na classe 18.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/50673

類別： 25

Marca n.º N/50 673

Classe 25.^a

申請人：Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/27

Data do pedido: 2010/07/27

產品：服裝，鞋，帽，腰帶（服裝）。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, cintos (vestuário).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/50674

類別： 35

Marca n.º N/50 674

Classe 35.^a

申請人：Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Burling Limited, P.O. Box 71 Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/27

Data do pedido: 2010/07/27

服務：廣告；商業管理；商業行政；辦公室服務；與眼鏡，太陽眼鏡，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶物品，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘，精密記時器，皮革及人造皮革，及這些材料的製品，動物皮，鞣皮，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，盒子，箱子，口袋錢包，腰帶，服裝，鞋及帽有關的零售服務及透過互聯網的零售服務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório; serviços de venda a retalho e serviços de venda a retalho através da Internet relacionados com óculos, óculos de sol, metais preciosos e suas ligas e artigos feitos em metais preciosos ou em plaqué, artigos de joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, cronómetros, couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais, peles de animais, couro curtido, malas de sacos viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria, estojos, malas, carteiras de bolso, cintos, vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/50676

類別： 10

Marca n.º N/50 676

Classe 10.^a

申請人：北極光實業有限公司，場所：中國台灣台中縣東勢鎮東崎街252巷20號之8號1樓。

Requerente: NORTH EOS INDUSTRIES INC., 1F, n.º 20-8, Lane 252, Tung Chi St., Tung Shih, Taichung Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/27

Data do pedido: 2010/07/27

產品：醫療機械器材，直腸鏡，子宮測探器，口腔擴展器，眼炎消除器，陰道窺鏡，細胞/頸部顯示器，注射器，皮下針，膠牙套。

Produtos: aparelhos mecânicos medicinais, rectoscopias, sondas uterinas, expansões orais, afastadores oftálmicos, espéculos vaginais, amostradores cito/cervicais, seringas para injeção, agulhas hipodérmicas, caixas de dentaduras plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50677

類別： 16

Marca n.º N/50 677

Classe 16.^a

申請人：ANTALIS INTERNATIONAL, 122 Rue Edouard Vaillant 92300 Levallois Perret, France.

Requerente: ANTALIS INTERNATIONAL, 122 Rue Edouard Vaillant 92300 Levallois Perret, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/27

Data do pedido: 2010/07/27

產品：書寫用具；製圖器具；紙；厚紙板；文具。（全屬第16類商品）

Produtos: artigos de escrever; aparelhos para fazer desenho; papel; cartão grosso; papelaria (tudo incluído nos produtos da classe 16.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

美印

美印

商標編號：N/50678

類別： 16

Marca n.º N/50 678

Classe 16.^a

申請人：ANTALIS INTERNATIONAL, 122 Rue Edouard Vaillant 92300 Levallois Perret, France.

Requerente: ANTALIS INTERNATIONAL, 122 Rue Edouard Vaillant 92300 Levallois Perret, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/27

Data do pedido: 2010/07/27

產品：書寫用具；製圖器具；紙；厚紙板；文具。（全屬第16類商品）

Produtos: artigos de escrever; aparelhos para fazer desenho; papel; cartão grosso; papelaria (tudo incluído nos produtos da classe 16.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

PRINT SPEED

PRINT SPEED

商標編號：N/50679 類別： 9
 申請人：江蘇淘鏡有限公司，場所：中國江蘇省丹陽市司徒眼鏡工業園。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 產品：目鏡；光學矯正透鏡片（光）；眼鏡盒；眼鏡（光學）；眼鏡架；隱形眼鏡；隱形眼鏡盒；太陽鏡；眼鏡玻璃。

商標構成：



Marca n.º N/50 679 Classe 9.ª
 Requerente: 江蘇淘鏡有限公司，Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒眼鏡工業園。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Produtos: ocular; lentes correctores para óptica (ópticos); estojos para óculos; óculos (óptica); armações de óculos; óculos; lentes de contacto; estojos lentes de contacto; óculos de sol; vidros de óculos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50680 類別： 18
 申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/50 680 Classe 18.ª
 Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús/arcas e malas de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50681 類別： 25
 申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/27
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/50 681 Classe 25.ª
 Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/27
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50682 類別：29
 申請人：KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA,
 1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果及蔬菜；啫喱，果凍，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。
 商標構成：



顏色之要求：白色，紅色及藍色色調。

Marca n.º N/50 682 Classe 29.^a
 Requerente: KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA,
 1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branco, vermelho e tons de azul.

商標編號：N/50683 類別：29
 申請人：KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA,
 1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果及蔬菜；啫喱，果凍，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。
 商標構成：



Marca n.º N/50 683 Classe 29.^a
 Requerente: KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA,
 1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50700 類別：43
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：餐廳服務；售賣中式海鮮和美食服務；自助餐廳服務；提供食物和飲料作堂食及外賣以及提供餐食服務。
 商標構成：

喜萬年

Marca n.º N/50 700 Classe 43.^a
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: serviços de restaurante; serviços de venda de alimentos deliciosos chineses; serviços de restaurante «self-service»; fornecimento de comidas e bebidas para consumo no local e para levar para fora e serviços de fornecimento de refeições.
 A marca consiste em:

喜萬年

商標編號：N/50701 類別： 41
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動，休閒健身中心，健身俱樂部，文娛節目，提供娛樂場所，夜總會，卡拉OK服務，現場表演，籌劃聚會（娛樂），組織及安排選美競賽、表演及舞會。

商標構成：

TAI PAN

Marca n.º N/50 701 Classe 41.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais, centro de ginásio de lazer, «health clubs», programas recreativos, fornecimento de estabelecimentos de diversões, clube nocturno, serviços de «karaoke», espectáculos ao vivo, planeamento de festas (entretenimento), organização e apresentação de concursos de beleza, espectáculos e bailes.

A marca consiste em:

TAI PAN

商標編號：N/50702 類別： 43
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；餐廳；飯店；食堂；快餐館；自助餐廳；咖啡館；酒吧及酒廊服務；雞尾酒會服務；提供備辦宴席服務及其他支援服務。

商標構成：

TAI PAN

Marca n.º N/50 702 Classe 43.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; restaurantes; casas de pasto; cantinas; refeitórios de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; cafés; serviços de bar e «lounge»; serviços de coquetel; prestação de serviços de catering e outros serviços de suporte.

A marca consiste em:

TAI PAN

商標編號：N/50703 類別： 44
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：公共衛生浴、蒸氣浴、土耳其浴、桑拿浴、日光浴、保健、按摩、美容院、理髮店、按摩服務。

Marca n.º N/50 703 Classe 44.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: banho higiénico público, banho de vapor, banho turco, banho de sauna, solário, cuidados de saúde, massagem, salão de beleza, salões de cabeleireiro, serviços de massagem.

商標構成：

TAI PAN

A marca consiste em:

TAI PAN

商標編號：N/50704

類別： 41

Marca n.º N/50 704

Classe 41.^a

申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/28

Data do pedido: 2010/07/28

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動，休閒健身中心，健身俱樂部，文娛節目，提供娛樂場所，夜總會，卡拉OK服務，現場表演，籌劃聚會（娛樂），組織及安排選美競賽、表演及舞會。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais, centro de ginásio de lazer, «health clubs», programas recreativos, fornecimento de estabelecimentos de diversões, clube nocturno, serviços de «karaoke», espectáculos ao vivo, planeamento de festas (entretenimento), organização e apresentação de concursos de beleza, espectáculos e bailes.

商標構成：

A marca consiste em:

大班

大班

商標編號：N/50705

類別： 43

Marca n.º N/50 705

Classe 43.^a

申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/28

Data do pedido: 2010/07/28

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；餐廳；飯店；食堂；快餐館；自助餐廳；咖啡館；酒吧及酒廊服務；雞尾酒會服務；提供備辦宴席服務及其他支援服務。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; restaurantes; casas de pasto; cantinas; refeitórios de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; cafés; serviços de bar e «lounge»; serviços de coquetel; prestação de serviços de catering e outros serviços de suporte.

商標構成：

A marca consiste em:

大班

大班

商標編號：N/50706 類別： 44
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：公共衛生浴、蒸氣浴、土耳其浴、桑拿浴、日光浴、保健、按摩、美容院、理髮店、按摩服務。

商標構成：

大班

Marca n.º N/50 706 Classe 44.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: banho higiénico público, banho de vapor, banho turco, banho de sauna, solário, cuidados de saúde, massagem, salão de beleza, salões de cabeleireiro, serviços de massagem.

A marca consiste em:

大班

商標編號：N/50707 類別： 41
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動，休閒健身中心，健身俱樂部，文娛節目，提供娛樂場所，夜總會，卡拉OK服務，現場表演，籌劃聚會（娛樂），組織及安排選美競賽、表演及舞會。

商標構成：

丽晶大班

Marca n.º N/50 707 Classe 41.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais, centro de ginásio de lazer, «health clubs», programas recreativos, fornecimento de estabelecimentos de diversões, clube nocturno, serviços de «karaoke», espectáculos ao vivo, planeamento de festas (entretenimento), organização e apresentação de concursos de beleza, espectáculos e bailes.

A marca consiste em:

丽晶大班

商標編號：N/50708 類別： 43
 申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/28
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；餐廳；飯店；食堂；快餐館；自助餐廳；咖啡館；酒吧及酒廊服務；雞尾酒會服務；提供備辦宴席服務及其他支援服務。

Marca n.º N/50 708 Classe 43.ª
 Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/28
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; restaurantes; casas de pasto; cantinas; refeitórios de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; cafés; serviços de bar e «lounge»; serviços de coquetel; prestação de serviços de catering e outros serviços de suporte.

商標構成：

丽晶大班

A marca consiste em:

丽晶大班

商標編號：N/50709

類別： 44

Marca n.º N/50 709

Classe 44.^a

申請人：甘沛霖，場所：Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

Requerente: FERNANDO KAM LOPEZ, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 3 e 3B, Edifício Veng Fung, 11.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/28

Data do pedido: 2010/07/28

服務：公共衛生浴、蒸氣浴、土耳其浴、桑拿浴、日光浴、保健、按摩、美容院、理髮店、按摩服務。

Serviços: banho higiénico público, banho de vapor, banho turco, banho de sauna, solário, cuidados de saúde, massagem, salão de beleza, salões de cabeleireiro, serviços de massagem.

商標構成：

A marca consiste em:

丽晶大班

丽晶大班

商標編號：N/50711

類別： 9

Marca n.º N/50 711

Classe 9.^a

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/29

Data do pedido: 2010/07/29

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲器具用程式儲存的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用交流電變壓器；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式儲存的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; controladores, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; adaptadores AC para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electróni-

匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式儲存的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；電腦用的可下載程式；電腦程式；移動電話用遊戲程式；展示電子出版物用便攜終端機；電子器具、機器及相關零件；移動電話；移動電話用帶；移動電話用零件及配件；數碼攝影機；視像攝影機；數碼雷射影碟閱讀器；數碼雷射影碟錄製器；音像閱讀器；音像錄製器；電訊器具及機器；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用含自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物；計步器；量度及測試的其他儀器及機器；攝影機；照相器具及儀器；電影器具及儀器；光學器具及儀器；電池組及電池；可充電電池；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）。

cos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento de programas para computadores; programas descarregáveis para computadores; programas para computadores; programas de jogos para telefones celulares; terminais portáteis para exibição de publicações electrónicas; aparelhos, máquinas electrónicas e respectivas peças; telefones celulares; «straps» para telefones celulares; peças e acessórios para telefones celulares; câmaras digitais; câmaras de vídeo; leitores de DVD; gravadores de DVD; leitores de áudio; gravadores de áudio; aparelhos e máquinas de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos expostos; filmes de «slide» expostos; suportes para filmes de «slide»; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; pedómetros; outros instrumentos e máquinas de medição e de testes; câmaras; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; instrumentos e aparelhos ópticos; baterias e pilhas; baterias recarregáveis; óculos (óculos e óculos de protecção).

A marca consiste em:

商標構成：

Nintendo 3DS

Nintendo 3DS

優先權日期：2010/03/19；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2010-021710。

Data de prioridade: 2010/03/19; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2010-021710.

商標編號：N/50712 類別：28
 申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/29
 產品：紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用的液晶顯示屏保護膜；帶液晶顯示屏的手動遊戲用的零件及配件；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用的交流電變壓器；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；於遊樂場內使用的娛

Marca n.º N/50 712 Classe 28.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/29
 Produtos: brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; filmes protectores para ecrãs de cristal líquido para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; adaptadores AC para

樂機器及器具（非為遊戲廊種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：

Nintendo 3DS

優先權日期：2010/03/19；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2010-021710。

aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; outros brinquedos; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão (sem serem máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos); brinquedos para animais de estimação; bonecas; «go games»; cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); xadrez japonês (jogos de «Shogi»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos «diamond»; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; equipamento desportivo; apetrechos de pesca; implementos para coleccionar insectos.

A marca consiste em:

Nintendo 3DS

Data de prioridade: 2010/03/19; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2010-021710.

商標編號：N/50713

類別： 43

申請人：譚焯歡，場所：澳門提督馬路127-129金龍樓三樓D座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/29

服務：提供餐飲服務。

商標構成：



顏色之要求：金底，紅色，黃色，水藍，如圖所示。

Marca n.º N/50 713

Classe 43.^a

Requerente: TAM CHEOK FUN, Sede: 澳門提督馬路127-129金龍樓三樓D座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/29

Serviços: serviços de fornecimento de restauração.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em dourado, vermelho, amarelo, azul da água, tal como representados na figura.

商標編號：N/50714

類別： 36

申請人：程敢紅，場所：澳門聚龍里3號地下。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/07/30

服務：房地產。

Marca n.º N/50 714

Classe 36.^a

Requerente: CHENG KAM HONG, Sede: 澳門聚龍里3號地下。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/07/30

Serviços: fomento predial.

商標構成：

達揮物業地產
Tat Fai Real Estate Agency
Agência Predial Tat Fai

A marca consiste em:

達揮物業地產
Tat Fai Real Estate Agency
Agência Predial Tat Fai

商標編號：N/50715

類別： 33

Marca n.º N/50 715

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

HELAN MOUNTAIN

HELAN MOUNTAIN

商標編號：N/50716

類別： 33

Marca n.º N/50 716

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

贺兰山

贺兰山

商標編號：N/50717

類別： 33

Marca n.º N/50 717

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

HELAN
MOUNTAIN
— 贺兰山 —

A marca consiste em:

HELAN
MOUNTAIN
— 贺兰山 —

商標編號：N/50718

類別： 33

Marca n.º N/50 718

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

美域

美域

商標編號：N/50719

類別： 33

Marca n.º N/50 719

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

DOMAINE HELAN MOUNTAIN

DOMAINE HELAN MOUNTAIN

商標編號：N/50720

類別： 33

Marca n.º N/50 720

Classe 33.^a

申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
(NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
清酒，伏特加；白蘭地。

Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
excepto cerveja; sake; vodka; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

贺兰山美域

贺兰山美域

商標編號：N/50721 類別： 33
 申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
 場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/30
 產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
 清酒，伏特加；白蘭地。
 商標構成：



Marca n.º N/50 721 Classe 33.ª
 Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
 (NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
 Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/30
 Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
 excepto cerveja; sake; vodka; brandy.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50722 類別： 33
 申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
 場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/30
 產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
 清酒，伏特加；白蘭地。
 商標構成：

Marca n.º N/50 722 Classe 33.ª
 Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
 (NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
 Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/30
 Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
 excepto cerveja; sake; vodka; brandy.
 A marca consiste em:

賀蘭山美域

賀蘭山美域

商標編號：N/50723 類別： 33
 申請人：保樂力加賀蘭山（寧夏）葡萄釀酒管理有限公司，
 場所：中國寧夏銀川市國家經濟技術開發區15號路東。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/07/30
 產品：酒精成份高的飲料（飲料）；酒精飲料，啤酒除外；
 清酒，伏特加；白蘭地。
 商標構成：

Marca n.º N/50 723 Classe 33.ª
 Requerente: PERNOD RICARD HELAN MOUNTAIN
 (NINGXIA) WINERY MANAGEMENT CO., LTD., N.º 15
 Road East, Yinchuan Development Zone, Ningxia, P.R.China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/07/30
 Produtos: bebidas espirituosas (bebidas); bebidas alcoólicas,
 excepto cerveja; sake; vodka; brandy.
 A marca consiste em:

賀蘭山

賀蘭山

商標編號：N/50728

類別： 29

申請人：林合廣，場所：中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/30

產品：罐裝水果；蔬菜罐頭；腌水果；果醬；桂花；話梅；乾蔬菜；小黃瓜；腌製蔬菜；泡菜；紫菜；牛奶飲料（以牛奶為主的）；奶茶（以奶為主）；奶昔；蔬菜色拉；水果色拉；食品用膠；冬菇；豆腐；食用油。

商標構成：



Marca n.º N/50 728

Classe 29.^a

Requerente: 林合廣，Sede: 中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/30

Produtos: frutas enlatadas; legumes enlatados; frutas em conserva; doces; osmantos perfumados; ameixas agrídoces; legumes secos; pepino pequeno; legumes em conserva; pickles; alga; bebidas de leite (onde o leite predomina); chá com leite (à base de leite); batidos de leite; saladas de legume; saladas de fruta; gelatinas para alimentos; cogumelos; tofu; óleos comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/50729

類別： 30

申請人：林合廣，場所：中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/30

產品：可可；可可製品；咖啡；茶；冰茶；茶飲料；天然增甜劑；糖；食用葡萄糖；巧克力；食用糖果；果膠（軟糖）；蜂蜜；非醫用營養液；未發酵麵包；蛋糕；小蛋糕（糕點）；糕點用粉；食用木薯粉；刨冰（冰）。

商標構成：



Marca n.º N/50 729

Classe 30.^a

Requerente: 林合廣，Sede: 中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/30

Produtos: cacau; produtos de cacau; café; chá; chá gelado; bebidas de chá; adoçantes naturais; açúcar; glicose comestível; chocolate; confeitaria comestível; geleias (confeitaria); mel; líquidos dietéticos não de uso medicinal; pão azimo; bolos; bolos pequenos (pastelaria); pó para pastelaria; tapioca comestível; gelo moído (gelo).

A marca consiste em:



商標編號：N/50730

類別： 43

申請人：林合廣，場所：中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/30

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；餐廳；臨時住宿處出租；飯店；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館；提供野營場地設施；提供營

Marca n.º N/50 730

Classe 43.^a

Requerente: 林合廣，Sede: 中國台灣省嘉義市東區後莊里14鄰東義路396巷3號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/30

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); serviços de «catering» de banquetes; café; restaurantes; aluguer de alojamentos temporários; casas de pasto; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá; fornecimento de instalações para campos de campismo;

地設施；旅遊房屋出租；會議室出租；養老院；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；汽車旅館；假日野營住宿服務。

商標構成：



fornecimento de instalações de campismo; aluguer de casas turísticas; aluguer de sala de reunião; asilos de idosos; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; motéis; serviços de alojamentos de campismo de lazer.

A marca consiste em:



商標編號：N/50731

類別： 5

Marca n.º N/50 731

Classe 5.ª

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

產品：人用藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

OLISYL

OLISYL

商標編號：N/50732

類別： 39

Marca n.º N/50 732

Classe 39.ª

申請人：TRANSMAC TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L., Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, Macau.

Requerente: TRANSMAC TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L., Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/07/30

Data do pedido: 2010/07/30

服務：經營陸路客運服務。

Serviços: exploração de serviços de transporte terrestre de passageiros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/50736

類別： 34

Marca n.º N/50 736

Classe 34.ª

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位。

Requerente: Cheong Sio Wa, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/07/30

產品：香煙，未加工及已加工的煙草，煙具，火柴，香煙過濾嘴，捲煙紙，雪茄煙，煙斗，吸煙用打火機，非貴重金屬煙灰缸。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示，黑色，白色。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/07/30

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e tabaco tratado, artigos para fumadores, fósforos, filtros para cigarros, mortalhas para cigarros, charutos, cachimbos, isqueiros para fumar, cinzeiros não de metais preciosos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/50737

類別： 35

申請人：利僑秘書有限公司，場所：香港中環德輔道中40-42號通明大廈405室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/08/02

服務：戶外廣告；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理和組織諮詢；商業管理諮詢；商業管理諮詢（顧問）；商業專業諮詢；飯店商業管理；特許經營的商業管理；人事管理諮詢。

商標構成：



商標編號：N/50738

類別： 43

申請人：利僑秘書有限公司，場所：香港中環德輔道中40-42號通明大廈405室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/08/02

服務：備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；茶館。

Marca n.º N/50 737

Classe 35.^a

Requerente: LASHCO SECRETARIES LIMITED, Room 405, Tung Ming Building, 40-42 Des Voeux Road Central, Hong Kong SAR.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/08/02

Serviços: publicidade ao ar livre; publicidade; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão e organização comerciais; consultadoria de gestão comercial; consultadoria de gestão comercial (assessoria); consultadoria comercial profissional; gestão comercial de hotel; gestão comercial de «franchising»; consultadoria de gestão pessoal.

A marca consiste em:



Marca n.º N/50 738

Classe 43.^a

Requerente: LASHCO SECRETARIES LIMITED, Room 405, Tung Ming Building, 40-42 Des Voeux Road Central, Hong Kong SAR.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/08/02

Serviços: serviços de «catering» de banquetes; café; restaurante de auto-serviço; restaurante; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; casas de chá.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50739

類別：35

Marca n.º N/50 739

Classe 35.^a

申請人：利僑祕書有限公司，場所：香港中環德輔道中40-42號通明大廈405室。

Requerente: LASHCO SECRETARIES LIMITED, Room 405, Tung Ming Building, 40-42 Des Voeux Road Central, Hong Kong SAR.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：戶外廣告；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理和組織諮詢；商業管理諮詢；商業管理諮詢（顧問）；商業專業諮詢；飯店商業管理；特許經營的商業管理；人事管理諮詢。

Serviços: publicidade ao ar livre; publicidade; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão e organização comerciais; consultadoria de gestão comercial; consultadoria de gestão comercial (assessoria); consultadoria comercial profissional; gestão comercial de hotel; gestão comercial de «franchising»; consultadoria de gestão pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50740

類別：43

Marca n.º N/50 740

Classe 43.^a

申請人：利僑祕書有限公司，場所：香港中環德輔道中40-42號通明大廈405室。

Requerente: LASHCO SECRETARIES LIMITED, Room 405, Tung Ming Building, 40-42 Des Voeux Road Central, Hong Kong SAR.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；茶館。

Serviços: serviços de «catering» de banquetes; café; restaurante de auto-serviço; restaurante; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50741

類別： 9

Marca n.º N/50 741

Classe 9.^a

申請人：上海銳勢機器視覺科技有限公司，場所：中國上海市楊浦區大學路248號11樓。

Requerente: SHANGHAI RUIISHI MACHINE VISION TECHNOLOGY CO., LTD., 11/F, n.º 248, Daxue Road, Yangpu District, Shanghai 200433, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

產品：錢點數和分檢機；測量工具；閃光燈（攝影）；照相機（攝影）；觀測儀器；車輛測速器；精密測量儀器；光學字符讀出器；煙霧探測器；電動開門器。

Produtos: máquinas para conferir e separar dinheiro; instrumentos de medição; «flash» (fotografar); máquinas fotográficas (fotografar); instrumento para observação e medição; aparelhos medidores de distância de veículo; instrumentos de medição de precisão; leitores de caracteres ópticos; detectores de fumo; aparelhos eléctricos para abrir a porta.

商標構成：

A marca consiste em:

ROSEEK

ROSEEK

商標編號：N/50742

類別： 43

Marca n.º N/50 742

Classe 43.^a

申請人：沙縣小吃同業公會，場所：中國福建省沙縣人民政府辦公大樓後樓一樓。

Requerente: 沙縣小吃同業公會，Sede: 中國福建省沙縣人民政府辦公大樓後樓一樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：餐館；自助餐館；快餐館；飯店；餐廳；流動飲食攤；茶館；酒吧；自助餐廳；備辦宴席。

Serviços: refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; casas de pasto; restaurante; tendas de bebidas e comidas ambulantes; casas de chá; bares; restaurante de auto-serviço; serviços de «catering» de banquetes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50743

類別： 39

Marca n.º N/50 743

Classe 39.^a

申請人：福建省盛輝物流集團有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區鼓山鎮前橫路169號。

Requerente: 福建省盛輝物流集團有限公司，Sede: 中國福建省福州市晉安區鼓山鎮前橫路169號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：汽車運輸；出租車運輸；運輸經紀；貨運；運輸；停車場；車輛租賃；貨物貯存；倉庫出租；停車場租賃；貨物包裝；旅遊安排。

Serviços: transporte de carro; transporte de táxi; corretagem de transporte; transporte de carga; transporte; parques de estacionamento; locação de veículos; entreposto de mercadorias; aluguer de armazéns; locação de parques de estacionamento; embalagem de mercadorias; organização de viagem.

商標構成：

盛 輝

A marca consiste em:

盛 輝

商標編號：N/50744

類別： 39

Marca n.º N/50 744

Classe 39.ª

申請人：福建省盛輝物流集團有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區鼓山鎮前橫路169號。

Requerente: 福建省盛輝物流集團有限公司，Sede: 中國福建省福州市晉安區鼓山鎮前橫路169號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：汽車運輸；出租車運輸；運輸經紀；貨運；運輸；停車場；車輛租賃；貨物貯存；倉庫出租；停車場租賃；貨物包裝；旅遊安排。

Serviços: transporte de carro; transporte de táxi; corretagem de transporte; transporte de carga; transporte; parques de estacionamento; locação de veículos; entreposto de mercadorias; aluguer de armazéns; locação de parques de estacionamento; embalagem de mercadorias; organização de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50745

類別： 16

Marca n.º N/50 745

Classe 16.ª

申請人：梁華標，場所：中國廣東省中山市東升鎮沿河北路16號。

Requerente: 梁華標，Sede: 中國廣東省中山市東升鎮沿河北路16號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

產品：紙；啤酒杯墊；衛生紙；紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）；嬰兒紙餐巾；紙製餐桌用布；紙手帕；紙桌布；紙製花盆套；桌上紙杯墊；（小孩用）紙圍涎；紙墊；卸妝紙巾；卸妝用薄紙；紙餐巾；紙巾；紙製洗臉巾；紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）；紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）；紙製或纖維製嬰兒尿布（一次性）；紙類製品；紙蝴蝶結；彩色皺紋紙；木紋紙；紙製抹布。

Produtos: papel; bases para copos de cerveja; papel higiénico; guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis); guardanapos em papel para bebés; toalhas de mesa em papel; lenços de papel; toalhas de mesa de papel; estojos em papel para vasos de flores; bases em papel para copos de mesa; babetes de papel (para crianças); bases de papel; lenços de papel para tirar a maquilhagem; papel fino para tirar a maquilhagem; guardanapos em papel; lenço de papel; toalhas em papel para lavagem de cara; fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis); calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis); fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis); produtos de papel; laços de papel; papel-crepe colorido; papel dos veios da madeira; panos para limpar em papel.

商標構成：



商標圖樣：由兩個大號黑體中文字「洁蕴」組成，下方是一個黑色長方形，內有白色英文「Silklike」。

A marca consiste em:



商標圖樣：由兩個大號黑體中文字「洁蕴」組成，下方是一個黑色長方形，內有白色英文「Silklike」。

商標編號：N/50746

類別： 9

Marca n.º N/50 746

Classe 9.^a

申請人：Universal Entertainment Corporation, Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan.

Requerente: Universal Entertainment Corporation, Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

產品：角子老虎機及其部件；視像角子老虎機及其部件；金錢玩耍遊戲機及其部件；帶液晶顯示器的金錢玩耍遊戲機及其部件；帶液晶顯示器的機械式旋轉種類角子老虎機及其部件；媒體儲存用，電子電路用電腦軟件，光碟，磁帶，磁碟，磁性光碟磁卡，唯讀記憶體光碟，匣式唯讀記憶體及數碼雷射影碟，如用於控制角子老虎機及遊戲機用電腦軟件；遊戲機及角子老虎機用電腦遊戲軟件。

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; «vídeo slot machines» e partes para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e partes para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com «liquid crystal display» e partes para as mesmas; «mechanical reel type slot machines» com «liquid crystal display» e partes para as mesmas; «software» para computadores para armazenamento de «media», para circuitos electrónicos, discos ópticos, fitas magnéticas, discos magnéticos, cartões magnéticos, discos óptico-magnéticos, «CD-ROMs», cartuchos «ROM» e «DVDs», nomeadamente «software» para computadores para controlar «slot machines» e máquinas de jogos; «software» para jogos de computador para máquinas de jogos e «slot machines».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50747

類別： 43

Marca n.º N/50 747

Classe 43.^a

申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/02

Data do pedido: 2010/08/02

服務：酒店服務。

Serviços: serviços de hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標圖樣：由大號黑體英文「BEST WESTERN PREMIER」組成。



商標圖樣：由大號黑體英文「BEST WESTERN PREMIER」組成。

商標編號：N/50748

類別： 43

Marca n.º N/50 748

Classe 43.^a

申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/02
 服務：酒店服務。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/02
 Serviços: serviços de hotéis.
 A marca consiste em:



商標編號：N/50749 類別： 43
 申請人：美盈餐飲有限公司，場所：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

Marca n.º N/50 749 Classe 43.ª
 Requerente: BRIGHT GAIN RESTAURANTE COMPANHIA, LIMITADA, Sede: 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 服務：提供食物和飲料服務；餐廳服務；自助餐廳服務；提供餐食服務；茶室服務及酒吧服務；小食店服務；咖啡室服務；咖啡店服務；外賣服務。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; serviços de restaurante; serviços de restaurante «self-service»; serviços de fornecimento de refeições; serviços de casa de chá e serviços de bar; serviços de snack bars; serviços de café; serviços de cafetarias; serviços de «takeaway».

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的橙色、紅色、綠色及藍色。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, vermelho, verde e azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/50750 類別： 32
 申請人：西藏珠峰冰川水資源開發有限公司，場所：中國拉薩市雪新村8幢8號。

Marca n.º N/50 750 Classe 32.ª
 Requerente: TIBET QOMOLANGMA GLACIER WATER CO., LTD., N.º 8, Building 8, Xuexin Village, Lhasa, Tibet, China.

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：啤酒；果汁；水（飲料）；礦泉水（飲料）；蔬菜汁（飲料）；蘇打水；果汁飲料（飲料）；無酒精飲料；汽水；果茶（不含酒精）；奶茶（非奶為主）；純淨水（飲料）；植物飲料；豆類飲料；飲料製劑。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: cervejas; sumos de fruta; águas (bebidas); águas minerais (bebidas); sumos de legume (bebidas); soda; bebidas de sumo de frutas (bebidas); bebidas não alcoólicas; gasosas; chá de fruta (não alcoólico); chá com leite (onde o leite não predomina); águas puras (bebidas); bebidas de plantas; bebidas feito de soja; preparações para fazer bebidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/50751

類別： 25

Marca n.º N/50 751

Classe 25.^a

申請人：陳祖澤，場所：澳門氹仔美副將馬路創福豪庭第一座3樓D。

Requerente: Chan Chou Chak, Sede: 澳門氹仔美副將馬路創福豪庭第一座3樓D。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/50752

類別： 9

Marca n.º N/50 752

Classe 9.^a

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲器具用程式儲存的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用交流電變壓器；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式儲存的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用的電子電

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; controladores, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; adaptadores AC para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electróni-

路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、程式儲存唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式儲存的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；電腦用的可下載程式；電腦程式；移動電話用遊戲程式；展示電子出版物用便攜終端機；電子器具、機器及相關零件；移動電話；移動電話用帶；移動電話用零件及配件；數碼攝影機；視像攝影機；數碼雷射影碟閱讀器；數碼雷射影碟錄製器；音像閱讀器；音像錄製器；電訊器具及機器；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用含自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物；計步器；量度及測試的其他儀器及機器；攝影機；照相器具及儀器；電影器具及儀器；光學器具及儀器；電池組及電池；可充電電池；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色，灰色及紅色。

優先權日期：2010/06/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2010-046653。

cos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento de programas para computadores; programas descarregáveis para computadores; programas para computadores; programas de jogos para telefones celulares; terminais portáteis para exibição de publicações electrónicas; aparelhos, máquinas electrónicas e respectivas peças; telefones celulares; «straps» para telefones celulares; peças e acessórios para telefones celulares; câmaras digitais; câmaras de vídeo; leitores de DVD; gravadores de DVD; leitores de áudio; gravadores de áudio; aparelhos e máquinas de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos expostos; filmes de «slide» expostos; suportes para filmes de «slide»; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; pedómetros; outros instrumentos e máquinas de medição e de testes; câmaras; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; instrumentos e aparelhos ópticos; baterias e pilhas; baterias recarregáveis; óculos (óculos e óculos de protecção).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta, cinzenta e vermelha, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/06/11; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2010-046653.

商標編號：N/50753 類別：28
 申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/08/03

產品：紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用的液晶顯示屏幕保護膜；帶液晶體顯示屏的手動遊戲用的零件及配件；帶液晶體顯

Marca n.º N/50 753 Classe 28.ª
 Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/08/03

Produtos: brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; filmes protectores para ecrãs de cristal líquido para aparelhos de jogos

示屏的手動遊戲器具用的交流電變壓器；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；於遊樂場內使用的娛樂機器及器具（非為遊戲類種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色，灰色及紅色。

優先權日期：2010/06/11；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2010-046653。

manuais com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; adaptadores AC para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; outros brinquedos; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão (sem serem máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos); brinquedos para animais de estimação; bonecas; «go games»; cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); xadrez japonês (jogos de «Shogi»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos «diamond»; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; equipamento desportivo; apetrechos de pesca; implementos para coleccionar insectos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta, cinzenta e vermelha, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/06/11; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2010-046653.

商標編號：N/50754 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：



商標編號：N/50755 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Marca n.º N/50 754 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:



Marca n.º N/50 755 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

疯狂变色龙

A marca consiste em:

疯狂变色龙

商標編號：N/50756

類別： 9

Marca n.º N/50 756

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

WILD BILL

WILD BILL

商標編號：N/50757

類別： 9

Marca n.º N/50 757

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

百搭比尔

百搭比尔

商標編號：N/50758

類別： 9

Marca n.º N/50 758

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

HIGHLINER

HIGHLINER

商標編號：N/50759 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

巨钓号

Marca n.º N/50 759 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

巨钓号

商標編號：N/50782 類別： 18
 申請人：Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行小手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：

COUBER.G

Marca n.º N/50 782 Classe 18.^a
 Requerente: Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.
 A marca consiste em:

COUBER.G

商標編號：N/50783 類別： 25
 申請人：Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/08/03
 產品：鞋類，田徑鞋，運動鞋，皮鞋，橡膠鞋，高爾夫球鞋，矮蹠鞋，攀山鞋，休閒鞋，涼鞋，拖鞋及男士及女士服裝，外套，短褲，半截裙，外套/夾克，襯恤，泳衣，毛線衣，襯衫，帽子，手套，短襪/襪子，褲子，腰帶，頸巾及頭巾，靴，背心，羊毛襯衣，西服，連衣裙，內衣，帽，牛仔褲。

Marca n.º N/50 783 Classe 25.^a
 Requerente: Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/08/03
 Produtos: calçado, sapatos de atletismo, sapatos de desporto, sapatos de couro, sapatos de borracha, sapatos de golfe, sapatos de salto-baixo, sapatos de escalada de montanha, sapatos informais, sandálias, chinelos e vestuário para homem e senhora, casacos, calções, saias, casacos/jaquetas, blusas, fatos de natação, sweaters, camisas, chapéus, luvas, peúgas/meias, calças, cintos, lenços de pescoço e de cabeça, botas, coletes, camisolas de lã, fatos, vestidos, roupa interior, chapelaria, calças de ganga.

商標構成：

COUBER.G

A marca consiste em:

COUBER.G

商標編號：N/50784

類別： 35

Marca n.º N/50 784

Classe 35.ª

申請人：Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Senet International Limited, 7th Floor, Hope Sea Industrial Centre, 26 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/03

Data do pedido: 2010/08/03

服務：服裝，鞋，帽，腰帶，袋子，衣箱/箱子，背包，腰部用袋，臀部用袋，手提箱，錢包，零錢包/錢袋，雨傘，皮革製品，鐘錶，人造首飾及頭髮用配件的批發及零售服務；替企業的購買服務及出入口代理服務；商業廣告；市場調查，市場研究，市場營銷服務，企業組織諮詢，商業貿易調查，與上述提及服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

Serviços: venda por grosso e a retalho de vestuário, calçado, chapelaria, cintos, sacos, baús/arcas, mochilas (backpacks), bolsas de cintura, bolsas de quadril, malas de mão, carteiras, porta-moedas/bolsas, guarda-chuvas/chapéus-de-chuva, artigos em couro, relógios, bijuteria de fantasia e acessórios para os cabelos; serviços de compra por conta de empresas e de agências de importação e exportação; publicidade comercial; pesquisas de mercado, estudo de mercado, serviços de marketing, consultoria de organização de empresas, investigação de negócios comerciais, serviços de informações, de assessoria e de consultoria relacionados com os serviços indicados acima.

商標構成：

A marca consiste em:

COUBER.G**COUBER.G**

商標編號：N/50789

類別： 35

Marca n.º N/50 789

Classe 35.ª

申請人：李耀華，場所：澳門高園圍利滿樓46號G地下。

Requerente: Lei Io Wa, Sede: 澳門高園圍利滿樓46號G地下。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/04

Data do pedido: 2010/08/04

服務：進出口代理，零售，批發，推銷。

Serviços: agência de importação e exportação, vender a retalho, vender por atacado, promover a venda.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，黃色，金色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, amarelo, dourado, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/50790

類別： 35

Marca n.º N/50 790

Classe 35.^a

申請人：李耀華，場所：澳門高園圍利滿樓46號G地下。

Requerente: Lei Io Wa, Sede: 澳門高園圍利滿樓46號G地下。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/04

Data do pedido: 2010/08/04

服務：進出口代理，零售，批發，推銷。

Serviços: agência de importação e exportação, vender a retalho, vender por atacado, promover a venda.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，黃色，紅色，黑色，白色，蝦肉色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, amarelo, vermelho, preto, branco, cor-de-camarão, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/50791

類別： 25

Marca n.º N/50 791

Classe 25.^a

申請人：康奈集團有限公司，場所：中國浙江省溫州市雙嶼中國鞋都產業園康奈工業園。

Requerente: KANGNAI GROUP CO., LTD., Kangnai Industrial Garden, China Shoe Capital, Wenzhou, Zhejiang, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/04

Data do pedido: 2010/08/04

產品：服裝；足球鞋；鞋；靴；襪；皮帶（服飾用）；手套（服裝）；領帶；圍巾；帽；嬰兒全套衣；游泳衣。

Produtos: vestuários; sapatos de futebol; calçado; botas; meias; cintos em couro (para vestuário e adornos); luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; chapelaria; enxovais de bebé; fatos de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

Kenol

Kenol

商標編號：N/50792

類別： 3

Marca n.º N/50 792

Classe 3.^a

申請人：POLA CHEMICAL INDUSTRIES INC., N.ºs 6-48, Yayoi-cho, Suruga-ku, Shizuoka-shi, Shizuoka-ken, Japan.

Requerente: POLA CHEMICAL INDUSTRIES INC., N.ºs 6-48, Yayoi-cho, Suruga-ku, Shizuoka-shi, Shizuoka-ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/08/04

Data do pedido: 2010/08/04

產品：化妝品，肥皂，香料，精油，髮水，牙膏。

Produtos: cosméticos, sabões, perfumaria, óleos essenciais, loções para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

POLA

POLA

商標編號：N/50795 類別： 36
 申請人：Société des Hôtels Méridien (a Corporation of France), Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine, 14è étage, Paris 75015, France.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2010/08/04

服務：保險；財務貿易；貨幣貿易；不動產貿易；不動產服務，如不動產經紀，土地及不動產的獲得，不動產的權利分配，如不動產物業、公寓和分層單位的行政及取得；不動產投資，不動產管理，不動產和不動產財產，包括公寓和分層單位的分時使用權利和租賃。

商標構成：

**LE MERIDIEN
 AI MEI
 艾美**

Marca n.º N/50 795 Classe 36.ª
 Requerente: Société des Hôtels Méridien (a Corporation of France), Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine, 14è étage, Paris 75015, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/08/04

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; serviços de imobiliária, nomeadamente corretagem imobiliários, aquisição de terrenos e imóveis, partilha de direitos imobiliários, nomeadamente administração e obtenção de propriedade de imóveis, condomínios e apartamentos; investimento imobiliário, gestão imobiliária, direitos de gozo temporário («time share») e locação de imóveis e bens imobiliários, incluindo condomínios e apartamentos.

A marca consiste em:

**LE MERIDIEN
 AI MEI
 艾美**

商標編號：N/50796 類別： 43
 申請人：Société des Hôtels Méridien (a Corporation of France), Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine, 14è étage, Paris 75015, France.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2010/08/04

服務：臨時住宿；酒店服務，汽車酒店服務，汽車旅館及渡假酒店服務；事宜指導及提供會議和事宜用設施；餐廳、酒吧、休閒室、雞尾酒廊、咖啡廳及雞尾酒服務；提供食品和飲料服務；酒店門房服務；為會議及宴會提供設施；為討論會及展覽會提供設施；酒店及渡假酒店、餐廳及酒吧的營運；全屬第43類。

商標構成：

**LE MERIDIEN
 AI MEI
 艾美**

Marca n.º N/50 796 Classe 43.ª
 Requerente: Société des Hôtels Méridien (a Corporation of France), Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine, 14è étage, Paris 75015, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/08/04

Serviços: acomodação temporária; serviços de hotel, motel, motor inn e pousadas; realização de eventos e provisão de instalações para reuniões e eventos; serviços de restaurante, bar, salas estar públicas («lounges»), salas de cocktail, cafés e cocktails; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de porteiro para hotéis; oferta de instalações para reuniões e funções; oferta de instalações para conferências e exposições; exploração de hotéis e pousadas, restaurantes e bares; tudo incluído na classe 43.ª

A marca consiste em:

**LE MERIDIEN
 AI MEI
 艾美**

商標編號：N/50802 類別： 32
 申請人：馬有仁，場所：Avenida Horta e Costa 43 r/c, Macau.

Marca n.º N/50 802 Classe 32.ª
 Requerente: MA IAO IAN, Avenida Horta e Costa 43 r/c, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/08/05

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



顏色之要求：黃、黑、白（如圖所示）。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/08/05

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, preto, branco (tal como representados na figura).

商標編號：N/50803

類別： 33

申請人：馬有仁，場所：Avenida Horta e Costa 43 r/c, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/08/05

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：



顏色之要求：黃、黑、白（如圖所示）。

Marca n.º N/50 803

Classe 33.ª

Requerente: MA IAO IAN, Avenida Horta e Costa 43 r/c, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/08/05

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, preto, branco (tal como representados na figura).

營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000140

申請人：梁煒民

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de nomes ou insígnias de estabelecimento

N.º: E/000140

Requerente: Leong Vai Man

地址：澳門千年利街德健大廈E座
 活動：商業
 申請日期：2010/07/23
 行業類別：餐飲服務；餐廳；茶餐廳；食堂；咖啡廳；小吃店；酒吧；快餐。

Sede: 澳門千年利街德健大廈E座
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/07/23
 Tipo de actividade: Serviços de restauração; restaurantes; lanchonetes; cantinas; cafés; «snack bar»; bares; restaurantes de «fast-food».

名稱/標誌

Nome/Insignia

必茶餐廳

必茶餐廳



授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

授權的發明專利之延伸

編號：J/000460
 延伸申請日期：2010/05/24
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：精工愛普生株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000460
 Data de pedido de extensão: 2010/05/24
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: SEIKO EPSON CORPORATION
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：墨盒。

Título: Caixas de tinta.

摘要：墨盒包括供墨口，所述供墨口在構造墨水容器體的壁上偏向一側的位置上製成；定位突出部分，該定位突出部分在鄰近壁的兩個相對的壁的一個壁上製成，在支架安裝在記錄裝置上的狀態下，所述壁的上表面和側表面部分被調節在適當的位置；杆，該杆在兩個壁的另一個壁上製成，保持正常的鉸開的狀態並具有一個突出部分，當墨盒安裝在記錄裝置上時，所述突出部分強制地向外移動；和電極，該電極連接至存儲器單元，所述存儲器單元在墨水容器內的墨水上儲存信息並且在定位突出部分上製成。

Resumo: 墨盒包括供墨口，所述供墨口在構造墨水容器體的壁上偏向一側的位置上製成；定位突出部分，該定位突出部分在鄰近壁的兩個相對的壁的一個壁上製成，在支架安裝在記錄裝置上的狀態下，所述壁的上表面和側表面部分被調節在適當的位置；杆，該杆在兩個壁的另一個壁上製成，保持正常的鉸開的狀態並具有一個突出部分，當墨盒安裝在記錄裝置上時，所述突出部分強制地向外移動；和電極，該電極連接至存儲器單元，所述存儲器單元在墨水容器內的墨水上儲存信息並且在定位突出部分上製成。

內地申請日：2003/08/29

Data de pedido nacional: 2003/08/29

內地專利號：200610142323.X

Número de patente nacional: 200610142323.X

內地公開日：2007/03/14

Data de publicação nacional: 2007/03/14

內地公告日：2010/03/10

Data de anúncio nacional: 2010/03/10

內地公告號：CN 100593474C

Número de anúncio nacional: CN 100593474C

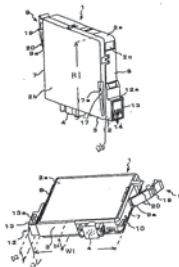
分類：B41J2/175

發明人：橋井一博
品田聰
坂井康人
原田和政
青木和昭優先權日期：2002/11/26
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2002-341826優先權日期：2003/03/20
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2002-341826優先權日期：2003/03/20
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2003-076891優先權日期：2003/05/06
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2003-128049優先權日期：2003/07/31
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2003-204804

Classificação: B41J2/175

Inventor: 橋井一博
品田聰
坂井康人
原田和政
青木和昭Data de prioridade: 2002/11/26
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2002-341826Data de prioridade: 2003/03/20
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2002-341826Data de prioridade: 2003/03/20
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2003-076891Data de prioridade: 2003/05/06
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2003-128049Data de prioridade: 2003/07/31
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2003-204804

附圖



編號：J/000461

延伸申請日期：2010/05/24

延伸批示日期：2010/08/10

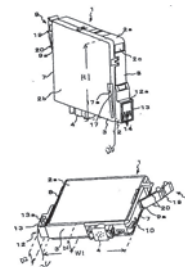
申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：可攜式彩繪打印裝置。

摘要：本發明是一種可攜式彩繪打印裝置，包含：本體，具有驅動組件；打印組件受驅動組件帶動而於本體上移動，且包含打印材料匣；定位機構，設置於本體上，具有承載板件、調整部件、支撐部件、定位擋板以及位移檢測組件，承載板件承載指甲打印物並放置於支撐部件上，調整部件帶動支撐部件進行垂直位移，使指甲打印物呈現水平狀態，定位擋板相應指甲打印物的頂推而進行位移，使位移檢測組件測得定位擋板的位移距離，以使打印組件定位指甲打印物的位置；打印材料匣相對應於指甲打印物設置，使得指甲打印物定位後，打印材料匣得以對指甲打印物進行打印。

Figura



N.º: J/000461

Data de pedido de extensão: 2010/05/24

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, n.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

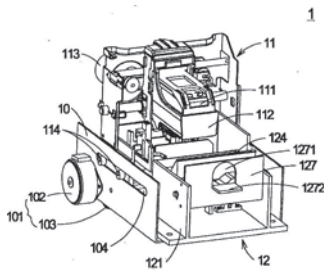
Título: Dispositivo impressor a cores portátil.

Resumo: 本發明是一種可攜式彩繪打印裝置，包含：本體，具有驅動組件；打印組件受驅動組件帶動而於本體上移動，且包含打印材料匣；定位機構，設置於本體上，具有承載板件、調整部件、支撐部件、定位擋板以及位移檢測組件，承載板件承載指甲打印物並放置於支撐部件上，調整部件帶動支撐部件進行垂直位移，使指甲打印物呈現水平狀態，定位擋板相應指甲打印物的頂推而進行位移，使位移檢測組件測得定位擋板的位移距離，以使打印組件定位指甲打印物的位置；打印材料匣相對應於指甲打印物設置，使得指甲打印物定位後，打印材料匣得以對指甲打印物進行打印。

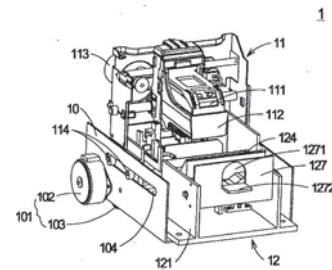
內地申請日：2007/05/08
 內地專利號：200710103402.4
 內地公開日：2008/11/12
 內地公告日：2010/02/24
 內地公告號：CN 100591526C
 分類：B41J3/36, B41J3/407
 發明人：奚國元
 何明恩

Data de pedido nacional: 2007/05/08
 Número de patente nacional: 200710103402.4
 Data de publicação nacional: 2008/11/12
 Data de anúncio nacional: 2010/02/24
 Número de anúncio nacional: CN 100591526C
 Classificação: B41J3/36, B41J3/407
 Inventor: 奚國元
 何明恩

附圖



Figura



編號：J/000469
 延伸申請日期：2010/06/14
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：研能科技股份有限公司
 住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

N.º: J/000469
 Data de pedido de extensão: 2010/06/14
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.
 Domicílio/Sede: 1F, n.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

標題：打印機的供紙機構。

Título: Um mecanismo de fornecimento de papel para impressora.

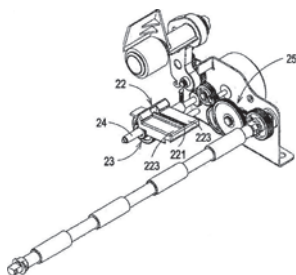
摘要：本案係為一種供紙機構，其係適用於一打印機，該供紙機構係包含：一分頁元件，用以使多個紙張依序傳送至該打印機內部進行打印；一驅動部件，其係與該分頁元件相抵頂，用以帶動該分頁元件震動，俾使該多個紙張之間處於相對運動，進而達到分頁的目的。

Resumo: 本案係為一種供紙機構，其係適用於一打印機，該供紙機構係包含：一分頁元件，用以使多個紙張依序傳送至該打印機內部進行打印；一驅動部件，其係與該分頁元件相抵頂，用以帶動該分頁元件震動，俾使該多個紙張之間處於相對運動，進而達到分頁的目的。

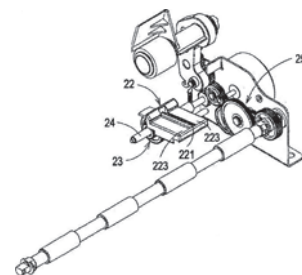
內地申請日：2006/02/20
 內地專利號：ZL200610054923.0
 內地公開日：2007/08/29
 內地公告日：2010/04/14
 內地公告號：CN 101024457B
 分類：B65H3/60
 發明人：蕭紀南
 陳智忠
 魏忠信

Data de pedido nacional: 2006/02/20
 Número de patente nacional: ZL200610054923.0
 Data de publicação nacional: 2007/08/29
 Data de anúncio nacional: 2010/04/14
 Número de anúncio nacional: CN 101024457B
 Classificação: B65H3/60
 Inventor: 蕭紀南
 陳智忠
 魏忠信

附圖



Figura



編號：J/000473

延伸申請日期：2010/06/17

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan

標題：遊戲機和遊戲系統。

摘要：一種遊戲機，它具有：接收單元，其從外部接收遊戲費率數據；和設置單元，其根據由接收單元接收的遊戲費率數據來設置遊戲費率。在所述遊戲機中，與遊戲有關的處理是根據利用設置單元所設置的遊戲費率來執行的。

內地申請日：2005/09/28

內地專利號：ZL200510113359.0

內地公開日：2006/04/05

內地公告日：2010/05/26

內地公告號：CN 1755736B

分類：G07F17/32, A63F13/00

發明人：岡田和生

小林正胤

小河俊彌

武田真弓

優先權日期：2004/09/30

優先權國家/地區：日本

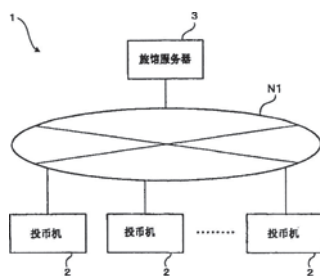
優先權編號：2004-287100

優先權日期：2004/10/12

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-297991

附圖



編號：J/000477

延伸申請日期：2010/06/29

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：福來西奧德技術公司

國籍：美國

住址/地址：16900 SE 26th Drive, #94, Vancouver, WA 98687, U.S.A.

標題：通用數據輸出系統。

摘要：位於局部區域上的信息裝置光柵化信息裝置上的數字文檔以生成圖像數據並由該圖像數據創建中間輸出數據。將中

N.º: J/000473

Data de pedido de extensão: 2010/06/17

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan

Título: Máquina de jogos e sistema de jogos.

Resumo: 一種遊戲機，它具有：接收單元，其從外部接收遊戲費率數據；和設置單元，其根據由接收單元接收的遊戲費率數據來設置遊戲費率。在所述遊戲機中，與遊戲有關的處理是根據利用設置單元所設置的遊戲費率來執行的。

Data de pedido nacional: 2005/09/28

Número de patente nacional: ZL200510113359.0

Data de publicação nacional: 2006/04/05

Data de anúncio nacional: 2010/05/26

Número de anúncio nacional: CN 1755736B

Classificação: G07F17/32, A63F13/00

Inventor: Kazuo OKADA

Masatsugu KOBAYASHI

Toshiya OGAWA

Mayumi TAKEDA

Data de prioridade: 2004/09/30

País/Território de prioridade: Japão

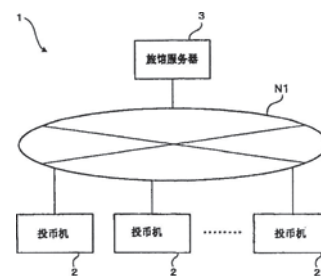
Número de prioridade: 2004-287100

Data de prioridade: 2004/10/12

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2004-297991

Figura



N.º: J/000477

Data de pedido de extensão: 2010/06/29

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: FLEXIWORLD TECHNOLOGIES, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 16900 SE 26th Drive, #94, Vancouver, WA 98687, U.S.A.

Título: Sistema de saída de dados universais.

Resumo: 位於局部區域上的信息裝置光柵化信息裝置上的數字文檔以生成圖像數據並由該圖像數據創建中間輸出數據。將

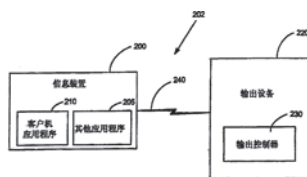
間輸出數據傳送到位於局域網上並包括輸出具有設備特定的輸出大小和分辨率的輸出圖像的輸出引擎的輸出設備。由中間輸出數據恢復圖像數據並將圖像數據轉換成與輸出引擎的大小和分辨率兼容的指令。該方法進一步包括將這些指令提供給輸出引擎以及響應指令，操作輸出引擎，從而輸出數字文檔的圖像。

內地申請日：2002/01/21
 內地專利號：ZL02806907.2
 內地公開日：2004/10/27
 內地公告日：2010/05/05
 內地公告號：CN 1541370B
 分類：G06K15/00
 發明人：張和
 劉穎
 優先權日期：2001/01/19
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/262,764

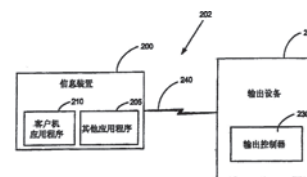
中間輸出數據傳送到位於局域網上並包括輸出具有設備特定的輸出大小和分辨率的輸出圖像的輸出引擎的輸出設備。由中間輸出數據恢復圖像數據並將圖像數據轉換成與輸出引擎的大小和分辨率兼容的指令。該方法進一步包括將這些指令提供給輸出引擎以及響應指令，操作輸出引擎，從而輸出數字文檔的圖像。

Data de pedido nacional: 2002/01/21
 Número de patente nacional: ZL02806907.2
 Data de publicação nacional: 2004/10/27
 Data de anúncio nacional: 2010/05/05
 Número de anúncio nacional: CN 1541370B
 Classificação: G06K15/00
 Inventor: CHANG, William, Ho
 LIU, Christina, Ying
 Data de prioridade: 2001/01/19
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/262,764

附圖



Figura



編號：J/000478
 延伸申請日期：2010/07/01
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：江蘇恆瑞醫藥股份有限公司
 國籍：中國
 住址/地址：中國江蘇連雲港市新浦區人民東路145號，郵編222002
 標題：水溶性聚合物修飾的G-CSF偶聯物。

摘要：本發明涉及一類全新結構、通式為 (I) 的經水溶性聚合物修飾的G—CSF偶聯物或其藥學上可接受的鹽，和其製備方法，及含通式 (I) 化合物或其藥學上可接受的鹽的藥物組合物。水溶性聚合物—連接基團—N端—G' (I)。

內地申請日：2006/10/30
 內地專利號：ZL200610142737.2
 內地公開日：2008/05/07
 內地公告日：2010/04/21
 內地公告號：CN 101172161B
 分類：A61K47/48, A61K38/19, A61P7/00, A61P31/18, A61P31/04, A61P37/00
 發明人：王瑞軍
 孫長安
 姜濤
 王亞里

N.º: J/000478
 Data de pedido de extensão: 2010/07/01
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.
 Nacionalidade: chinesa
 Domicílio/Sede: N.º 145 East Renmin Road, Xinqu District, Lianyungang, Jiangsu, 222002, China
 Título: Conjugados de G-CSF decorados por polímeros solúveis em água.

Resumo: 本發明涉及一類全新結構、通式為 (I) 的經水溶性聚合物修飾的G—CSF偶聯物或其藥學上可接受的鹽，和其製備方法，及含通式 (I) 化合物或其藥學上可接受的鹽的藥物組合物。水溶性聚合物—連接基團—N端—G' (I)。

Data de pedido nacional: 2006/10/30
 Número de patente nacional: ZL200610142737.2
 Data de publicação nacional: 2008/05/07
 Data de anúncio nacional: 2010/04/21
 Número de anúncio nacional: CN 101172161B
 Classificação: A61K47/48, A61K38/19, A61P7/00, A61P31/18, A61P31/04, A61P37/00
 Inventor: WANG, Ruijun
 SUN, Changan
 JIANG, Tao
 WANG, Yali

編號：J/000479

延伸申請日期：2010/07/08

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：紙幣處理裝置。

摘要：本發明提供一種紙幣處理裝置，其能夠更可靠地防止針對紙幣的不正當行為。紙幣處理裝置（1）的特徵在於，該紙幣處理裝置（1）具有：紙幣插入口，其用於插入紙幣；紙幣搬送機構（8），其能夠將從上述紙幣插入口插入的紙幣沿插入方向搬送；紙幣讀取裝置（20），其讀取由紙幣搬送機構（8）搬送的紙幣；紙幣識別裝置，其識別由紙幣讀取裝置（20）讀取的紙幣的真偽；附著物識別裝置，其對在紙幣外形尺寸的外側連接有附著物進行識別；控制裝置，其根據紙幣識別裝置的識別結果和上述附著物識別裝置的識別結果進行防止不正當行為的控制。另外，與紙幣識別裝置的識別結果相比，控制裝置優先考慮上述附著物識別裝置的識別結果進行控制。

內地申請日：2007/07/13

內地專利號：ZL200710136482.3

內地公開日：2008/01/16

內地公告日：2010/06/02

內地公告號：CN 101105874B

分類：G07D13/00

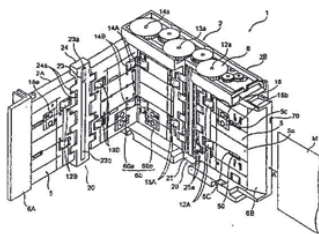
發明人：榆木孝夫

優先權日期：2006/07/13

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2006-193171

附圖



編號：J/000480

延伸申請日期：2010/07/08

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：輝瑞產品公司

國籍：美國

住址/地址：Eastern Point Road, Groton, Connecticut, U.S.A.

標題：脂族二腓到氰基羧酸的立體選擇性生物轉化方法。

摘要：本發明涉及將經選擇的脂族二腓區域和立體選擇性生物轉化成相應氰基羧酸的方法。更具體地，本發明提供了一種

N.º: J/000479

Data de pedido de extensão: 2010/07/08

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Dispositivo de tratamento de notas bancárias.

Resumo: 本發明提供一種紙幣處理裝置，其能夠更可靠地防止針對紙幣的不正當行為。紙幣處理裝置（1）的特徵在於，該紙幣處理裝置（1）具有：紙幣插入口，其用於插入紙幣；紙幣搬送機構（8），其能夠將從上述紙幣插入口插入的紙幣沿插入方向搬送；紙幣讀取裝置（20），其讀取由紙幣搬送機構（8）搬送的紙幣；紙幣識別裝置，其識別由紙幣讀取裝置（20）讀取的紙幣的真偽；附著物識別裝置，其對在紙幣外形尺寸的外側連接有附著物進行識別；控制裝置，其根據紙幣識別裝置的識別結果和上述附著物識別裝置的識別結果進行防止不正當行為的控制。另外，與紙幣識別裝置的識別結果相比，控制裝置優先考慮上述附著物識別裝置的識別結果進行控制。

Data de pedido nacional: 2007/07/13

Número de patente nacional: ZL200710136482.3

Data de publicação nacional: 2008/01/16

Data de anúncio nacional: 2010/06/02

Número de anúncio nacional: CN 101105874B

Classificação: G07D13/00

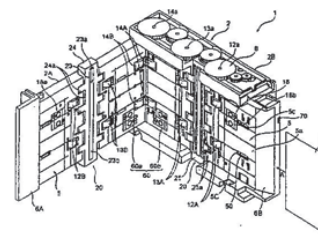
Inventor: 榆木孝夫

Data de prioridade: 2006/07/13

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2006-193171

Figura



N.º: J/000480

Data de pedido de extensão: 2010/07/08

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: Pfizer Products Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: Eastern Point Road, Groton, Connecticut, U.S.A.

Título: Método de bioconversão estereosseletiva de dinitriles alifáticos em ciano ácidos carboxílicos.

Resumo: 本發明涉及將經選擇的脂族二腓區域和立體選擇性生物轉化成相應氰基羧酸的方法。更具體地，本發明提供了一種

將2—異丁基—丁二腈轉化成(S)—3—氰基—5—甲基己酸的方法，所述(S)—3—氰基—5—甲基己酸在(S)—3—(氨基甲基)—5—甲基己酸(pregabalin)的合成中是可用的中間體。pregabalin可用於治療某些大腦疾病，例如，治療和預防癲癇、疼痛和精神病。

內地申請日：2005/04/01
 內地專利號：ZL200580010928.7
 內地公開日：2007/04/04
 內地公告日：2010/05/05
 內地公告號：CN 1942587B
 分類：C12P13/00, C12P7/40
 發明人：邁克爾·保羅·伯恩斯
 賈斯廷·凱尼·威維爾
 約翰·文·王
 優先權日期：2004/04/14
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/562,133

編號：J/000481

延伸申請日期：2010/07/09
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：米歇爾·納哈姆京
 國籍：美國

住址/地址：40 Woodman Lane, Basking Ridge, New Jersey 07920, U.S.A.

標題：在燃燒室上游注入膨脹機冷排氣實現的燃氣輪機功率增大。

摘要：本發明提供通過在燃燒室上游注入膨脹機冷排氣而增大功率的燃氣輪機。燃氣輪機功率產生系統(10)包括燃氣輪機組件(11)，其包括：構造並佈置成接收外界進氣的主壓縮機(12)；與主壓縮機運行關聯的主膨脹渦輪(14)；構造並佈置成接收來自主壓縮機的壓縮空氣並向主膨脹渦輪供氣的燃燒室(16)；和與主膨脹渦輪關聯以產生電力的發電機(15)。壓縮空氣儲存器(18)儲存壓縮空氣。熱交換器(24)構造並佈置成接收熱源並接收來自儲存器的壓縮空氣，以加熱從儲存器接收的壓縮空氣。與熱交換器關聯的空氣膨脹機(28)構造並佈置成使加熱的壓縮空氣膨脹以產生額外電力。從膨脹機抽取的氣流在燃燒室上游注入燃氣輪機組件，以增大燃氣輪機組件的功率。

內地申請日：2007/07/09
 內地專利號：ZL200710128175.0
 內地公開日：2008/07/30
 內地公告日：2010/06/02
 內地公告號：CN 101230799B
 分類：F02C6/06, F02C6/16
 發明人：米歇爾·納哈姆京
 優先權日期：2007/01/25

種將2—異丁基—丁二腈轉化成(S)—3—氰基—5—甲基己酸的方法，所述(S)—3—氰基—5—甲基己酸在(S)—3—(氨基甲基)—5—甲基己酸(pregabalin)的合成中是可用的中間體。pregabalin可用於治療某些大腦疾病，例如，治療和預防癲癇、疼痛和精神病。

Data de pedido nacional: 2005/04/01
 Número de patente nacional: ZL200580010928.7
 Data de publicação nacional: 2007/04/04
 Data de anúncio nacional: 2010/05/05
 Número de anúncio nacional: CN 1942587B
 Classificação: C12P13/00, C12P7/40
 Inventor: 邁克爾·保羅·伯恩斯
 賈斯廷·凱尼·威維爾
 約翰·文·王
 Data de prioridade: 2004/04/14
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/562,133

N.º: J/000481

Data de pedido de extensão: 2010/07/09
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: Michael Nakhamkin
 Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 40 Woodman Lane, Basking Ridge, New Jersey 07920, U.S.A.

Título: Aumento de potência das turbinas de combustão com ar comprimido de armazenamento de energia e expansão adicional com extracção de ar e injeção desse montante das câmaras de combustão.

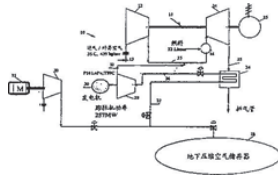
Resumo: 本發明提供通過在燃燒室上游注入膨脹機冷排氣而增大功率的燃氣輪機。燃氣輪機功率產生系統(10)包括燃氣輪機組件(11)，其包括：構造並佈置成接收外界進氣的主壓縮機(12)；與主壓縮機運行關聯的主膨脹渦輪(14)；構造並佈置成接收來自主壓縮機的壓縮空氣並向主膨脹渦輪供氣的燃燒室(16)；和與主膨脹渦輪關聯以產生電力的發電機(15)。壓縮空氣儲存器(18)儲存壓縮空氣。熱交換器(24)構造並佈置成接收熱源並接收來自儲存器的壓縮空氣，以加熱從儲存器接收的壓縮空氣。與熱交換器關聯的空氣膨脹機(28)構造並佈置成使加熱的壓縮空氣膨脹以產生額外電力。從膨脹機抽取的氣流在燃燒室上游注入燃氣輪機組件，以增大燃氣輪機組件的功率。

Data de pedido nacional: 2007/07/09
 Número de patente nacional: ZL200710128175.0
 Data de publicação nacional: 2008/07/30
 Data de anúncio nacional: 2010/06/02
 Número de anúncio nacional: CN 101230799B
 Classificação: F02C6/06, F02C6/16
 Inventor: Michael Nakhamkin
 Data de prioridade: 2007/01/25

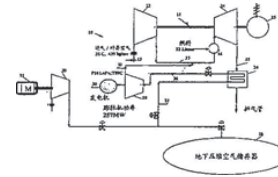
優先權國家/地區：美國
優先權編號：11/657,661

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 11/657,661

附圖



Figura



編號：J/000482
延伸申請日期：2010/07/13
延伸批示日期：2010/08/10
申請人：百利娛樂國際公司
國籍：美國
住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

N.º: J/000482
Data de pedido de extensão: 2010/07/13
Data de despacho de extensão: 2010/08/10
Requerente: BALLY GAMING INTERNATIONAL, INC.
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

標題：具有可分離元件的遊戲牌。

Título: Cartas de jogar com os componentes separáveis.

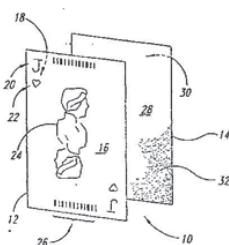
摘要：本發明主要地描述可以重新組裝的可分離遊戲牌、分離和重新組裝遊戲牌的方法和在博弈環境中使用遊戲牌的方法。遊戲牌由為正面和背面的組成元件組合而成。正面可以具有組標記、排序標記或者兩者。任何給定正面和背面的組合代表配對。可以通過將正面從背面分離並且至少對正面或者背面重新排序來改變或者重新配置此配對。重新排序的正面和背面可以組裝成相應遊戲牌並且在後續牌遊戲中使用。重新排序可以用人工方式、機械方式或者計算方式來完成。遊戲牌可以包括唯一標識符，這些唯一標識符可以由機器讀取並且用來驗證已經改變的大量的原配對。

Resumo: 本發明主要地描述可以重新組裝的可分離遊戲牌、分離和重新組裝遊戲牌的方法和在博弈環境中使用遊戲牌的方法。遊戲牌由為正面和背面的組成元件組合而成。正面可以具有組標記、排序標記或者兩者。任何給定正面和背面的組合代表配對。可以通過將正面從背面分離並且至少對正面或者背面重新排序來改變或者重新配置此配對。重新排序的正面和背面可以組裝成相應遊戲牌並且在後續牌遊戲中使用。重新排序可以用人工方式、機械方式或者計算方式來完成。遊戲牌可以包括唯一標識符，這些唯一標識符可以由機器讀取並且用來驗證已經改變的大量的原配對。

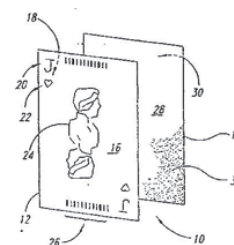
內地申請日：2005/06/28
內地專利號：ZL200580025858.2
內地公開日：2007/07/04
內地公告日：2010/06/02
內地公告號：CN 1993159B
分類：A63F1/02
發明人：R·索爾蒂斯
R·赫伊津哈
A·弗萊肯施泰因
優先權日期：2004/06/30
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/584,395

Data de pedido nacional: 2005/06/28
Número de patente nacional: ZL200580025858.2
Data de publicação nacional: 2007/07/04
Data de anúncio nacional: 2010/06/02
Número de anúncio nacional: CN 1993159B
Classificação: A63F1/02
Inventor: R·索爾蒂斯
R·赫伊津哈
A·弗萊肯施泰因
Data de prioridade: 2004/06/30
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/584,395

附圖



Figura



編號：J/000483

延伸申請日期：2010/07/13

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：百利娛樂國際公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

標題：分析紙牌遊戲的方法和系統。

摘要：在完成一局諸如二十一點之類的紙牌遊戲的至少一手牌前從收取的紙牌讀出標識符，然後從得到的由所讀出標識符構成的序列（即，結束序列）確定一手牌的值。紙牌按規定的次序收取，諸如從莊家右邊的玩家到莊家左邊的玩家最後是莊家。可以至少部分根據結束序列核實紙牌和遊戲情況。還可以在紙牌遊戲發牌前或發牌時從紙牌讀出標識符，產生一個初始序列。

內地申請日：2004/02/09

內地專利號：ZL200480006492.X

內地公開日：2006/04/12

內地公告日：2010/06/02

內地公告號：CN 1758939B

分類：A63F1/18

發明人：理查德·索爾特斯

理查德·惠辛加

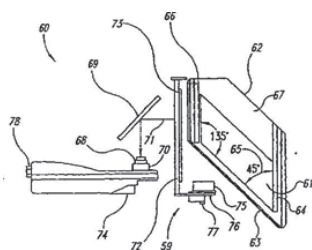
羅伯特·B·莫舒

優先權日期：2003/02/07

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/360,508

附圖



編號：J/000484

延伸申請日期：2010/07/13

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：百利娛樂公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

標題：便於撲克牌遊戲中可選賠率 / 優勢的鎖定的系統、方法和物品。

摘要：本發明涉及便於撲克牌遊戲中可選賠率 / 優勢的鎖定的系統、方法和物品。基於例如來自莊家的手動指示，和 / 或

N.º: J/000483

Data de pedido de extensão: 2010/07/13

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: BALLY GAMING INTERNATIONAL, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

Título: Método e sistema para análise de jogos de cartas.

Resumo: 在完成一局諸如二十一點之類的紙牌遊戲的至少一手牌前從收取的紙牌讀出標識符，然後從得到的由所讀出標識符構成的序列（即，結束序列）確定一手牌的值。紙牌按規定的次序收取，諸如從莊家右邊的玩家到莊家左邊的玩家最後是莊家。可以至少部分根據結束序列核實紙牌和遊戲情況。還可以在紙牌遊戲發牌前或發牌時從紙牌讀出標識符，產生一個初始序列。

Data de pedido nacional: 2004/02/09

Número de patente nacional: ZL200480006492.X

Data de publicação nacional: 2006/04/12

Data de anúncio nacional: 2010/06/02

Número de anúncio nacional: CN 1758939B

Classificação: A63F1/18

Inventor: 理查德·索爾特斯

理查德·惠辛加

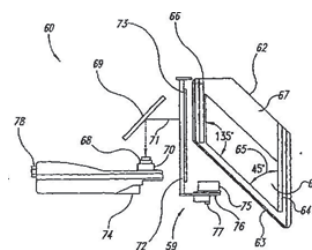
羅伯特·B·莫舒

Data de prioridade: 2003/02/07

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/360,508

Figura



N.º: J/000484

Data de pedido de extensão: 2010/07/13

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: BALLY GAMING, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

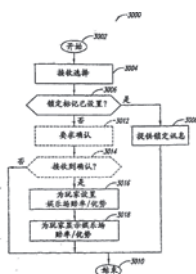
Título: Sistemas, métodos e artigos para facilitar o bloqueio de probabilidades seleccionáveis/vantagem em jogar jogos de cartas de póquer.

Resumo: 本發明涉及便於撲克牌遊戲中可選賠率 / 優勢的鎖定的系統、方法和物品。基於例如來自莊家的手動指示，和 / 或

基於自動確定的指示，例如一個或多個撲克牌從盒子或其他容器中移出或分發撲克牌到遊戲檯上的一個位置，可鎖定所需的娛樂場賠率和 / 或娛樂場優勢的設置。可提供關於鎖定週期的適當訊息，例如在下一個鎖定週期前的剩餘時間，在該剩餘時間期間娛樂場賠率和 / 或優勢可改變或另外設置。娛樂場賠率和 / 或娛樂場優勢可被存儲直到該鎖定週期結束，並可以在為玩家設置之前被可選擇地確認。

內地申請日：2007/06/08
 內地專利號：ZL200710300397.6
 內地公開日：2008/08/13
 內地公告日：2010/06/02
 內地公告號：CN 101239236B
 分類：A63F1/00, A63F1/04
 發明人：理查德·索蒂斯
 理查德·慧金嘎
 艾琳·弗萊肯斯坦
 優先權日期：2006/06/08
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/812,691
 優先權日期：2006/06/30
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：11/480,321

附圖



編號：J/000485
 延伸申請日期：2010/07/13
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：百利娛樂公司
 國籍：美國
 住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

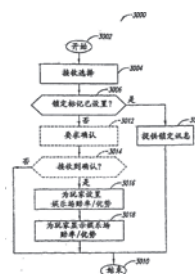
標題：採用多箱撲克牌接收器以便於玩撲克牌遊戲的系統、方法和物品。

摘要：本發明涉及採用多箱撲克牌接收器以便於玩撲克牌遊戲的系統、方法和物品。存貨傳感器被定位並配置以識別存儲在一個或更多個撲克牌接收器的箱中的撲克牌。存貨傳感器允許相對於期望存儲在撲克牌接收箱中的撲克牌的標識檢查或以其他方式驗證存儲在撲克牌接收箱中的撲克牌的標識。可以識別出異常，並且提供適當的消息和 / 或採取行動，例如棄用異常撲克牌。

或基於自動確定的指示，例如一個或多個撲克牌從盒子或其他容器中移出或分發撲克牌到遊戲檯上的一個位置，可鎖定所需的娛樂場賠率和 / 或娛樂場優勢的設置。可提供關於鎖定週期的適當訊息，例如在下一個鎖定週期前的剩餘時間，在該剩餘時間期間娛樂場賠率和 / 或優勢可改變或另外設置。娛樂場賠率和 / 或娛樂場優勢可被存儲直到該鎖定週期結束，並可以在為玩家設置之前被可選擇地確認。

Data de pedido nacional: 2007/06/08
 Número de patente nacional: ZL200710300397.6
 Data de publicação nacional: 2008/08/13
 Data de anúncio nacional: 2010/06/02
 Número de anúncio nacional: CN 101239236B
 Classificação: A63F1/00, A63F1/04
 Inventor: 理查德·索蒂斯
 理查德·慧金嘎
 艾琳·弗萊肯斯坦
 Data de prioridade: 2006/06/08
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/812,691
 Data de prioridade: 2006/06/30
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 11/480,321

Figura



N.º: J/000485
 Data de pedido de extensão: 2010/07/13
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: BALLY GAMING, INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

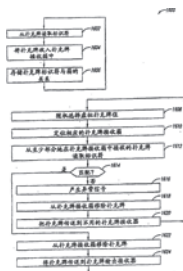
Título: Sistemas, métodos e artigos para facilitar jogos de cartas de póquer com receptores de cartas de póquer de compartimentos múltiplos.

Resumo: 本發明涉及採用多箱撲克牌接收器以便於玩撲克牌遊戲的系統、方法和物品。存貨傳感器被定位並配置以識別存儲在一個或更多個撲克牌接收器的箱中的撲克牌。存貨傳感器允許相對於期望存儲在撲克牌接收箱中的撲克牌的標識檢查或以其他方式驗證存儲在撲克牌接收箱中的撲克牌的標識。可以識別出異常，並且提供適當的消息和 / 或採取行動，例如棄用異常撲克牌。

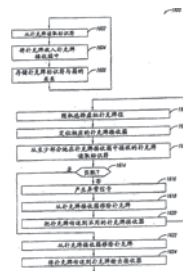
內地申請日：2007/06/15
 內地專利號：ZL200710169125.7
 內地公開日：2008/08/20
 內地公告日：2010/06/02
 內地公告號：CN 101244336B
 分類：A63F1/06, A63F1/18, A63F1/00
 發明人：理查德·索蒂斯
 理查德·繪晶格
 艾倫·弗萊肯施泰因
 優先權日期：2006/06/16
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/814,169
 優先權日期：2006/06/29
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：11/479,963

Data de pedido nacional: 2007/06/15
 Número de patente nacional: ZL200710169125.7
 Data de publicação nacional: 2008/08/20
 Data de anúncio nacional: 2010/06/02
 Número de anúncio nacional: CN 101244336B
 Classificação: A63F1/06, A63F1/18, A63F1/00
 Inventor: 理查德·索蒂斯
 理查德·繪晶格
 艾倫·弗萊肯施泰因
 Data de prioridade: 2006/06/16
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/814,169
 Data de prioridade: 2006/06/29
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 11/479,963

附圖



Figura



編號：J/000486
 延伸申請日期：2010/07/16
 延伸批示日期：2010/08/10
 申請人：日本烟草産業株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：2-1, Toranomom 2-chome, Minato-ku, Tokyo 105-8422, Japan

N.º: J/000486
 Data de pedido de extensão: 2010/07/16
 Data de despacho de extensão: 2010/08/10
 Requerente: Japan Tobacco Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 2-1, Toranomom 2-chome, Minato-ku, Tokyo 105-8422, Japan

標題：4—氧代喹啉化合物的穩定晶體。
 摘要：本發明提供6—(3—氯—2—氟苄基)—1—〔(S)—1—羥甲基—2—甲基丙基〕—7—甲氧基—4—氧代—1, 4—二氫喹啉—3—羧酸的晶體，如通過粉末X—射線衍射學所測量，其顯示在衍射角 2θ (°) 下具有特徵衍射峰的特定粉末X—射線衍射模式。本發明的晶體在物理和化學穩定性上是優越的。

Título: Forma cristalina estável de compostos 4-oxoquinoline.
 Resumo: 本發明提供6—(3—氯—2—氟苄基)—1—〔(S)—1—羥甲基—2—甲基丙基〕—7—甲氧基—4—氧代—1, 4—二氫喹啉—3—羧酸的晶體，如通過粉末X—射線衍射學所測量，其顯示在衍射角 2θ (°) 下具有特徵衍射峰的特定粉末X—射線衍射模式。本發明的晶體在物理和化學穩定性上是優越的。

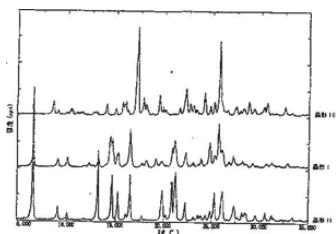
內地申請日：2005/05/19
 內地專利號：ZL200580016142.6
 內地公開日：2007/05/02
 內地公告日：2010/05/26
 內地公告號：CN 1956961B
 分類：C07D215/56, A61K31/47, A61P31/18
 發明人：佐藤元秀
 本村隆尚
 松田隆

Data de pedido nacional: 2005/05/19
 Número de patente nacional: ZL200580016142.6
 Data de publicação nacional: 2007/05/02
 Data de anúncio nacional: 2010/05/26
 Número de anúncio nacional: CN 1956961B
 Classificação: C07D215/56, A61K31/47, A61P31/18
 Inventor: 佐藤元秀
 本村隆尚
 松田隆

近藤健太郎
安藤公司
松田浩二
三宅修司
植原秀人

優先權日期：2004/05/20
優先權國家/地區：日本
優先權編號：150979/2004

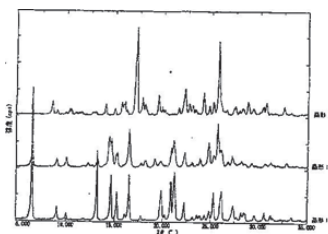
附圖



近藤健太郎
安藤公司
松田浩二
三宅修司
植原秀人

Data de prioridade: 2004/05/20
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 150979/2004

Figura



編號：J/000488

延伸申請日期：2010/07/26

延伸批示日期：2010/08/10

申請人：精工愛普生株式會社

國籍：日本

住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：墨盒。

摘要：一種墨盒包括：一容器，其內存儲墨水並在容器插入方向的前端側具有一供墨口（4）；存儲裝置（7），其位於平行於容器插入方向的一相對表面上，該存儲裝置具有可與一記錄裝置相連接的一電極；一鎖緊件（5），位於該表面上，並在插入方向置於相對於該存儲裝置的尾端側，該鎖緊件能與該記錄裝置相接合或脫開；以及另一鎖緊件（6），其位於另一表面上並能與該記錄裝置相接合或脫開。

內地申請日：2002/04/03

內地專利號：ZL200710080006.4

內地公開日：2007/08/08

內地公告日：2010/05/26

內地公告號：CN 101011886B

分類：B41J2/175

發明人：宮澤久

金谷宗秀

坂井康人

下村正樹

中田聰

小泉義弘

大脅寬成

情野健朗

品田聰

優先權日期：2001/04/03

N.º: J/000488

Data de pedido de extensão: 2010/07/26

Data de despacho de extensão: 2010/08/10

Requerente: Seiko Epson Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Título: Caixas de tinta.

Resumo: 一種墨盒包括：一容器，其內存儲墨水並在容器插入方向的前端側具有一供墨口（4）；存儲裝置（7），其位於平行於容器插入方向的一相對表面上，該存儲裝置具有可與一記錄裝置相連接的一電極；一鎖緊件（5），位於該表面上，並在插入方向置於相對於該存儲裝置的尾端側，該鎖緊件能與該記錄裝置相接合或脫開；以及另一鎖緊件（6），其位於另一表面上並能與該記錄裝置相接合或脫開。

Data de pedido nacional: 2002/04/03

Número de patente nacional: ZL200710080006.4

Data de publicação nacional: 2007/08/08

Data de anúncio nacional: 2010/05/26

Número de anúncio nacional: CN 101011886B

Classificação: B41J2/175

Inventor: 宮澤久

金谷宗秀

坂井康人

下村正樹

中田聰

小泉義弘

大脅寬成

情野健朗

品田聰

Data de prioridade: 2001/04/03

優先權國家/地區：日本
優先權編號：2001-104526

優先權日期：2001/05/18
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2001-149315

優先權日期：2001/05/18
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2001-149788

優先權日期：2001/08/31
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2001-264225

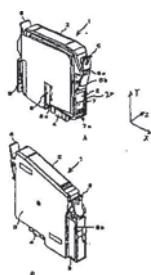
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2001-104526

Data de prioridade: 2001/05/18
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2001-149315

Data de prioridade: 2001/05/18
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2001-149788

Data de prioridade: 2001/08/31
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2001-264225

附圖



發明專利之保護

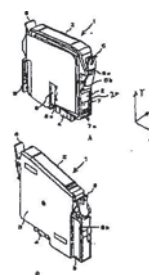
根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利公佈

發明專利編號：I/000937
申請日期：2009/03/13
申請人：GAMING PARTNERS INTERNATIONAL
國籍：法國
住址/地址：Z.I. Beaune-Savigny-Lieu-dit La Champagne, 21420 Savigny Les Beaune, França
標題：包含兩塊薄片的遊戲牌的製造方法。

摘要：A invenção refere-se a um processo para produzir uma pastilha de jogo que compreende pelo menos duas placas (3,5) que formam as faces opostas da mesma, compreendendo o referido processo um passo de ligar as referidas duas placas (3,5), colocadas uma contra a outra, proporcionando entre as duas um material de ligação (45). O processo é notável por compreender

Figura



Protecção de patentes de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/000937
Data do pedido: 2009/03/13
Requerente: GAMING PARTNERS INTERNATIONAL
Nacionalidade: francesa
Domicílio/Sede: Z.I. Beaune-Savigny-Lieu-dit La Champagne, 21420 Savigny Les Beaune, França
Título: Processo para a produção de uma pastilha de jogo que compreende duas placas.

Resumo: A invenção refere-se a um processo para produzir uma pastilha de jogo que compreende pelo menos duas placas (3,5) que formam as faces opostas da mesma, compreendendo o referido processo um passo de ligar as referidas duas placas (3,5), colocadas uma contra a outra, proporcionando entre as duas um material de ligação (45). O processo é notável por compreender

(i) um passo de proporcionar num molde (31) duas peças em bruto das referidas duas placas que são colocadas uma contra a outra com as faces das mesmas viradas uma para a outra, sendo a espessura total das mesmas menor do que aquela da pastilha acabada, apresentando o referido molde (31) uma cavidade com uma forma complementar aquela da pastilha a ser produzida, (ii) um passo de reter a periferia das referidas peças em bruto das placas dentro do referido molde (31), e (iii) um passo de injectar o referido material de ligação (45) sob pressão entre as referidas faces viradas uma para a outra das referidas peças em bruto da placa a uma pressão e temperatura apropriada para deformar as referidas peças em bruto da placa contra a superfície da cavidade do molde (31).

分類：A63F1/02, B32B29/00

發明人：CHAPET Pierre

LEVÊQUE Christian

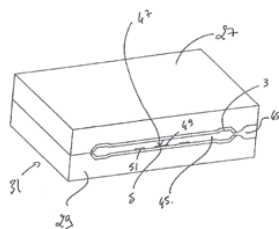
DOTTO Hervé

優先權日期：2009/02/16

優先權國家/地區：法國

優先權編號：09 50998

附圖



發明專利編號：I/001019

申請日期：2010/02/11

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明三丁目7番26號

標題：遊戲系統。

摘要：提供了一種遊戲系統，即使在使用其記錄信息可讀的遊戲媒介進行遊戲的同時，也能夠進行實時現金管理。在已從遊戲投注裝置接收到遊戲投注板上的遊戲籌碼的檢測結果時，服務器裝置累積檢測結果，並且與先前的結果相比較而判斷是否在庄家與各玩家之間已發生遊戲籌碼的移動。當在庄家與各玩家之間已發生遊戲籌碼的移動時，更新與遊戲籌碼表、玩家表和庄家表相關的數據，以反應該移動的結果。

分類：A63F5/00, A63F9/00

發明人：小山 敏美

富士本 淳

優先權日期：2009/02/17

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-033466

(i) um passo de proporcionar num molde (31) duas peças em bruto das referidas duas placas que são colocadas uma contra a outra com as faces das mesmas viradas uma para a outra, sendo a espessura total das mesmas menor do que aquela da pastilha acabada, apresentando o referido molde (31) uma cavidade com uma forma complementar aquela da pastilha a ser produzida, (ii) um passo de reter a periferia das referidas peças em bruto das placas dentro do referido molde (31), e (iii) um passo de injectar o referido material de ligação (45) sob pressão entre as referidas faces viradas uma para a outra das referidas peças em bruto da placa a uma pressão e temperatura apropriada para deformar as referidas peças em bruto da placa contra a superfície da cavidade do molde (31).

Classificação: A63F1/02, B32B29/00

Inventor: CHAPET Pierre

LEVÊQUE Christian

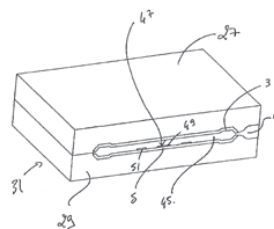
DOTTO Hervé

Data de prioridade: 2009/02/16

País/Território de prioridade: França

Número de prioridade: 09 50998

Figura



Patente de invenção n.º: I/001019

Data do pedido: 2010/02/11

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Sistema de jogos.

Resumo: 提供了一種遊戲系統，即使在使用其記錄信息可讀的遊戲媒介進行遊戲的同時，也能夠進行實時現金管理。在已從遊戲投注裝置接收到遊戲投注板上的遊戲籌碼的檢測結果時，服務器裝置累積檢測結果，並且與先前的結果相比較而判斷是否在庄家與各玩家之間已發生遊戲籌碼的移動。當在庄家與各玩家之間已發生遊戲籌碼的移動時，更新與遊戲籌碼表、玩家表和庄家表相關的數據，以反應該移動的結果。

Classificação: A63F5/00, A63F9/00

Inventor: Toshimi KOYAMA

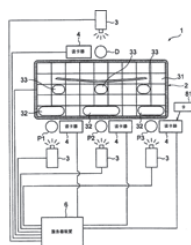
Jun FUJIMOTO

Data de prioridade: 2009/02/17

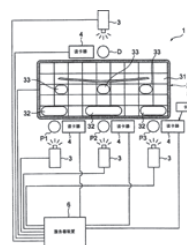
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-033466

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044545	2010/08/05	2010/08/05	卡爾丹頓連鎖店集團有限公司	HK	09
N/044546	2010/08/05	2010/08/05	卡爾丹頓連鎖店集團有限公司	HK	14
N/044547	2010/08/05	2010/08/05	卡爾丹頓連鎖店集團有限公司	HK	18
N/044548	2010/08/05	2010/08/05	卡爾丹頓連鎖店集團有限公司	HK	25
N/045218	2010/08/05	2010/08/05	KABUSHIKI KAISHA ITO EN, ALSO TRADING AS ITO EN, LTD.	JP	30
N/045340	2010/08/05	2010/08/05	PJ Hungary Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság	HU	25
N/047236	2010/08/05	2010/08/05	BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETÀ PER L'INDUSTRIA ELETTRONICA	IT	09
N/047417	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/047418	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/047419	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/047420	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/047421	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/047422	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047423	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24
N/047424	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047425	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047426	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/047427	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/047428	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/047429	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/047430	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/047431	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047432	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24
N/047433	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047434	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/047435	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/047436	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/047437	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/047438	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/047439	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/047440	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047441	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24
N/047442	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047443	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/047444	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/047445	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/047446	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/047447	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/047448	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/047449	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047450	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24
N/047451	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047452	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/047453	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/047454	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/047455	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/047456	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/047457	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/047458	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047459	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047460	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047461	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/047462	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/047463	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/047464	2010/08/05	2010/08/05	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/047504	2010/08/05	2010/08/05	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/047573	2010/08/05	2010/08/05	美利加藥廠（澳門）有限公司 LABORATÓRIO MERIKA (MACAU), LIMITADA	MO	05
N/047803	2010/08/05	2010/08/05	施景耀 Si Keng Io	MO	09
N/047950	2010/08/05	2010/08/05	Tom Lee Music Co. Ltd.	CA	35
N/047951	2010/08/05	2010/08/05	Tom Lee Music Co. Ltd.	CA	41
N/048008	2010/08/05	2010/08/05	Amerlux, LLC	US	11
N/048009	2010/08/05	2010/08/05	Amerlux, LLC	US	40
N/048096	2010/08/05	2010/08/05	CORDIS CORPORATION	US	10
N/048269	2010/08/05	2010/08/05	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	18
N/048270	2010/08/05	2010/08/05	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	35
N/048271	2010/08/05	2010/08/05	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	35
N/048272	2010/08/05	2010/08/05	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	03
N/048273	2010/08/05	2010/08/05	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	35
N/048283	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048284	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048285	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048286	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048287	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048288	2010/08/05	2010/08/05	The House of Terence Pty Limited	AU	03
N/048332	2010/08/05	2010/08/05	江西喬家柵食品有限公司 Jiangxi Qiaojia Shan Food Co., Ltd.	CN	30
N/048439	2010/08/05	2010/08/05	李任	CN	34
N/048442	2010/08/05	2010/08/05	EUROFROZEN - Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A.	PT	29
N/048443	2010/08/05	2010/08/05	EUROFROZEN - Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A.	PT	30
N/048529	2010/08/05	2010/08/05	李任	CN	33
N/048612	2010/08/05	2010/08/05	深圳市中遠航科技有限公司 SHENZHEN ZHONGYUANHANG SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048613	2010/08/05	2010/08/05	DuluxGroup (Australia) Pty Ltd	AU	16
N/048670	2010/08/05	2010/08/05	維麗食品私人有限公司 ACEFORD FOOD INDUSTRY PTE LTD	SG	29
N/048672	2010/08/05	2010/08/05	FOSSIL, INC.	US	09
N/048673	2010/08/05	2010/08/05	FOSSIL, INC.	US	14
N/048674	2010/08/05	2010/08/05	FOSSIL, INC.	US	18
N/048706	2010/08/05	2010/08/05	Spyder Active Sports, Inc	US	18
N/048707	2010/08/05	2010/08/05	Spyder Active Sports, Inc	US	25
N/048712	2010/08/05	2010/08/05	ENDO Lighting Corporation	JP	11
N/048722	2010/08/05	2010/08/05	上海迪豐服飾發展有限公司	CN	18
N/048723	2010/08/05	2010/08/05	上海迪豐服飾發展有限公司	CN	25
N/048728	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	03
N/048729	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	10
N/048730	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	12
N/048731	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	20
N/048732	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	21
N/048733	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	24
N/048734	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	26
N/048735	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	27
N/048736	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	28
N/048737	2010/08/05	2010/08/05	Hachette Filipacchi Presse	FR	41
N/048738	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	09
N/048739	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	35
N/048740	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	38
N/048741	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	41
N/048742	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	42
N/048743	2010/08/05	2010/08/05	湯先生企業有限公司 TOM.COM ENTERPRISES LIMITED	VG	44
N/048760	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	14
N/048761	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048762	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	24
N/048763	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	25
N/048764	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	26
N/048765	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	35
N/048772	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	14
N/048773	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	18
N/048774	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	24
N/048775	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	25
N/048776	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	26
N/048777	2010/08/05	2010/08/05	博內特里塞文奧勒有限公司 BONNETERIE CEVENOLE	FR	35
N/048797	2010/08/05	2010/08/05	HOME BOX OFFICE, INC.	US	09
N/048798	2010/08/05	2010/08/05	HOME BOX OFFICE, INC.	US	28
N/048801	2010/08/05	2010/08/05	湖南金霞糧食產業有限公司 Hunan King Shine Grain Industrial Co., Ltd.	CN	30
N/048802	2010/08/05	2010/08/05	浙江迪豐服飾有限公司	CN	03
N/048803	2010/08/05	2010/08/05	浙江迪豐服飾有限公司	CN	09
N/048804	2010/08/05	2010/08/05	浙江迪豐服飾有限公司	CN	14
N/048805	2010/08/05	2010/08/05	浙江迪豐服飾有限公司	CN	18
N/048806	2010/08/05	2010/08/05	浙江迪豐服飾有限公司	CN	25
N/048816	2010/08/05	2010/08/05	Zagliani Spa dal 1947	IT	18
N/048817	2010/08/05	2010/08/05	Zagliani Spa dal 1947	IT	25
N/048818	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/048819	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	29
N/048820	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	30
N/048821	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	32
N/048823	2010/08/05	2010/08/05	Zhi Jia International Limited	VG	14
N/048824	2010/08/05	2010/08/05	Zhi Jia International Limited	VG	14
N/048825	2010/08/05	2010/08/05	Zhi Jia International Limited	VG	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048826	2010/08/05	2010/08/05	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/048827	2010/08/05	2010/08/05	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/048828	2010/08/05	2010/08/05	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/048829	2010/08/05	2010/08/05	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/048830	2010/08/05	2010/08/05	大家樂資產有限公司 Cafe de Coral Assets Limited	VG	43
N/048831	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	16
N/048832	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	35
N/048833	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	41
N/048834	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	16
N/048835	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	35
N/048836	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	41
N/048837	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	16
N/048838	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	35
N/048839	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	41
N/048840	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	16
N/048841	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	35
N/048842	2010/08/05	2010/08/05	KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC.	JP	41
N/048843	2010/08/05	2010/08/05	OLIVE DES OLIVE CO., LTD.	JP	16
N/048844	2010/08/05	2010/08/05	OLIVE DES OLIVE CO., LTD.	JP	18
N/048845	2010/08/05	2010/08/05	OLIVE DES OLIVE CO., LTD.	JP	25
N/048847	2010/08/05	2010/08/05	Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l.	LU	18
N/048848	2010/08/05	2010/08/05	Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l.	LU	25
N/048849	2010/08/05	2010/08/05	Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l.	LU	18
N/048850	2010/08/05	2010/08/05	Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l.	LU	25
N/048878	2010/08/05	2010/08/05	WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P.	US	25
N/048879	2010/08/05	2010/08/05	Monitor Ltd.	VG	29
N/048880	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048881	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048882	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048883	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048884	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24
N/048885	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048886	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048887	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048888	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048889	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048890	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048891	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048892	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048893	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24
N/048894	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048895	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28
N/048896	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048897	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048898	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048899	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048900	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048901	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048902	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24
N/048903	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048904	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28
N/048905	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048906	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048907	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048908	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048909	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048910	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048911	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24
N/048912	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048913	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28
N/048914	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048915	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048916	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048917	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048918	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048919	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048920	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048921	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048922	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28
N/048923	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048924	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048925	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	03
N/048926	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	14
N/048927	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	16
N/048928	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	18
N/048929	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	24
N/048930	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	25
N/048931	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	28
N/048932	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	32
N/048933	2010/08/05	2010/08/05	INFOPORT MANAGEMENT LIMITED	VG	41
N/048934	2010/08/05	2010/08/05	COMESTIBLES MASTER CO., LTD.	TW	32
N/048935	2010/08/05	2010/08/05	廣州名大實業有限公司	CN	03
N/048936	2010/08/05	2010/08/05	浙江鴻一箱包皮件有限公司	CN	18
N/048937	2010/08/05	2010/08/05	重慶紅九九食品有限公司 CHONGQING HONGJIUJIU FOOD CO., LTD.	CN	30
N/048938	2010/08/05	2010/08/05	林後雄 LIN, HO-HSIUNG	TW	43
N/048939	2010/08/05	2010/08/05	林後雄 LIN, HO-HSIUNG	TW	43
N/048940	2010/08/05	2010/08/05	楊利朋 YANG LIPENG	CN	43
N/048941	2010/08/05	2010/08/05	西安西沃客車有限公司 XI'AN SILVER BUS CORPORATION	CN	12
N/048942	2010/08/05	2010/08/05	西安西沃客車有限公司 XI'AN SILVER BUS CORPORATION	CN	12
N/048943	2010/08/05	2010/08/05	湖北稻花香綠色食品股份有限公司 HUBEI DAO HUA XIANG GREEN FOOD SHARES CO., LTD.	CN	30
N/048944	2010/08/05	2010/08/05	宏基澳門有限公司	MO	43
N/048950	2010/08/05	2010/08/05	徐京諾 XU JINGNUO	MO	18
N/048951	2010/08/05	2010/08/05	徐京諾 XU JINGNUO	MO	20
N/048952	2010/08/05	2010/08/05	徐京諾 XU JINGNUO	MO	22

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048953	2010/08/05	2010/08/05	JOHNSON & JOHNSON	US	03
N/048954	2010/08/05	2010/08/05	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/048955	2010/08/05	2010/08/05	遊澳電子資訊有限公司	MO	35
N/048956	2010/08/05	2010/08/05	遊澳電子資訊有限公司	MO	35
N/048957	2010/08/05	2010/08/05	遊澳電子資訊有限公司	MO	35
N/048958	2010/08/05	2010/08/05	歌比燈具香港有限公司 Gruppe Lighting Hong Kong Limited	HK	11
N/048959	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/048960	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	29
N/048961	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	30
N/048962	2010/08/05	2010/08/05	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	32
N/048963	2010/08/05	2010/08/05	Zagliani Spa dal 1947	IT	18
N/048964	2010/08/05	2010/08/05	Zagliani Spa dal 1947	IT	25
N/048977	2010/08/05	2010/08/05	JOSHUA PHARMACEUTICALS PTE LTD.	SG	05
N/048980	2010/08/05	2010/08/05	Sennheiser electronic GmbH & Co. KG	DE	09
N/048981	2010/08/05	2010/08/05	Sennheiser electronic GmbH & Co. KG	DE	09
N/048982	2010/08/05	2010/08/05	QBE Insurance Group Limited	AU	36
N/048983	2010/08/05	2010/08/05	QBE Insurance Group Limited	AU	36
N/048985	2010/08/05	2010/08/05	東方石油有限公司	MO	35
N/048988	2010/08/05	2010/08/05	吳富國 NG FU KUOK	MO	30
N/048989	2010/08/05	2010/08/05	天天速遞有限公司	MO	39
N/048990	2010/08/05	2010/08/05	PPK Holding, LLC	US	43
N/048991	2010/08/05	2010/08/05	PPK Holding, LLC	US	43
N/048996	2010/08/05	2010/08/05	Parfums Christian Dior	FR	03
N/048997	2010/08/05	2010/08/05	OPA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA	MO	35
N/048998	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	24
N/048999	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	25
N/049000	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	26
N/049001	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	35
N/049002	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	24

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/049003	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	25
N/049004	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	26
N/049005	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	35
N/049006	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	24
N/049007	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	25
N/049008	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	26
N/049009	2010/08/05	2010/08/05	佳達睡衣有限公司 Bogart Lingerie Limited	HK	35
N/049010	2010/08/05	2010/08/05	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/049011	2010/08/05	2010/08/05	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/049012	2010/08/05	2010/08/05	Ramada International, Inc.	US	35
N/049013	2010/08/05	2010/08/05	Ramada International, Inc.	US	43
N/049022	2010/08/05	2010/08/05	Rebirgo Sociedade Unipessoal Lda.	MO	35
N/049023	2010/08/05	2010/08/05	EUGÉNIO SAMUEL DE ASSIS	MO	36
N/049024	2010/08/05	2010/08/05	Massimiliano Santopadre	IT	25
N/049026	2010/08/05	2010/08/05	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/049027	2010/08/05	2010/08/05	JOHNSON & JOHNSON	US	44
N/049031	2010/08/05	2010/08/05	ERRECI S.r.l.	IT	41
N/049032	2010/08/05	2010/08/05	ERRECI S.r.l.	IT	43
N/049033	2010/08/05	2010/08/05	ERRECI S.r.l.	IT	41
N/049034	2010/08/05	2010/08/05	ERRECI S.r.l.	IT	43
N/049035	2010/08/05	2010/08/05	區愛琪 AU OI KEI	MO	25
N/049036	2010/08/05	2010/08/05	區愛琪 AU OI KEI	MO	41
N/049037	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	05
N/049038	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	10
N/049039	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	42
N/049040	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	05
N/049041	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	10
N/049042	2010/08/05	2010/08/05	Synthes GmbH	CH	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/049043	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/049044	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/049045	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/049046	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/049047	2010/08/05	2010/08/05	The Hershey Company	US	30
N/049049	2010/08/05	2010/08/05	Top Brands (Hong Kong) Limited	HK	14
N/049051	2010/08/05	2010/08/05	徐京諾 XU JINGNUO	MO	09
N/049052	2010/08/05	2010/08/05	徐京諾 XU JINGNUO	MO	35
N/049053	2010/08/05	2010/08/05	寧波翔龍金屬製品有限公司	CN	06
N/049054	2010/08/05	2010/08/05	MPOF MACAU (SITE 2) LIMITED	MO	36
N/049056	2010/08/05	2010/08/05	Inspirasia Production Limited	HK	43
N/049057	2010/08/05	2010/08/05	Inspirasia Production Limited	HK	43
N/049058	2010/08/05	2010/08/05	Dorsett Hotels & Resorts International Limited	HK	43
N/049059	2010/08/05	2010/08/05	Dorsett Hotels & Resorts International Limited	HK	43
N/049060	2010/08/05	2010/08/05	Japan Airlines International Co., Ltd	JP	39
N/049061	2010/08/05	2010/08/05	Japan Airlines International Co., Ltd	JP	43
N/049062	2010/08/05	2010/08/05	艾克泰聯製藥有限公司 Actelion Pharmaceuticals Ltd.	CH	05
N/049063	2010/08/05	2010/08/05	艾克泰聯製藥有限公司 Actelion Pharmaceuticals Ltd.	CH	44
N/049064	2010/08/05	2010/08/05	傅景盟 FU, CHING MENG	TW	43
N/049066	2010/08/05	2010/08/05	AstraZeneca AB	SE	05
N/049067	2010/08/05	2010/08/05	AstraZeneca AB	SE	05
N/049068	2010/08/05	2010/08/05	老上海餐飲管理有限公司 ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS ANTIGA SHANGHAI LIMITADA	MO	43
N/049069	2010/08/05	2010/08/05	WANDA OANE MARQUES SOUSA	MO	25
N/049071	2010/08/05	2010/08/05	多特康國際有限公司	MO	30
N/049077	2010/08/05	2010/08/05	衍生行有限公司	HK	03
N/049078	2010/08/05	2010/08/05	衍生行有限公司	HK	05
N/049079	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/049080	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	16
N/049081	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/049082	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/049083	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/049084	2010/08/05	2010/08/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/049085	2010/08/05	2010/08/05	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK	36
N/049086	2010/08/05	2010/08/05	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK	36
N/049087	2010/08/05	2010/08/05	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK	36
N/049088	2010/08/05	2010/08/05	謝淑凌 CHEAH SOO LENG	MO	25
N/049096	2010/08/05	2010/08/05	銀星國際有限公司 INSTAR INTERNATIONAL COMPANY LIMITED	HK	25
N/049100	2010/08/05	2010/08/05	AstraZeneca AB	SE	05

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000731	2010/08/06	2010/08/06	Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000743	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000744	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000745	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000746	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000759	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000761	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000763	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000766	2010/08/06	2010/08/06	Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000767	2010/08/06	2010/08/06	Aruze Gaming America, Inc.	US

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000772	2010/08/06	2010/08/06	Aruze Corp.	JP
I/000773	2010/08/06	2010/08/06	Aruze Corp.	JP
I/000774	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000778	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000779	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000780	2010/08/06	2010/08/06	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP

商標之保護

Protecção de marcas

部分批給及部分拒絕

Concessão parcial e recusa parcial

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046974	2010/08/09	2010/08/09	Watson Enterprises Limited	VG	30

¹ 批給產品“米。”的商標註冊申請；並按照第214條第2款a)項，結合第216條，拒絕餘下產品的商標註冊申請。

Foi concedido o registo de marca no produto «Arroz.»; e para efeitos do disposto da alínea a) n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 216.º, foi recusado o registo de marca para os restantes produtos constantes no pedido.

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/045393	2010/08/09	Qantas Airways Limited	AU	43	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/046973	2010/08/09	Watson Enterprises Limited	VG	29	第214條第2款b)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º 第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/047183	2010/07/30	SPORER PAZARLAMA VE MUMES-SILLIK A.S.	TR	18	第214條第1款a) 項, 結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/047184	2010/07/30	SPORER PAZARLAMA VE MUMES-SILLIK A.S.	TR	25	第214條第1款a) 項和第2款b) 項, 結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/047801	2010/08/09	施景耀 Si Keng Io	MO	9	第214條第1款a) 項, 結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/047802	2010/08/09	施景耀 Si Keng Io	MO	9	第214條第1款a) 項, 結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/048006	2010/07/30	李建基 Lei Kin Kei	MO	30	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/048785	2010/08/06	富榮藥業有限公司	MO	5	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/048786	2010/08/06	富榮藥業有限公司	MO	5	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/048787	2010/08/06	富榮藥業有限公司	MO	5	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/048795	2010/08/06	富榮藥業有限公司	MO	5	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/007816	7586-M	2010/08/05	TOYO TIRE & RUBBER CO., LTD.	JP
P/010948	11152-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/010949	11153-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010950	11154-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010951	11155-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010952	11156-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010953	11157-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010954	11158-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010955	11159-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010957	11161-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010958	11162-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010959	11163-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010960	11164-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010961	11165-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010962	11166-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010963	11167-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010964	11168-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010966	11170-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/010967	11171-M	2010/08/11	LAW YAN WAI	HK
P/011268	11291-M	2010/08/10	RADEBERG LIMITED	HK
P/011370	11346-M	2010/08/03	STEFANEL, S.P.A.	IT
P/011645	11137-M	2010/08/05	OTIS ELEVATOR COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New Jersey, Estados Unidos da América	US
P/011646	11138-M	2010/07/30	OTIS ELEVATOR COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New Jersey, Estados Unidos da América	US
P/011669	11183-M	2010/08/03	HYUNDAI MOTOR COMPANY	KR
P/011749	11595-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/011750	11596-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/011751	11597-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/011752	11598-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/011753	11599-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/012119	11961-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/012120	11962-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
P/012121	11963-M	2010/08/03	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
N/000348	-	2010/08/03	Dragon Crowd Enterprise (China) Limited	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/000571	-	2010/07/30	ALCATEL-LUCENT USA INC.	US
N/000755	-	2010/07/30	Dragon Crowd Enterprise (China) Limited	HK
N/000758	-	2010/07/30	Dragon Crowd Enterprise (China) Limited	HK
N/000827	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000828	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000829	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000830	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000832	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000833	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000834	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000835	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000836	-	2010/07/30	Collective Licensing International, LLC	US
N/000882	-	2010/07/30	MEI, Inc	US
N/000890	-	2010/07/30	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/000891	-	2010/07/30	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/000892	-	2010/08/10	Calçados Artigiano, Limitada	MO
N/000923	-	2010/08/05	E.I. DU PONT DE NEMOURS AND COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000924	-	2010/08/05	E.I. DU PONT DE NEMOURS AND COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000935	-	2010/08/11	WALTON INTERNATIONAL LIMITED	KY
N/000940	-	2010/08/11	RED EARTH LICENSING LTD.	VG
N/001058	-	2010/08/05	BIC VIOLEX S.A.	GR
N/001076	-	2010/08/10	Fujitsu General Limited	JP
N/001129	-	2010/08/12	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	HK
N/001443	-	2010/07/30	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/011051	-	2010/08/05	ACER INCORPORATED	TW
N/011052	-	2010/08/05	ACER INCORPORATED	TW
N/011105	-	2010/08/03	Parke, Davis & Company LLC	US
N/011106	-	2010/08/03	Parke, Davis & Company LLC	US
N/011107	-	2010/08/03	Parke, Davis & Company LLC	US
N/011108	-	2010/08/03	Parke, Davis & Company LLC	US
N/011109	-	2010/08/05	Pierlite Pty Ltd	AU
N/011259	-	2010/08/03	南光貿易有限公司 Companhia Comercial Nam Kwong Limitada	MO
N/011260	-	2010/08/03	南光貿易有限公司 Companhia Comercial Nam Kwong Limitada	MO
N/011396	-	2010/08/10	Belkin Corporation	US
N/011411	-	2010/08/05	廣東“自由鳥”服裝有限公司 GUANGDONG «FREEBIRD» FASHION CO. LTD.	CN

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/011429	-	2010/07/30	Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft	CH
N/011446	-	2010/08/10	Bear Factory Limited	GB
N/011472	-	2010/08/03	Rich Products Corporation	US
N/011474	-	2010/08/03	Rich Products Corporation	US
N/011476	-	2010/08/03	Rich Products Corporation	US
N/011478	-	2010/08/03	Rich Products Corporation	US
N/011498	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011499	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011500	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011501	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011502	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011593	-	2010/08/11	BNS Limited	VG
N/011600	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/011601	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/011602	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/011637	-	2010/08/03	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd.	TW
N/011638	-	2010/08/03	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd.	TW
N/011639	-	2010/08/03	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co., Ltd.	TW
N/011640	-	2010/08/10	NORTHERN & SHELL WORLDWIDE LIMITED	LU
N/011641	-	2010/08/10	NORTHERN & SHELL WORLDWIDE LIMITED	LU
N/011831	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011832	-	2010/08/11	羅仁槐 LAW YAN WAI	MO
N/011907	-	2010/08/05	澳門通股份有限公司 Macau Pass S.A.	MO
N/011912	-	2010/08/05	澳門通股份有限公司 Macau Pass S.A.	MO
N/012060	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/012061	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/012062	-	2010/07/30	STACCATO (IP) LIMITED	MU
N/012080	-	2010/08/05	澳門培正中學教育協進會 ASSOCIAÇÃO DE APOIO À ESCOLA SECUNDÁRIA PUI CHING DE MACAU	MO

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012081	-	2010/08/05	澳門培正中學教育協進會 ASSOCIAÇÃO DE APOIO À ESCOLA SECUNDÁRIA PUI CHING DE MACAU	MO

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/006236 (6061-M)	2010/08/05	使用許可 Licença de exploração	The Glenlivet Distillers Limited	Chivas Brothers Limited, com sede em 111/113 Renfrew Road, Paisley, Renfrewshire, PA3 4DY, Scotland, United Kingdom
P/006374 (6199-M)	2010/08/05	使用許可 Licença de exploração	The Glenlivet Distillers Limited	Chivas Brothers Limited, com sede em 111/113 Renfrew Road, Paisley, Renfrewshire, PA3 4DY, Scotland, United Kingdom
P/010672 (10557-M)	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
P/011142 (10997-M)	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Glaxo Group Limited	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
P/011749 (11595-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/011750 (11596-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/011751 (11597-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/011752 (11598-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/011753 (11599-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/012119 (11961-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/012120 (11962-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/012121 (11963-M)	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/012354 (12297-M)	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	WOOLWORTHS PLC	WW Realisation 1 Limited
P/012354 (12297-M)	2010/08/10	更改地址 Modificação de sede	LITTLEWOODS LIMITED	Hill House, 1 Little New Street, London, EC4A 3TR, United Kingdom
P/012354 (12297-M)	2010/08/10	轉讓 Transmissão	WW Realisation 1 Limited	LITTLEWOODS LIMITED, com sede em First Floor, Skyways House, Speke Road, Speke, Liverpool, L70 1AB, United Kingdom
P/013390 (13292-M)	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	WOOLWORTHS PLC	WW Realisation 1 Limited
P/013390 (13292-M)	2010/08/10	更改地址 Modificação de sede	LITTLEWOODS LIMITED	Hill House, 1 Little New Street, London, EC4A 3TR, United Kingdom
P/013390 (13292-M)	2010/08/10	轉讓 Transmissão	WW Realisation 1 Limited	LITTLEWOODS LIMITED, com sede em First Floor, Skyways House, Speke Road, Speke, Liverpool, L70 1AB, United Kingdom
P/013391 (13294-M)	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	WOOLWORTHS PLC	WW Realisation 1 Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/013391 (13294-M)	2010/08/10	更改地址 Modificação de sede	LITTLEWOODS LIMITED	Hill House, 1 Little New Street, London, EC4A 3TR, United Kingdom
P/013391 (13294-M)	2010/08/10	轉讓 Transmissão	WW Realisation 1 Limited	LITTLEWOODS LIMITED, com sede em First Floor, Skyways House, Speke Road, Speke, Liverpool, L70 1AB, United Kingdom
P/014426 (14354-M)	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	WOOLWORTHS PLC	WW Realisation 1 Limited
P/014426 (14354-M)	2010/08/10	更改地址 Modificação de sede	LITTLEWOODS LIMITED	Hill House, 1 Little New Street, London, EC4A 3TR, United Kingdom
P/014426 (14354-M)	2010/08/10	轉讓 Transmissão	WW Realisation 1 Limited	LITTLEWOODS LIMITED, com sede em First Floor, Skyways House, Speke Road, Speke, Liverpool, L70 1AB, United Kingdom
N/000571	2010/07/30	更改認別資料 Modificação de identidade	LUCENT TECHNOLOGIES INC.	ALCATEL-LUCENT USA INC.
N/000827	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000827	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000828	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000828	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000829	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000829	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000830	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000830	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000832	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/000832	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000833	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000833	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000834	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000834	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000835	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000835	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000836	2010/07/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Items International, Inc.	Airwalk International, LLC, com sede em 603 Park Point Drive, Suite 100, Golden, Colorado 80401, U.S.A.
N/000836	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Airwalk International, LLC	Collective Licensing International, LLC, com sede em 800 Englewood Parkway, Suite C200, Englewood, CO 80110, U.S.A.
N/000890	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/000891	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/000892	2010/08/10	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano, Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/001058	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	BIC VIOLEX S.A.	Agiou Athanasiou Str., 145 69 ANIXI, ATTIKI, Greece
N/001129	2010/08/12	更改認別資料 Modificação de identidade	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	Millie's Company Limited
N/001129	2010/08/12	更改地址 Modificação de sede	Millie's Company Limited	9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/001443	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002190	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002194	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002618	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002619	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002620	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Caçados Artigiano Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/002645	2010/08/06	轉讓 Transmissão	SOPROMA S.A.	Koninklijke De Kuyper B.V., com sede em Buitenhavenweg 98, 3113 BE Schiedam, The Netherlands
N/003873	2010/07/30	轉讓 Transmissão	GLAXO GROUP LIMITED, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
N/003877	2010/07/30	轉讓 Transmissão	GLAXO GROUP LIMITED, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
N/004459	2010/07/30	轉讓 Transmissão	GLAXO GROUP LIMITED, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
N/004612	2010/07/30	轉讓 Transmissão	GLAXO GROUP LIMITED, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
N/005994	2010/07/30	轉讓 Transmissão	GLAXO GROUP LIMITED, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/006199	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/006717	2010/08/10	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano, Limitada	New Belle Footwear (Shenzhen) Co., Ltd., com sede em Room 201, Building 2, Longhua Tanluo Industrial Zone, Baoan District, Shenzhen, People's Republic of China
N/006718	2010/08/10	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano, Limitada	New Belle Footwear (Shenzhen) Co., Ltd., com sede em Room 201, Building 2, Longhua Tanluo Industrial Zone, Baoan District, Shenzhen, People's Republic of China
N/007911	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
N/011051	2010/08/05	轉讓 Transmissão	Gateway, Inc.	ACER INCORPORATED, com sede em 7FI., N.º 137, Sec.2, Chien Kuo N. Rd., Taipei, Taiwan
N/011052	2010/08/05	轉讓 Transmissão	Gateway, Inc.	ACER INCORPORATED, com sede em 7FI., N.º 137, Sec.2, Chien Kuo N. Rd., Taipei, Taiwan
N/011600	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/011601	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/011602	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/011907	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	澳門通股份有限公司 Macau Pass S.A.	澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓R座
N/011912	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	澳門通股份有限公司 Macau Pass S.A.	澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓R座
N/012060	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/012061	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/012062	2010/07/30	轉讓 Transmissão	STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/012295	2010/08/10	轉讓 Transmissão	WING ON TRAVEL (HOLDINGS) LIMITED	C-Travel International Limited, com sede em M&C Corporate Services Limited, P.O. Box 309 GT, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/012923	2010/08/03	轉讓 Transmissão	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	PMW Holding Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/012924	2010/08/03	轉讓 Transmissão	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	PMW Holding Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/012925	2010/08/03	轉讓 Transmissão	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	PMW Holding Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/012926	2010/08/03	轉讓 Transmissão	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	PMW Holding Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/013472	2010/07/30	轉讓 Transmissão	夏新電子股份有限公司 AMOI ELECTRONICS CO., LTD.	夏新科技有限公司，地址為中華人民共和國福建省廈門市軟件園觀日路22號4樓
N/014366	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Glaxo Group Limited	ViiV Healthcare UK Limited, com sede em 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England
N/015669	2010/08/03	更改地址 Modificação de sede	SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
N/015828	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
N/015829	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
N/015830	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
N/017646	2010/08/06	更改認別資料 Modificação de identidade	InBev S.A.	Anheuser-Busch InBev S.A.
N/021105	2010/07/30	轉讓 Transmissão	ANGUILLA RUMS LIMITED	PATRÓN SPIRITS INTERNATIONAL AG, com sede em Quaistrasse 11, 8200 Schaffhausen, Suíça
N/024814	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Calçados Artigiano, Limitada	Mirabell Footwear Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/028105	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - - Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028105	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/028105	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028106	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028106	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
N/028106	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028107	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028107	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
N/028107	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028355	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028355	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
N/028355	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028356	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028356	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/028356	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028357	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - -Entretenimento, Limitada	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/028357	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
N/028357	2010/08/05	轉讓 Transmissão	MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA	Mundo Pequeno - Entretenimento, Limitada, com sede em Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, Macau
N/032757	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Staccato (IP) Limited	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/032758	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Staccato (IP) Limited	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/032759	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Staccato (IP) Limited	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/033883	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	ALBATROS S.r.l.	ARCADIA S.r.l.
N/033884	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	ALBATROS S.r.l.	ARCADIA S.r.l.
N/033885	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	ALBATROS S.r.l.	ARCADIA S.r.l.
N/033886	2010/08/10	更改認別資料 Modificação de identidade	ALBATROS S.r.l.	ARCADIA S.r.l.
N/036833	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036834	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036835	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036836	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/036837	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036838	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036839	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036840	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/036841	2010/08/11	轉讓 Transmissão	Thomson Reuters Finance S.A.	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland
N/037186	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037187	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037188	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037189	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037190	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037191	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037192	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037193	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037194	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037195	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037196	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037197	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/037198	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037199	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037200	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037201	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037202	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037203	2010/07/30	轉讓 Transmissão	BELLE (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037204	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037205	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037206	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037207	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037208	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/037209	2010/07/30	轉讓 Transmissão	思加圖（知識產權）有限公司 STACCATO (IP) LIMITED	Staccato Footwear Co Limited, com sede em 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
N/040652	2010/07/30	轉讓 Transmissão	Affliction, Inc.	Remetee, LLC, com sede em 2035 Vista Bella, Rancho Dominguez, CA 90220-6108, U.S.A.

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000688	2010/08/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Aruze Corp.	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation
I/000688	2010/08/05	更改地址 Modificação de sede	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation	Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

雙重保護之禁止

Proibições de dupla protecção

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000110	2010/08/10	精工愛普生株式會社 Seiko Epson Corporation	第135條及第85條，結合第133條第1款之規定，此已獲授予之發明專利，自2010年3月10日起，停止產生效力。 Nos termos do art.º 135.º e do art.º 85.º, conjugados com o n.º 1 do art.º 133.º, esta patente de invenção concedida deixa de produzir efeitos a partir do dia 10 de Março de 2010.
I/000214	2010/08/10	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	第135條及第85條，結合第133條第1款之規定，此於2010年5月26日獲授予之發明專利，停止產生效力。 Nos termos do art.º 135.º e do art.º 85.º, conjugados com o n.º 1 do art.º 133.º, esta patente de invenção concedida deixa de produzir efeitos a partir do dia 26 de Maio de 2010.

商標之保護

Protecção de marcas

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/048946	2010/08/02	徐京諾 XU JINGNUO	MO	北京探路者戶外用品股份有限公司	CN
N/048947	2010/08/02	徐京諾 XU JINGNUO	MO	北京探路者戶外用品股份有限公司	CN

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/048948	2010/08/02	徐京諾 XU JINGNUO	MO	北京探路者戶外用品股份有限公司	CN
N/048986	2010/07/30	瑞士商·歐思藍股份有限公司	CH	THE BENTLEY TEA COMPANY LIMITED	GB
N/048987	2010/07/30	瑞士商·歐思藍股份有限公司	CH	THE BENTLEY TEA COMPANY LIMITED	GB
N/049030	2010/08/02	Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda.	MO	ADVANCE MAGAZINE PUBLISHERS, INC.	US
N/049174	2010/07/15	COMPANHIA INTERNACIONAL GRANDE CÉU AZUL, LIMITADA/GREAT BLUE SKY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED	MO	朱曲平	MO

答辯

Contestações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/048265	2010/08/10	LEAF INC.	MP	FRIESLAND BRANDS BV	NL
N/048266	2010/08/10	LEAF INC.	MP	FRIESLAND BRANDS BV	NL
N/048267	2010/08/10	LEAF INC.	MP	FRIESLAND BRANDS BV	NL
N/048664	2010/08/02	澳門電影電視傳媒協會	MO	澳門廣播電視股份有限公司 TDM - TELEDIFUSÃO DE MACAU, S.A.	MO
N/048713	2010/08/10	朱曲平 Zhu Quping	MO	COMPANHIA INTERNACIONAL GRANDE CÉU AZUL, LIMITADA	MO

更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/49828	產品名單（2010年7月21日第29期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010)	食用油……酸乳酪粉。 Óleos.....iogurte em pó.	食用油和油脂，包括煮食用油，色拉油，人造黃油，奶製品醬，米糠油醬；肉汁；腌漬、煮熟及乾製的水果和蔬果；湯和製湯劑；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及奶製品；酸乳酪，包括酸乳酪粉。

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			Óleos e gorduras comestíveis, incluindo óleos para cozinhar, óleos para salada, margarina, molho de produtos lácteos, molho de óleo de farelo de arroz; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, cozinhados e secos; sopas e preparados para sopas; gelatina, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; iogurte, incluindo iogurte em pó.
N/50065	產品名單（2010年8月4日第31期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010)	……；化妝用乳液；除污漬劑；…… ……; loções para fins cosméticos; removedores de nódoas;	……；化妝用乳液；化妝產品；化妝用乳霜；除污漬劑；…… ……; loções para fins cosméticos; produtos de maquilhagem; cremes para fins cosméticos; removedores de nódoas;

二零一零年八月十三日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$249,395.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 249 395,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制文案職程第一職階顧問文案一缺，經經濟財政司司長於二零一零年六月八日作出之批示，且刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
蕭玉蓮.....9.15

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經濟財政司司長於二零一零年八月十九日批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores
Siu Yuk Lin9,15

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010).

二零一零年八月二日於財政局

典試委員會：

主席（候補）：代局長 容光亮

委員（候補）：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問翻譯 Isabel Fernandes Lei Meira

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經經濟財政司司長於二零一零年六月八日作出之批示，且刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

周美卿.....8.94

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經濟財政司司長於二零一零年八月十九日批示確認）

二零一零年八月二日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 何佩華

委員（候補）：顧問高級技術員 劉嘉菲

首席高級技術員 李少玲

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經經濟財政司司長於二零一零年六月八日作出之批示，且刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Felisberto Xavier Ng.....9.18

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente suplente: Iong Kong Leong, director, substituto.

Vogais suplentes: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Isabel Fernandes Lei Meira, intérprete-tradutora assessora.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho 2010:

Candidato aprovado: valores

Amélia Chao.....8,94

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010）.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Ho Pui Va, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Lao Ka Fei, técnico superior assessor; e

Lei Sio Leng, técnico superior principal.

（Custo desta publicação \$ 1 184,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Felisberto Xavier Ng9,18

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一零年八月十九日批示確認)

二零一零年八月三日於財政局

典試委員會：

主席：處長 何艷媚

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員（候補）：首席高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零一零年八月二十六日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$783.00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

鄭子超.....8.67

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Ho Im Mei, chefe de divisão.

Vogal: Lao Ka Fei, técnico superior assessor; e

Vogal suplente: Lei Sio Leng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da área de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Cheang Chi Chiu.....8,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova re-

人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一零年八月二十日的批示確認)

二零一零年八月二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 彭敏華

委員：一等高級技術員 余偉斌

特級統計技術員 梁笑霞

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公告

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十三日作出的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席對外貿易編碼員一缺。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年八月二十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級有關督導員二缺，經於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門

dacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Pang Man Wa, técnica superior assessora.

Vogais: U Wai Pan, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Olimpia Siu Ha, técnica de estatística especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do

特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 呂嘉雯 8.47

2.º 周穎欣 8.37

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年八月十九日的批示確認)

二零一零年八月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭文傑

委員：特級技術輔導員 艷芬尹

特級技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級資訊助理技術員一缺，經於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年八月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 張可明

委員：特級技術輔導員 馮智傑

首席技術輔導員 陸瑞儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席技術員（機電範疇）一缺，經於二零一零年八月四日第三十一

quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Loi Ka Man 8,47

2.º Chao Weng Ian 8,37

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheang Antonio Conceição, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Im Fan Van, adjunto-técnico especialista; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Ho Ming, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Fong Chi Kit, adjunto-técnico especialista; e

Lok Soi I, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do quadro de pessoal

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年八月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 李寶佳

委員：特級技術員 馮敏

特級技術員 鍾尚治

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do(s) candidato(s) encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Pou Kai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Fong Man, técnico especialista; e

Chong Seong Chi, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年六月九日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人： 最後評核

分

鄭燕媚..... 7.3

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年八月二十日批示確認)

二零一零年八月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

處長 Carlos Alberto Anok Cabral

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

Único candidato aprovado: classificação final

valores

Kuong In Mei 7,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2010).

Polícia Judiciária, aos 17 de Agosto de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

按照刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核
	分
吳乾思.....	66.09

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年八月二十三日批示確認)

二零一零年八月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校代校長 盧玉泉

正選委員：處長 梁志威

處長 陳堅雄

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010:

Único candidato aprovado:	classificação final
	valores
Ng Kin Si.....	66,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2010).

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

Vogais efectivos: Leong Chi Wai, chefe de divisão; e

Chan Kin Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

衛生局

通告

根據社會文化司司長於二零一零年八月十三日作出的批示，本局現進行第29/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝三臺牙科治療椅”。有意投標者可從二零一零年九月一日起，於辦公日上午9時至下午1時或下午2時30分至5時30分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年九月六日下午3時正在氹仔海洋花園大馬路氹仔衛生中心集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點；隨後前往位於澳門沙梨頭海邊大馬路筷子基衛生中心視察另一安裝地點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 29/P/2010 «Fornecimento e instalação de três cadeiras de estomatologia aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 1 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário (adiante designado por CHCSJ), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias, ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos Serviços de Saúde (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no átrio do Centro de Saúde da Taipa, sito na Avenida dos Jardins do Oceano, na Taipa, após o que se seguirá a visita ao Centro de Saúde do Fai Chi Kei, localizado na Estrada Marginal de Patane, em Macau, no dia 6 de Setembro de 2010, pelas 15,00 horas, instalações a que se destina o objecto deste concurso.

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一零年九月二十八日下午5時45分。

開標將於二零一零年九月二十九日上午10時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣貳萬貳仟肆佰陸拾元正（\$22,460.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年八月二十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,664.00）

因刊登於二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組第9322頁，有關本局以考試方式進行入讀全科實習的開考的通告中文版有不正確之處，現更正如下：

原文為：

2. 投考條件

.....

2.3. 具備臨床醫學學士學位。

6. 應遞交的文件：

6.1. :

6.1.1. ;

6.1.2. 臨床醫學學士學位證書副本；及

6.1.3. 載有臨床醫學學士學位課程總成績的文件副本。

更正為：

2. 投考條件

.....

2.3. 具備醫學學士學位。

6. 應遞交的文件：

6.1. :

6.1.1. ;

6.1.2. 醫學學士學位證書副本；及

6.1.3. 載有醫學學士學位課程總成績的文件副本。

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no rés-do-chão do CHCSJ e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 28 de Setembro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 29 de Setembro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no rés-do-chão do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória na Secção de Tesouraria destes Serviços, no valor de \$ 22 460,00 (vinte e duas mil, quatrocentas e sessenta patacas), a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário, em cheque ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Por ter saído inexacta, na versão chinesa, a abertura do concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais, publicada ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto, a páginas 9322 procede-se à sua rectificação:

Onde se lê:

2. 投考條件

.....

2.3. 具備臨床醫學學士學位。

6. 應遞交的文件：

6.1. :

6.1.1. ;

6.1.2. 臨床醫學學士學位證書副本；及

6.1.3. 載有臨床醫學學士學位課程總成績的文件副本。

deve ler-se:

2. 投考條件

.....

2.3. 具備醫學學士學位。

6. 應遞交的文件：

6.1. :

6.1.1. ;

6.1.2. 醫學學士學位證書副本；及

6.1.3. 載有醫學學士學位課程總成績的文件副本。

報考日期：

——有意投考的投考人需將已填妥的申請書及其他應遞交的文件，自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內送交衛生局文書科。

——已遞交申請書的投考人無需再遞交申請。

二零一零年八月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

Prazo de candidatura:

— A candidatura devidamente preenchida e acompanhada dos outros documentos necessários, deve ser apresentada na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

— Os candidatos que já apresentaram candidatura, não têm necessidade de apresentar a mesma novamente.

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

教育暨青年局

公告

茲通知根據第14/2009號法律第七十九條、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律專業）兩缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一零年八月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

外港青年活動中心裝修工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 施工地點：澳門新口岸畢仕達大馬路綜藝館第2座1樓
4. 承攬工程目的：為外港青年活動中心進行裝修工程

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, na especialidade jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso público para a empreitada de remodelação do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior

1. Entidade promotora do concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida Marciano Baptista, Fórum de Macau, bloco II, 1.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.

5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。

6. 承攬類型：以總額承攬

7. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬圓正），以法定銀行擔保或保險擔保提供、或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

8. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加所需。）

9. 底價：不預設底價

10. 參加條件：已在土地工務運輸局內有施工註冊者

11. 交標地點、日期及時限：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零一零年九月二十四日下午五時三十分。

12. 公開開標地點、日期及時限：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時限為二零一零年九月二十七日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時限及價格：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

公開招標案卷副本可以書面向教育暨青年局提出申請購買，每份費用為\$295.00（澳門幣貳佰玖拾伍圓正），於遞交申請日起之五個工作日之內予以提供。

14. 評標標準及其所佔比：

——造價佔 50%

——工期佔 10%

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Tipo de empreitada: por preço global.

7. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º da conta 9002501375).

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição dos concorrentes na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 17,30 horas do dia 24 de Setembro de 2010.

12. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 10,00 horas do dia 27 de Setembro de 2010.

De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

13. Local, dia, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

As cópias do processo do concurso podem ser obtidas através de pedido escrito dirigido à DSEJ, e serão entregues no prazo de cinco dias úteis, a contar da data da entrega do referido pedido, contra o pagamento de \$ 295,00 (duzentas e noventa e cinco patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 50%;

Prazo de execução: 10%;

——材料佔 20%

——施工計劃佔 5%

——同類型之施工經驗佔 10%

——工地安全計劃佔 5%

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一零年八月二十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

Materiais propostos: 20%;

Plano de trabalhos: 5%;

Experiência em obras semelhantes: 10%; e

Plano de segurança dos trabalhos: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Edifício-Sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

澳 門 大 學

通 告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款（十七）項及第三款及經第112/2006號行政長官批示核准的《澳門大學人員通則》第六十條第二款，並行使刊登於二零零六年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組澳門大學通告中澳門大學校董會所授予的職權，經澳門大學校長建議，澳門大學校董會主席決定：

一、續任鄭振偉教授為澳門大學教育學院代院長，由二零一零年九月一日起。

二、續任郝雨凡教授為澳門大學社會科學及人文學院院長，由二零一零年九月一日起，任期三年。

三、委任劉高龍教授為澳門大學法學院代院長，由二零一零年九月一日起。

二零一零年九月一日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Nos termos da alínea 17) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e do n.º 2 do artigo 60.º do Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 112/2006, e no exercício da competência delegada pelo Conselho da Universidade de Macau no aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2006, o presidente do Conselho da Universidade de Macau, sob proposta do reitor da Universidade de Macau, decide:

1. Reconduzir no cargo de director substituto da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, o Professor Doutor Cheng Chun Wai George, a partir de 1 de Setembro de 2010.

2. Reconduzir no cargo de director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, o Professor Doutor Hao Yufan, pelo período de três anos, a partir de 1 de Setembro de 2010.

3. Nomear o Professor Doutor Liu Gaolong como director substituto da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

土地工務運輸局

公告

“澳門關閘口岸暨周邊環境的總體概念性城市設計” —
計劃編制服務公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 規劃地點：澳門關閘口岸暨周邊環境。
4. 計劃目的：因應輕軌關閘站的建設，通過整體的城市設計，將關閘口岸打造成一個符合“世界休閒旅遊中心”定位的現代化城市門戶。
5. 最長製作期：305個日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予計劃總金額的10%。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：只准在澳門有商業註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。其業務範圍須為從事規劃、建築或工程設計等相關的工作，並須具備以下的專業經驗：
 - 須具有城市邊檢口岸地區大型綜合開發項目城市規劃設計統籌之經驗。
 - 須具有以城市設計整合軌道運輸系統、TOD綜合開發、建築、景觀、文物保護、交通樞紐，以及大型工程、地底空間規劃設計等經驗。
 - 須具有生態環境設計、綠建築，以及環保低碳與節能設計經驗。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços sobre a elaboração do «Plano conceptual de intervenção urbanística da zona do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco e envolvente»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de planeamento: Posto Fronteiriço das Portas do Cerco e envolvente.
4. Objecto: por motivo da instalação da estação do metro ligeiro pretenderá criar as Portas do Cerco para uma cidade moderna que possa ser um «Centro de Lazer e Turismo Mundial», através da execução de uma concepção urbana geral.
5. Prazo máximo de execução: 305 (trezentos e cinco) dias de calendário.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 10% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: só serão admitidos como concorrentes as entidades comerciais registadas em Macau, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição. Além disso, o âmbito da sua actividade deve estar relacionado com planeamento, construção civil ou concepção das obras, bem como a posse da seguinte experiência profissional:
 - Deve possuir experiência na área de coordenação na concepção de planeamento urbanístico dos projectos de desenvolvimento dos grandes empreendimentos integrados nas regiões urbanas com postos fronteiriços
 - Deve possuir experiência na área de reordenamento do sistema de transporte ferroviário do planeamento urbanístico, desenvolvimento e integração do TOD, construção civil, paisagismo, conservação do património, intercâmbio de transportes, bem como empreendimentos de grande envergadura, concepção e planeamento do espaço subterrâneo, etc..
 - Deve possuir experiências nas áreas de *design* do ambiente ecológico, construção ecológica, assim como na área de projectos de utilização de baixo carbono e de conservação de energia.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年九月二十九日（星期三）下午五時。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局4字樓。

日期及時間：二零一零年九月三十日（星期四）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

時間：辦公時間內。

價格：\$30.00（澳門幣叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔比重：

15.1 初步概念構思的設計品質.....25%

15.2 初步概念構思作進一步深化的可行性.....20%

15.3 公司的專業背景（處理類似項目的實際經驗及業績）..5%

15.4 計劃小組之組成，各成員之履歷及相關工作經驗....5%

15.5 編製計劃所包括的各項工作（服務建議書的內容和深度，所提之工作計劃反映對工作內容、計劃之性質，以及規劃課題理解之程度）.....20%

15.6 工期（不可多於305天）.....5%

15.7 價金.....20%

16. 附加的說明文件：由二零一零年九月二十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年九月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 29 de Setembro de 2010, quarta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: 4.º andar da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, Macau.

Dia e hora: dia 30 de Setembro de 2010, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 30,00 (trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Qualidade da concepção inicial.....25%;

15.2 Viabilidade de aprofundar a concepção inicial20%;

15.3 Historial da empresa (experiência e desempenho em projectos semelhantes).....5%;

15.4 Composição da equipa do projecto, CV dos membros e experiência dos mesmos nesta área.....5%;

15.5 Os diversos trabalhos incluídos na elaboração do plano (conteúdo e significado da proposta de serviços, os projectos dos trabalhos devem reflectir o conteúdo dos mesmos, a sua natureza, bem como o nível de compreensão do tema do projecto).....20%;

15.6 Duração (no prazo não superior a 305 dias).....5%;

15.7 Preço.....20%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau, a partir de 21 de Setembro de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

房屋局

通告

公佈社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單

根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條的規定，現公佈二零零九年社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、確定輪候名單和除名名單於二零一零年九月一日至二零一零年九月十五日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局內停車場，於辦公時間內以供查閱。

二、同時可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局接待處（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓的社會福利服務專區——房屋事務櫃檯（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；
- 澳門工會聯合總會及各屬會。

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱在上述名單的排序或除名原因。

四、自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈的翌日起計三十日內，可向行政法院就上述名單提起司法上訴。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一零年八月二十五日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação das listas definitivas de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação das listas definitivas de espera e da lista dos excluídos de Candidatura para Atribuição de Habitação Social de 2009, ficando os candidatos de notificar os seguintes requisitos:

1. As listas definitivas de espera e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 1 de Setembro de 2010 até ao dia 15 de Setembro de 2010, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, no parque de estacionamento do Instituto de Habitação (adiante designado por IH), sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— Recepção do IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau);

— Centro de Serviços da RAEM (situado na Rua Nova da Areia Preta n.º 52), balcão de assuntos de habitação na zona de benefícios sociais;

— Sede, membros associados e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Sede e membros associados da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. A classificação e os motivos de exclusão nas listas acima mencionadas também podem ser consultados ligando para o número de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou acedendo à *homepage* do IH: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostos recursos judiciais das listas acima mencionadas, dirigidos ao Tribunal Administrativo, no prazo de trinta dias a contar da data seguinte à da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 25 de Agosto de 2010.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門蒙特梭利教育暨研究協會

葡文名稱為 “Associação de Montessori
de Educação e Estudo de Macau”

英文名稱為 “Macau Montessori
Education and Research Association”

英文簡稱為 “MMA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為141號，有關條文內容如下：

澳門蒙特梭利教育暨研究協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門蒙特梭利教育暨研究協會”，葡文名稱為“Associação de Montessori de Educação e Estudo de Macau”，英文名稱為“Macau Montessori Education and Research Association”，英文簡稱為“MMA”。

第二條——本會為一所非牟利的學術團體。

第三條——本會的宗旨是：在澳門推廣蒙特梭利教育法和致力於家庭方面的教育，使兒童成長期的身心靈得到健全發展，並對蒙特梭利教育法落實於本土進行研究，使之符合澳門人之實際需要，豐富及健全澳門教育文化。

第四條——本會的主要任務是：組織和推動蒙特梭利教育工作；舉辦學術討論會、培訓課程等多種形式的學術活動；立足澳門，積極與海內外蒙特梭利學術團體聯繫，促進相關學術交流與合作；編印符合本會宗旨的出版物。

第五條——本會會址設於澳門沙梨頭海灣南街寶翠花園利星閣12樓G，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章

會員

第六條——凡贊同本會宗旨，對蒙特梭利教育法有興趣人士，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第七條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 參與本會策劃的學術研究及活動。

第八條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；

(四) 按規定繳納會費。

第三章

組織

第九條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十條——本會機構之成員由會員大會選舉或民主協商產生，任期三年，連選可得連任。

第十一條——經理事會提名，本會得聘請有關人士和學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會及其他活動之工作。

第十二條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會擁有權：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 選出本會各機關成員；

(3) 制定本會工作方針；

(4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由會長負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議，但法律另有規定除外。

第十三條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的議決；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

(四) 理事會得根據需要下設不同的部門、研究中心或工作小組。

第十四條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

(1) 負責監察本會理事會之運作；

(2) 查核本會財政賬目；

(3) 履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源

(一) 會員會費及贊助，並在符合本會宗旨的情況下接受政府、社會機構團體及各界人士捐獻及資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十六條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十七條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第六章 會徽

第十八條——本會可使用會徽，其式樣由會員大會通過及公佈。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$2,349.00)
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華人古文物鑒藏研究會

英文名稱為 “Association of Worldwide Chinese People for Studies, Evaluation and Collection of Ancient Cultural Artifacts”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為143號，有關條文內容如下：

世界華人古文物鑒藏研究會

章程

(一) 總則：

1. 本會定中文名為：世界華人古文物鑒藏研究會。

英文名稱為：Association of Worldwide Chinese People for Studies, Evaluation and Collection of Ancient Cultural Artifacts。

2. 本會地址：澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座。

3. 本會宗旨是：團結加強本澳與世界各地美術界的華人古文物鑒賞、收藏愛好者的聯繫和溝通，推進對外文化交流，提升古文物鑒賞、收藏的水平。

(二) 會員：

1. 凡古文物鑒賞、收藏愛好者願意遵守會章者，均可以團體或個人的身份申請入會，經理事會通過，遵守會章，方為本會會員；

2. 權利：一、選舉與被選舉；二、批評及建議；三、參與本會活動；

3. 義務：一、遵守會章及決議；二、繳納會費；

4. 會員若有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構：

1. 會員大會為本會最高權力機關，其職權是：一、制定或修改會章；二、選舉理監事；三、決定工作方針及計劃；

2. 會員大會設主席一人，副主席若干，任期三年；

3. 理事會執行大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告；

4. 理事會設理事長一人，副理事長若干，秘書，總數為單數，任期三年；

5. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問，可設立特種委員會；

6. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作；

7. 監事會設監事長一人，副監事長若干，設秘書，總人數為單數，任期三年。

(四) 運作：

1. 會員大會每年召開一次，由主席召集，會議若有必要或三分之一以上會員聯合簽名要求，得召開臨時會員大會，但會員須超過半數，決議：1)、屬首次召集之大會，如出席社員未足半數，不得作任何決議。2)、決議取決於出席社員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。3)、修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。4)、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。5)、章程得規定多於上述規則所定之票數；

2. 理監事會每二個月召開一次，由理事長召集，如有特殊情況，可臨時召開；

3. 定期舉辦會員美術交流活動。

(五) 經費：

1. 會員每年交會費50元；

2. 永遠會員一次過交300元；

3. 向社會有關部門及社會人士尋求贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$1,370.00)
(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門富士車迷會

葡文名稱為 “Associação de Entusiasta de Volkswagen de Macau”

葡文簡稱為 “AEVWM”

英文名稱為 “Volkswagen Enthusiast Association of Macao”

英文簡稱為 “VWEAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為144號，有關條文內容如下：

澳門富士車迷會章程

1. 會名

中文：澳門富士車迷會

葡文：Associação de Entusiasta de Volkswagen de Macau (簡稱：AEVWM)

英文：Volkswagen Enthusiast Association of Macao (簡稱：VWEAM)

會址位於氹仔海洋花園大馬路海洋花園玉蘭苑16樓I座。會址可搬遷。

2. 宗旨

本會屬非牟利組織，宗旨是

- a. 聚集對福士車之愛好者；
- b. 與其他團體進行互訪及交流；
- c. 推動及參與公益活動。

3. 組織架構

本會組織包括會員大會、理事會及監事會。任期為三年，可連選連任。

3.1 會員大會

會員大會是本會最高權力組織，負責

- a. 制定本會的發展及工作方針；
- b. 選舉會長、副會長及秘書各一名、理事會及監事會成員。

會員大會經由理事會召集，每年召開一次。如有特別情況，理事長或會長可提前十天以電子訊息或書面通知會員，召開特別會員大會。

3.2 理事會

理事會為本會執行組織，設理事長一人、副理事長一人，理事若干名，總人數是單數。負責內外會務管理與執行。每年須向會員大會提交工作報告。

3.3 監事會

監事會為本會監察組織，監事會由監事長一人、副監事長一人，監事若干名，總人數是單數。負責內外會務及財務之監察。

4. 會議決議制度

會員大會會議，若在開會時有過半數會員出席，或開會一小時後於同一地點第二次召開時，不論出席人數多少，該次會議所有議決皆合法。所有決議皆由表決產生，少數服從多數。理事會及監事會會議在有過半數成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員的過半數贊成票。

如因緊急事項來不及立即召開會議表決，可由會長、副會長、理事長、副理事長及監事長當中過半數同意可進行，其決議須記錄備案，並於下次會議中追認。

5. 會員

所有愛好福士車人士可申請成為本會會員，但須經理事會審批及決定。所有會員須遵守本會章程、配合推行本會的決議、維護本會形象及聲譽、促進本會內外的進步和發展。

會員有權在會員大會中表決、選舉以及被選舉，會員亦有權出席由本會所舉辦、協辦或有份參與的一切活動。會員須納交周年會費。如會員退會，須提前十個工作天以書面通知理事會，並繳清所欠本會的款項。若有會員違反本會章程，從而嚴重損害本會聲譽及利益，經理事會通過即被開除會員會籍。

6. 經費

本會經費來自會員會費及私人或公共實體的贊助。

7. 附則

本章程若有未善之處，可由會員大會議決修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,488.00)
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國海洋大學校友會

中文簡稱為“澳門海大校友會”

葡文名稱為“**Associação dos Estudantes Graduados de Universidade de Oceanos da China em Macau**”

英文名稱為“**Alumni Association of the Ocean University of China — Macao**”

英文簡稱為“**AAOUC**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為142號，有關條文內容如下：

澳門中國海洋大學校友會章程

第一條

名稱及會址

1. “澳門中國海洋大學校友會”，中文簡稱為“澳門海大校友會”，葡文名稱為“Associação dos Estudantes

Graduados de Universidade de Oceanos da China em Macau”，英文名稱為“Alumni Association of the Ocean University of China — Macao”，英文簡稱為“AAOUC”（以下稱本會）。

2. 本會之總址設在澳門渡船街63號信群大廈5B，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

宗旨及存續

1. 本會為非牟利組織，宗旨為以發揚熱愛祖國、熱愛澳門、友愛互助之精神，團結校友，加強聯繫，參與社會。

2. 本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三條

會員資格

中國海洋大學之畢業生、進修生及教職工，接受本會章程，自願參加本會者，經一位會員介紹，均可申請並經理事會通過成為會員。

第四條

會員權利

本會會員享有法定之各項權利，如：

- 1) 出席會員大會並就有關事項進行表決；
- 2) 選舉權及被選舉權；
- 3) 參加本會所舉辦之各項活動；
- 4) 退會權。

第五條

會員義務

本會會員得遵守下列之各項義務：

- 1) 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；
- 2) 維護本會聲譽及權益；
- 3) 積極參與及支持會務工作及活動；
- 4) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條

本會組織

1. 本會之組織為：

- 1) 會員大會；

- 2) 理事會；
3) 監事會。

2. 上述各組織人員之職務，不得同時兼任，每屆之任期為二年，可連選連任，由會員大會從具有被選舉權之會員中選出。

第七條 會員大會

- 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。
- 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，若干位副主席及一位秘書。
- 會員大會負責制定和修改本會章程，選舉和罷免本會各機關成員之職務，審議理事會及監事會之工作報告及意見書，對本會重大議題進行決策。

第八條 理事會

- 理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，總人數須為單數，由會員大會在會員中選舉產生，其中設理事長一名，副理事長若干名。
- 若理事會認為有需要，可設立相關之下屬部門，並委派理事進行管理工作。
- 為確保本會的正常運作，理事會下設立一秘書處，負責本會之運作及日常會務。秘書處由一名秘書長領導，並由秘書長組織秘書處。
- 理事會負責制定及組織本會各項政策及活動，執行會員大會之決議，提交工作報告，解釋本會章程，設立委員會及委任有關負責人。

第九條 監事會

- 監事會最少由三人組成，但必須是單數，其中設一位監事長。
- 監事會負責監察本會之運作及理事會之工作，並提交年度報告。

第十條 財政來源

- 本會的收入包括會員之會費及來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,997.00)
(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門體育產業協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年八月二十四日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

澳門體育產業協會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱

本會中文名稱為“澳門體育產業協會”，中文簡稱為“體育協會”；

英文名稱為“Macau Sports Industry Association”，英文簡稱為“MSIA”。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(一) 促進澳門地區體育產業的發展；

(二) 加強澳門從事體育產業行業之間的交流和合作；

(三) 舉辦關於國際、國內、專業及業餘各體育專案之比賽，促進體育文化交流；

(四) 開展體育培訓，組建專業化運動隊，提高澳門體育水準；

(五) 開展體育活動，提高澳門民眾身體素質並普及體育知識；

(六) 組織體育產業的會議、論壇、展覽、研討和體育比賽的招商活動。

第三條——本會創會會址設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1707室。

第二章 會員

第四條——凡在澳門特別行政區依法從事體育產業之個人或法人，認同本會章程，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議，參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會亦負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會。

第九條——本會會員大會主席團由單數成員（五人）組成，設主席一人、副主席若干人、秘書長一人，由會員大會選任。

第十條——本會執行機構為理事會，由單數成員（五人）組成，設理事長一人，副理事長及理事若干人。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，由單數成員（三人）組成，設監事長一人、監事若干人，監事長由監事會成員選舉產生，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——理事會、監事會成員任期為三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前半個月以書面形式通知會員，通知書內須明確會議時間、地點及議程。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，依照少數服從多數的原則作出決定。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

第五章 經費

第十七條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第六章 附則

第十八條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一零年八月二十四日於海島公證署

二等助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$1,742.00)
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會

（簡稱為：僑聯）

英文名稱為“**Federation of World (Macau) Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese**”（Abbreviation：**FWRC**）

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年八月二十五日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為145號，有關係文內容如下：

第一條——“世界（澳門）新歸國華僑（僑眷）聯合會”，中文簡稱為：“新僑聯”，英文名稱為：“**Federation of World (Macau) New Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese**”，英文簡稱為：“**FWRC**”，本會會址為：澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第二座2樓F座。

第二十五條——僑聯代表會員大會及其選舉產生的理事會必須有過半數的成員出席才能召開；有出席會議過半數成員的同意，才可以通過決議。如需要修改章程須出席會員3/4或以上表決通過方能生效。如解散法人，則須全體會員3/4表決通過方能生效。

第二十八條——僑聯設理事會，理事會成員由歸僑、僑眷擔任，並設理事長一人，副理事長十六人，總人數為單數。其許可權為：管理法人，提交年度管理報告。

第二十九條——僑聯設監事會，監事會成員由優秀的歸國華僑、僑眷擔任，並設監事長一人、副監事長十四人，總人數為單數。其許可權為：監督法人行政管理機關的運作；核查法人的財產；通過監察活動編制年度報告；履行法律及章程的其他義務。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Agosto de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$715.00)
(Custo desta publicação \$ 715,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會

（簡稱為：僑商會）

英文名稱為“**Federation of World (Macau) Excellent Returned Overseas Chinese Businessmen**”（Abbreviation：**FWRB**）

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年八月二十五日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為146號，有關係文內容如下：

第一條——中文名稱為“世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會”，中文簡稱為“僑商會”，英文名稱為“**Federation of World (Macau) Excellent Returned Overseas Chinese Businessmen**”，英文簡稱為：“**FWRB**”，本會會址為：澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第一座三樓D座。

第五條（三）——會員代表大會每年一屆，每屆會員大會須由2/3以上會員代表出席方能召開，其決議須經到會會員代表半數以上表決通過方能生效。如需要修改商會章程須出席會員3/4或以上表決通過方能生效。如解散法人，則須全體會員3/4表決通過方能生效。

第七條（二）——理事會可由個人會員及單位會員所組成，設理事長一人，副理事長十六人，常務理事四十二人，理事八十二人，總人數為單數。

第二十三條——僑商會監事會由僑商會會員中產生、組成，並設監事長一人，副監事長十四人，總人數為單數。其許可權為監督法人行政管理機關的運作；核查法人的財產；通過監察活動編制年度報告；履行法律及章程的其他義務。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Agosto de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$676.00)
(Custo desta publicação \$ 676,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門設施管理學會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年八月十九日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第39號，有關係文內容載於附件。

《澳門設施管理學會》修改章程

第三章 會員大會

第九條——會員大會每年最少召開平常全體會議一次，由會長負責召集並主持，會議召集最少於十五日前以書面

方式進行。如達召開會議之時間而出席有投票權的會員（本規章第四條第二、三款所定之會員）人數不足法定總人數的四分之三，會員大會須延遲一小時後舉行，到時則人數不論。決議必須獲具投票權的出席會員之絕對多數票通過方為有效。倘贊成與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

二零一零年八月十九日於海島公證署

助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門建築機械工程商會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年八月二十日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

澳門建築機械工程商會

修改會章章程（以2010-05-03修改版本代替原1992年版本）

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門建築機械工程商會”；

本會葡文名稱為“Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau”；

本會英文名稱為“Macau Construction Machinery Engineering Association”。

第二條——會址

本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路568號華南工業大廈二樓A,B,G,H座。

第三條——宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為團結澳門建築工程業界，擁護一國兩制，愛祖國，愛澳門，加強業界交流合作，提昇

行業質素建設澳門，維護業界及會員正當權益，為澳門特別行政區社會繁榮安定而努力。

第四條——期限

不設期限。

第二章

會員

第五條——入會資格

必須持有有效的本澳商業註冊之公司或個人企業，會員資格以入會時之公司或個人企業為單位，企業代表之人事更替按澳門相關法規處理。會員資格隨企業註冊取消或失效自動終止。申請入會之公司或個人企業須由本會一位理監事介紹，並經理監事會通過，方得成為會員。

第六條——類別

1) 創會會員，本會創會會董公司或個人企業；

2) 普通會員，已加入本會之公司或個人企業；

3) 榮譽會員，曾為本會提供卓越貢獻，由一名理監事推薦及須得理監事會表決同意之公司企業、個人企業或個人。榮譽會員可被豁免第五條要求之入會資格。

第七條——權利

1) 參加會員大會。

2) 可以書面形式向理事會提出建議或批評。

3) 入會一百八十天後，有權使用本會福利及服務。

4) 入會叁佰陸拾五天後有正及副會長、理事會及監事會選舉之參選權及投票權。

5) 在繳清及交代所有應負責財務或其他責任後，可以書面形式向理事會提出退會。

第八條——義務

1) 遵守本會章程、會員大會、理事會及監事會之決議。

2) 依期繳付入會費、定期會費及其他承諾費用。榮譽會員豁免入會費及定期會費。

3) 推動會務及為本會良好發展作出貢獻。

第九條——罰則

1) 入會費須於批准入會後三十天內繳交，逾期者本會以掛號信催促之；寄出掛號信後三十天仍未繳交者當自動放棄入會論。

2) 每年於一月份內繳交當年度會費，逾期者本會於二月份內以掛號信催促之，至四月三十日仍未繳交者作自動暫停會員資格論；連續三年暫停會員資格者作自動退會論。

3) 各類承諾費用之繳交期及逾期處理方法按本條第2) 點辦。

4) 倘會員違反章程或作出有損本會聲譽之行為，由理事會決議，按情節嚴重程度，受下列處分：

a) 口頭警告；

b) 書面責備。

5) 如會員屢次違反或行為嚴重影響本會聲譽者，理事會可建議取消其會員資格，由理監事會裁定。

第三章

組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

a) 制定或修改會章；

b) 選舉正、副會長及理監事會成員；

c) 決定會務方針、計劃工作；

d) 審查及批准理監事會工作報告。

第十一條——會長

本會設會長一人，由會員大會選舉產生，每屆任期二年，可通過會員大會選舉連任。會長可連任二屆，即總任期最多不超過三屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作。當會長出缺時，由理事長代理其職務。會長可出席理監事會議，有發言權和表決權。

會長可按會務需要召開有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之會議，聽取理事長匯報及商討會務。會長在完成任期後自動當選為永遠會長，可出席理事會議及其他會議，有發言權及表決權。

第十二條——副會長

副會長不設人數及任期限制，由第十七屆全體副會長出任並自動連任，另加由兩種方式產生副會長，方式一：

理事長及監事長在完成任期後自動當選為副會長並自動連任；方式二：由每一屆理監事會推選出對本會有貢獻之會員出任，並經由理監事會通過，非自動連任。副會長可出席理事會議及其他會議，有發言權及表決權。

第十三條——理事會

理事會由十七至四十九名會員組成，人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期二年，可通過會員大會選舉連任。理事長可連任二屆，即總任期最多不超過三屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。理事會設理事長一人、副理事長四至七人、常務理事六至九人，理事七至三十三人。理事會可按需要分設部門、工作小組、特別委員會，各職位由當選理事互選產生。理事長領導理事會處理日常會務，召開及主持每月理監事會議及特別會議，向會員報告工作、提出計劃及建議，副理事長協助理事長工作。當理事長出缺時，由副理事長團排列次序先的副理事長代理其職務，排列次序由理監事會通過決定。理事長完成任期後自動當選為副會長。

第十四條——監事會

監事會由五至九名會員組成，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期二年，可通過會員大會選舉連任。監事長可連任二屆，即總任期最多不超過三屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。監事會設監事長一人、副監事長二人、監事二至六人，由當選監事互選產生。監事會為本會監察機構，負責監督會員大會及理事會執行之決議、監督理事會之所有行政行為、定期審核帳目及對理事會的年度工作及帳目報告發表意見。監事長負責制定工作計劃，副監事長協助監事長工作。當監事長出缺時，由副監事長團排列次序先的副監事長代理其職務。監事長完成任期後自動當選為副會長。

第十五條——選舉方式

設立組成理監事會人數上限總和不超過58人，由會員推舉候選人名單，於會員大會召開前一個月書面形式提交理監事會審議，並由會員大會通過確認，

候選人名單在58人範圍內時，候選人即自動當選。當候選人名單超出58人時，由理監事會審議衡量其對本會所作出的貢獻而排序選出。

第四章 榮譽職銜

第十六條——會長或理事長得按會務需要，聘請對本會有卓越貢獻人士為榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問等榮譽職位，但須得理事會通過。

第五章 會議

第十七條——會員大會每年舉行一次，每次須提前不少於十四天通知所有會員。當理事會認為有必要或有四分之一以上會員聯署要求時，理事會得召開特別會員大會。會員大會決議須按相關法例規定之出席人數贊同通過方為有效。

第十八條——理監事會每月由理事長召開一次。如有特別事項，理事長得隨時召開特別會議。決議須有會議出席人數半數以上同意方作通過。

第十九條——理監事會應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席者，作自動退職論。如因事以書面或電話請假者不作無故請假論。

第六章 經費

第二十條——本會經費來自會員入會費、年度會費及贊助。各類會費金額由理監事會議決。本會經費如有入不敷支時得由理事會發動籌募。

第七章 附則

第二十一條——本修改章程經會員大會通過後實行。

第二十二條——本會章程修改權屬會員大會。

第二十三條——本會章程由會長、副會長、理監事會解釋。

二零一零年八月二十日於海島公證署

助理員 束承攻

(是項刊登費用為 \$3,298.00)
(Custo desta publicação \$ 3 298,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Fat Kau Tei Chon Tin

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de dezoito de Agosto de dois mil e dez, exarada a fls. 85 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e noventa e cinco, deste Cartório, foi alterado o artigo nono dos estatutos da associação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo nono

Um. A Direcção é composta por um presidente, um secretário, um secretário-adjunto, um tesoureiro e por directores, num número máximo de onze, sempre em número ímpar, eleitos por voto secreto, com mandato de três anos, podendo ser reeleitos.

Dois. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um secretário e por vogais, num número máximo de sete, sempre em número ímpar, eleitos nos termos do número anterior.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Agosto de dois mil e dez. — A Notária, *Manuela Antónia*.

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$297.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$297,00